

Desde 1992 líder en información
a nórdicos en España

SK
sydkusten.es

jun | jul | aug 2017

**STORT
SOMMAR-
KRYSS**

**PEDRO SÁNCHEZ
TILLBAKA**

Återtar ledningen
över PSOE.

**GUERNICA
80 ÅR SENARE**

Mest kända krigs-
brottet ej största.

**Å TER EGET
PASTORAT**

Kustförsamlingens
svåra år över.

**HÄSTARNAS
EGEN VALLFÄRD**

Unikt skådespel
varje år vid El Rocío.

Sinagoga del Agua

Antik mysticism kring midsommar i Úbeda.

La Pappardella

PUERTO BANUS

952 815 089

I Puerto Banús
sedan 1993!



I sommar bjuder vi Sydkustens läsare på en VÄLKOMSTDRINK, om du kommer för lunch eller middag. Hänvisa bara till annonsen i denna tidning, när du anländer!



Vi finns på kajen med de största båtarna i hamnen!
Muelle de Honor · Casa A · Local 4 – Puerto Banús · MARBELLA
Telefon: +34 952 815 089 · E-mail: lapappardella@hotmail.com

www.lapappardella.com

<https://www.facebook.com/la.pappardella.puerto.banus>
<https://www.youtube.com/user/LaPappardella>



Spanien självklara valet

Allt fler svenskar skaffar eget boende i Spanien. Bara under årets tre första månader köpte landsmän nära tusen bostäder i Spanien. Det är imponerande siffror och svenskarna stärker sin position som de största utländska fastighetsköparna i landet, räknat per capita.

Detta är trevliga nyheter för de flesta. För säljarna, för mäklarna som säljer hus som smör i den spanska solen och inte minst för köparna, som gör slag i saken och väljer att bo delvis eller hela året i Europas bästa klimat. Spanien är det självklara valet för nordbor som söker livskvalitet. Här finns den perfekta kombinationen mellan klimat, sydländskt temperament och europeiskt trygghet och effektivitet.

Många väljer att slå sig ned på Costa del Sol eller andra delar av Andalusien. Det är inte så konstigt. Vid sidan av klimatet och stränderna är det få platser i världen som kan erbjuda en sådan gästfrihet och en sådan mångfald, både kulturellt och naturmässigt.

Jag hade förmånen att åter leda en grupp skandinaver på en rundresa i Andalusien under påsken. Vi besökte sex av Andalusiens åtta provinser och resenärerna blir trolldundna. Det är lätt att förälska sig i en region med hänförande platser som Granada med palatset Alhambra, Jaén med sina miljontals olivträd, Córdoba med mäktiga La Mezquita, Sevilla med sin mångtusenåriga historia och Cádiz, Europas äldsta stad. Det finns också mängder av relativt okända sevärdheter som är minst lika fascinerande, som Sinagoga del Agua i Úbeda, som du kan läsa om i detta nummer.

Hur väl man än känner Andalusien finns det alltid nya saker att uppleva. Själv är jag född

och uppväxt i regionen, men det var först för tre år sedan som jag upptäckte naturstigarna. Inte minst Málaga-provinsen har ett lika brett som unikt utbud av vandringsleder och några av russen återges i vår artikelserie "Andalusien till fots". Det omfattar allt från bergstoppar på mer än 3 000 meters höjd till åar som även sommardag lockar med vattenfall. Missa inte inslaget i detta nummer om ån Castor, i Estepona.

Det växande antalet svenskar på Costa del Sol och i övriga Spanien gör att Sydkustens målgrupp ständigt växer och är i dagsläget förmodligen större än någonsin. Vi har kunnat

följa utvecklingen i snart ett kvarts sekel och har inte bara informerat om Spanien, utan Sydkusten har haft en ledande roll inom svensk-kolonin. I höst har vi jubileum och det kommer bland annat att firas med ett specialnummer som kommer ut 9 oktober.

Jag meddelar detta redan nu, så att inga presumtiva annonssörer senare kan påstå att chansen gått dem förbi. Missa inte att vara med i en tidning som kommer att vara ett samlarobjekt för alla Spaniensvenskar med ett minimum av intresse för sitt andra hemland.

» **Få platser i världen kan erbjuda en sådan gästfrihet och en sådan mångfald, både kulturellt och naturmässigt.**



sydkusten.es/spanienblogg



sydkusten.es/elvikingoboqeron



Redaktion/Redacción:

Mats Andrés Björkman
info@sydkusten.es

Annonssavd./Dep. Comercial:

Richard Björkman
richard@sydkusten.es

Telefon/Teléfono:

952 863 375

Postadress/Dirección postal:

Apdo. 2201. 29604 Marbella (SPAIN)

Prenumerationspris/år (4 nr):

Spanien: 10€ - Sverige: 20€

Tryckeri/Imprenta:

Rivadeneira S.A. Getafe (Madrid)

Mer information/Más información:

www.sydkusten.es

www.facebook.com/sydkusten

www.youtube.com/sydkustenmarbella



Utgåva nr./Edición n°: 334

Depósito Legal: MA-63/97

OMSLAGSBILD:

BALDO PADILLA

SK GES UT AV MEDIA- OCH EVENEMANGSBOLAGET SYDKUSTEN, SOM SEDAN 1992 HÅLLER NORDBOR INFORMERADE OM DET VIKTIGASTE I SPANIEN. SK ÄR EN KVARTALSTIDNING SOM KOMMER UT I SEPTEMBER, DECEMBER, MARS OCH JUNI.

INNEHÅLL

FORUM

04 Debattforum

06 Boknytt

VIMMEL

08 Vimmel

AKTUELLT

10 Sinagoga del Agua

14 Birgitta Bergin

NYHETER

16 Sánchez tillbaka

17 Hyresmarknaden

20 Budgeten på g.

21 Svenska husköp

22 Nya energibidrag

FÖRETAGSNYTT

24 Svenska kyrkan

26 Marbellaskolan

27 Mäkleri som konst

28 Ny svensk lunchkrog

COSTA DEL SOL

30 Sjukhuset blockerat

32 Slutfäktat i Marbella

36 Boulevard i Fuengirola

36 Stor risk för jordkalv

37 Nya körkortregler

REPORTAGE

38 Guernica 80 år

40 Hästarnas vallfärd

44 Hemsidan firar 20 år

46 Andalusien till fots

TEMAN

50 Lena Ottosson

52 Fotoskolan

54 Viner

58 Sydkusten Trophy

ÖVRIGT

56 Skrysset

62 Fråga Sydkusten

64 Evenemang

66 En castellano

Svenskar har dåligt rykte i Spanien

En flygresa att glömma

SAS hade nog en dålig vecka i slutet av september 2016. Vi åkte med SAS från Arlanda till Málaga den 26 september. Min mamma 89 år och en god vän över 90 var med oss och vi hade bokat assistans till båda. På Arlanda fungerade allt bra men när vi kom till Málaga började det strula. Eftersom vi hade vår hund med var vi angelägna att hämta honom vid bagagebandet så fort som. Våra båda gamlingar blev sittande vid gaten i rullstolar och väntade på att bli vidaretransporterade till oss som väntade vid utgången. Där satt de i närmare två timmar. Vi kontaktade assistansservice två gånger och undrade var de var någonstans. Tredje gången jag kontaktade assistansservice hotade jag med polis om våra gamlingar inte kom till rätta. Då tog det en kvart så kom de, olyckliga, ledsna, nerkissade och oroliga. Självklart mejlade vi till SAS som ännu inte hört av sig. För en månad sedan kontaktade vi de igen utan resultat. Såå trist eftersom SAS alltid känts som ett bolag att lita på.

Titti

SAS uppdelning mellan Go och Plus i kabinen gör att det inte är smart att boka plats långt fram i Go. Det har även jag lärt mig den hårda vägen. Om fördelningen mellan Go och Plus ändras till fler Plus så flyttar de om de som sitter längst fram i Go. Och nej, villkoren hos SAS säger att du inte får tillbaka det du har betalat i tillägg för att reservera en plats som du inte får. Ska man flyga Go/ekonomi eller vad man nu vill kalla det så fungerar det enligt min erfarenhet bättre med Norwegian och Ryanair. Där får man den plats man har bokat (om man har bokat någon).

Bengt Sjöberg

Lag skall främja kranvatten

Åh, smaken, det är smaken som är grejen. Kranvatten, filtrerat eller ej smakar inte lika gott. Dessutom utan kolsyra. Slabba med flaskor, kolsyra, byta patroner, nej tack. De lär få höja priset rejält för att ändra våra vanor.

Tommy Wiberg

När min fru och jag flyttade ned hit för 10 år sedan, tyckte vi det skulle bli spännande. Precis som många andra, var vår erfarenhet av spansk historia och kultur knappt rudimentär en gång, och av spanska språket kunde vi cerveza och hola på sin höjd. I varje fall jag.

Men eftersom vi var nyfikna, ville vi inte bosätta oss i ett Svenskghetto, utan valde, att bo bland spanjorer. Det visade sig snart att merparten av våra grannar, och numera vänner, här ute i campo inte var spanjorer utan briter. Men vi utvecklade med tiden en nära vänskap med många av dessa briter, och kan idag förutom dem räkna in spanjorer, tyskar, somalier, sydafrikaner, belgare, norrmän, argentinare, aussies och svenskar i vårt umgänge. Vi har lärt känna dem som individer, men också som representanter för sina respektive kulturgrupper.

Vi lärde oss snabbt hur dumt det var att kalla spanjorer lata, norrmän dumma och skottar snåla.

Men så för några veckor sedan råkade jag överhöra ett samtal där svenskar nämndes som Besservissers och dryga. Jag nämnde det

Det är tyvärr så. Svenskar har lika svårt att integrera sig som invandrarna i Sverige. Antagligen på grund av att dom också gärna håller sig i samma områden där andra svenskar finns. Svenskar är inte roliga att ha och göra med, många gånger på grund av att dom inte tar seden dit dom kommer, hela tiden jämför "svenska värderingar med spanska". Vill gärna påvisa att det är det svenska som gäller. Avvarade av ödmjukhet många gånger. Kritiserar ofta i stället för att ta seden dit dom kommer, som vi förväntar oss att invandrarna i Sverige skall göra.

Lisbeth Swahnberg

"Wesserbisser"??? Det är bara vanliga kulturkrockar. Hur lätt är det att komma till ett annat land och acklimatisera sig. Det tar tid. Vill man så kan man anstränga sig.

Weronica Nåtefalk

i förbifarten till några vänner, (inte svenskar), som ett dåligt skämt, men fick till min förvåning höra att: "jo men litet ligger det väl i det." Förbluffad började jag fundera. Hur kan man ha fått den uppfattningen om oss. För så är det ju inte, och framför allt kan man ju inte döma en hel grupp på det viset. Så jag tog upp det med andra, och fick till min häpnad veta att det var den allmänna uppfattningen om ärans och hjältarnas folk., Och inte nog med det, vi var falska också, som inte tordes se andra människor i ögonen. Och krävande, som begärde men aldrig gav tillbaka något.

Vi uppfattas många gånger både som Besservissers, dryga, falska och krävande.

Nu började jag själv studera svenskar ute i folkvimlet och, förlåt snälla du, men det är ju sant! Alltihop!

Sådana är vi, så länge man bara ser på ytan. Under den är svenskar lika goa och fina människor som jag var van vid hemma i Sverige.

Amatörpsykologen och wes-

Jag tycker inte det stämmer alls. Svenskar har gott rykte här, speciellt bland spanjorer. Det finns nog de som integrerar sig och de som är sämre på det i alla folkgrupper. Och sen beror det kanske på vilket skäl man är här för, för att bo eller som många bara vinterhalvår eller periodvis...

Linn Johansson

Den som vill integrera sig bör göra det. Den som inte vill har full rätt också. Inga patetiska plattityder om integration.

Lars Rudström

Jämfört med andra europeer så håller jag med om att svenskar är svårare att få kontakt med. Dåliga på att hälsa, se andra i ögonen osv. Vill man så kan man ändra sig, det berikar livet mycket att ha vänner av olika nationaliteter

Marianne Bosson

serbissern inom mig visste också direkt varför vi blivit sådana här nere; Rädsla! För handen på hjärtat, känner du dig helt trygg här om du inte har andra svenskar omkring dig?

Vad nu skälet än kan vara, så tycker jag det är hemskt att vi fått de här epiteten klistrade på oss. Hur som helst måste vi göra något åt det, eller hur? Men hur?

Naturligtvis har jag svar på det också. Vi har ju en utmärkt förening i Spanien, AHN, som skulle tagit upp det för länge sedan om bara någon påpekat det för ledningen i denna spansk-nordiska förening (utan spanska medlemmar?!). Det är väl den självklara organisationen som når så många svenskar, och därför kan förklara hur enkelt det är att återvinna tryggheten och ge andra ett helt annat intryck, bara man är medveten. Se folk i ögonen. - Ge en klapp på axeln. - Le, även mot okända. - Sluta räkna växeln du fått tillbaka, mitt för ögonen på expediten.

Så snälla AHN, sluta vara så inåtvänd och praktig, och gör något åt vårt rykte!

Erland Forsström
Nerja

Ooops! Inte bara i Spanien. Svenskar är konfliktradda och drar sig ofta undan. Detta är inte sydlänningarnas melodi - de diskuterar med hela kroppen om så behövs, talar gärna i mun på varandra, låter argare ibland än vad de är... Inte så svenskt precis, så svennarna flyr hellre än illa fåktar... Ja, jag vet.. mina svenska vänner gillar inte alltid mitt spanska temperament.

Carmen Sarrion Fernandez

Bra skrivet. Svenskarna är egocentriska och snåla. Det märks inte så mycket i Sverige, men så fort man kommer utomlands upptäcker man dessa dåliga egenskaper. Själv har jag bott 50 år i Spanien och de tre senaste åren i Sverige, så jag kan jämföra. Man ska inte be någon om hjälp, inte störa (typ: sköt dig själv och skit i andra).

Christina Lönegren

Nu har våren kommit
till Skandinavien!
Det snöar såklart
fortfarande, men inte
riktigt lika ofta.

Kan vara bra att tänka
på när du ska sälja
din bostad.

Vi har köparna!

Vi är Sveriges största fastighetsmäklare i Europa. Vårt register är fullt med frusna skandinaver som alla drömmer om ett liv i solen.

Låt oss visa vad vi går för! Om vi inte lyckas sälja ditt hem så betalar du inget. Men eftersom vi säljer mer än ett hem varje dag, så är det ganska liten risk...

FASTIGHETSBYRÅN PÅ ESTEPONA, FUENGIROLA, MALAGA,
MARBELLA, NERJA, TORRE DEL MAR UTLAND.FASTIGHETSBYRAN.SE

Fastighetsbyrån



Blogg: Stopp i huvudet

Är det fler än jag som märkt att en sträcka med nedsatt hastighet ofta avslutas med skylten omkörningsförbud upphör? Den skylten tycks uppfattas som om hastighetsbegränsningen upphör! Att Stop skylten används som en lämna företräde skylt verkar vara den gängse uppfattningen.

Gunnar Dahl

Total inflation i stoppskyltar... tvingar alla, inklusive polisen, att bryta mot lagen... Man får ta seden dit man kommer, motvilligt.

Peter Seifert

Dags utmana elbolagen

Intressant. Tack Leif Kumlin. En synpunkt från mig bara; jag kan inte se det cyniska i att i den mån det är möjligt flytta energianvändningen över dygnet. Alla vinner på att vi jämnar ut förbrukningen, de saker som kan flyttas till nattetid bör flyttas. (Varmvattenberedning mm). Jag har också extremt svårt att förstå att sollandet Spanien inte gör mer för att underlätta nyttjandet av solen.

Fredrik Wedelstam

Solskatten är tragisk. Är det något som Spanien har så är det sol. Jag hade satt upp solpaneler direkt om skatten inte fanns.

Anders Tufvesson

Flygplatsen kan stämmas

Var idag på flygplatsen för att hämta sonen. Fullständigt kaos! Folk sprang hit o dit över vägen, bilar stod dubbelparkerade, gatuarbeten, irritation hos många. Hur kan man inte ha en dropp-off zon på en så stor flygplats! Fungerar ju hur bra som helst bl a i LA.

Marianne Lodin

Att bygga en storflygplats utan att tänka på passagerarnas bilburna transporter till och från är naturligtvis kriminellt, och därför ett rättsfall!

Morgan Skantz

Åsnetaxin i Mijas Pueblo

Hoppa på ett snart slut på detta tönteri, jag lider med dessa staccars djur som skall konka omkring med människor. I Mijas använder man apostlahästarna, så man kan njuta av omgivningarna.

Kerstin Agelmo

Det värsta är att dom inte har det trevligt när dom slutat kånka runt på alla turister. Då står dom som sillar i något litet utrymme. Vi brukar ge dom morötter när vi går runt byn på morgon. Då blir dom lite glada för stunden.

Heidi Norlén

Francohyllningar återinförs

Skandal - att hålla salt i såren på de överlevande och deras familjer, att påminna igen om den stora massakern - skam på er i Alicante.

Kerstin Agelmo

Sydkustens aprilskämt

Lakan från Ikea. 500 kg Heliga Birgitta ikon utlånad från svensk kyrka och transporterad till Nerja på AHN:s bekostnad. Ett sätt att integrera svenskar. Hmm.

Per-Arne Nilsson

Jag gick på det. Ändå har jag sett processen på spansk tv. Men den andra är på hösten eller senare på våren? Jag har sett den från min dotters fönster på Calle de Iglesia.

Lena Johansson

Pensionssystemet ohållbart

Mycket intressant! Det är helt vansinnigt att pensionssystemet är beroende av att vi hela tiden blir fler och fler i det värsta pyramidspelet som konstruerats & detta samtidigt som vi har en jord med begränsat utrymme & begränsade resurser.

Joakim Karlsson

En trygg pension är viktig, anser jag. Jag ser inte att Ruben Larsen bidrar med någon större trygghet, även om hans ekonomiska analys är tämligen korrekt. Det är bara att så här ser det ut överallt. Intet nytt under någon sol alls. Klart det går att skapa ett tryggt pensionssystem för alla.

Anna Peterson Lunki

Det ser ut som att spanjorerna får jobba högre upp i åldrarna i takt med att de lever längre. De som skall leva på pension får inte bli så många fler framöver. Tiden som man lever som pensionär i Spanien kan inte öka märkbart.

Ralph Nilsson

Dela du också dina åsikter på sydkusten.es och [Facebook!](https://www.facebook.com/sydkusten)

BOK NYTT

Något du inte vet att jag vet

Birgitta Bergin

Så var det då dags igen. Marbellasvenskan Birgitta Bergin har givit ut en ny roman, den sjunde i ordningen.

Ett år har gått sedan den stora förlovningsfesten. Elsa och Thore, 82 år, är nu lyckligt gifta och det är dags att återvända hem från Kanarieöarna. De bjuder ut sina familjer till en helg i skärgården, och när alla släktingar dyker upp vibrerar luften av anspänning.

Under året som gått sedan Elsa och Thore skickade ut sina hårda men rättvisa brev, har flera av släktingarna rannsakat sig själva. Men allt är inte frid och fröjd – nya hemligheter har staplats på varandra, saker har iakttagits och värderingar har ställts på sin spets.

Allting kulminerar i en absurd helg på skärgårdsön.

Något du inte vet att jag vet är en fristående fortsättning på Som ett brev på posten. Det är en roman fylld av värme, romantik och svart humor. Birgitta Bergins stil är som vanligt rapp, förlösande och högst beroendeframkallande.

Något du inte vet att jag vet är en roman på nära 400 sidor och den kan bland annat köpas på boksajter för cirka 190 svenska kronor. Den ges ut av förlaget Bokfabriken och finns även som ljudbok.

Birgitta Bergin bor växelvis i Marbella och i skärgården utanför Göteborg. Hennes böcker har sålt i mer än 100 000 exemplar och hon har på kort tid etablerat sig som en av Sveriges stora författare inom

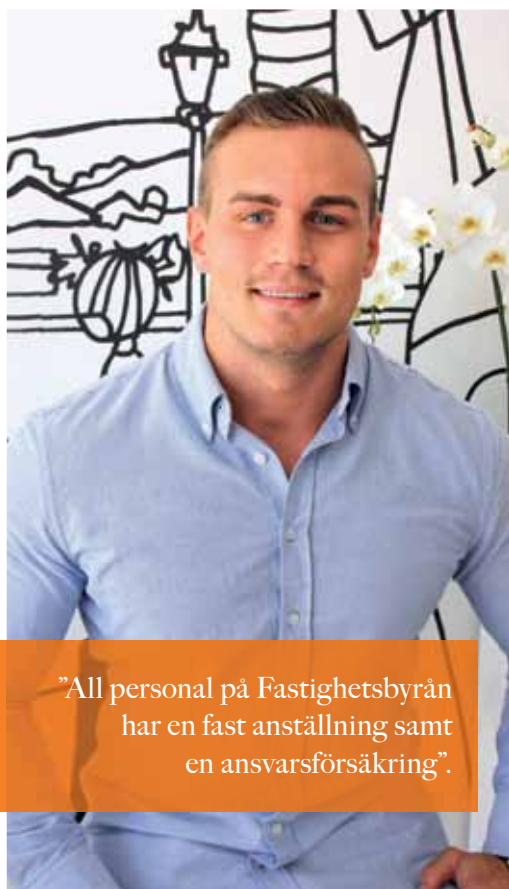


"Något du inte vet att jag vet" är en fristående fortsättning på Birgitta Bergins förra roman, "Som ett brev på posten".

modern feelgood. Birgitta är ofta ute och föreläser och hon blog-

gar flitigt på ketchupoftheday.se, liksom är kolumnist i Sydskusten.

HUR LYCKAS MAN SOM MÄKLARE I MARBELLA? FRÅGA FREDRIK ASP.



"All personal på Fastighetsbyrån har en fast anställning samt en ansvarsförsäkring."

Drömmen om att flytta till Spanien och få jobba inom fastighetsbranschen slog in för Fredrik Asp, som tog med sig hund och flickvän till ett nytt liv. Ett beslut han inte ångrar.

"Det gick fort att känna sig som hemma här för oss, trots att det är en helt annan livsstil och kultur. Och det varma mottagandet hos min nya arbetsgivare kunde inte ha varit bättre."

Klivet från arbetsledning inom byggbranschen i Sverige till framgångsrik mäklare i Spanien gick via Fastighetsbyråns introduktionsutbildning och han får löpande vidareutbildning, säljträning och är med på utvecklande workshops. "Vi får alla verktyg som krävs för att lyckas i jobbet så förutsättningarna är fantastiska - som vädret."

Jämfört med traditionella mäklarfirmor i Spanien så jobbar Fastighetsbyrån enligt svenska tankesätt på alla sina kontor utspridda längs den vackra spanska kustlinjen. "All personal på Fastighetsbyrån har en fast anställning samt en ansvarsförsäkring". Många andra mäklarfirmor låter personalen starta eget och fakturera. Ansvarsförsäkringen är lika viktig för de anställda som för Fastighetsbyråns kunder om något skulle bli fel.

"Mäklare på andra kontor behöver stå på helt egna ben medan vi på Fastighetsbyrån har full backup med kollegor som jobbar och säkerställer att våra kunder får bästa möjliga service

och support. Det gör Fastighetsbyrån unika och det är förmodligen därför det går så bra för oss här." Fastighetsbyrån är Sveriges största mäklare i Spanien med en marknadsandel på 25%, och är även den största mäklaren i Sverige.

En trygghet för kunderna utöver att företaget är så stort som Fredrik nämner är möjligheten att finansiera sitt köp via Swedbank, Sveriges största bolånebank. Det är förstås ett företag som köparna har stenkoll på, som pratar samma språk och som kan göra upp affären på hemmaplan. "För många är det här den största affären de gör i livet, då vill man ha en pålitlig partner som hjälper in genom hela processen."

Efter snart ett år på kontoren i Marbella och Estepona börjar Fredrik få allt bättre lokalkännedom vilket gör jobbet lättare, och säljhungern är stor. "Jag har högre krav på mig än mina chefer. Och jag älskar mitt nya liv här, att få hjälpa folk med deras bostadsköp och bli en del av den här livsstilen. Folk är så välkommande här, och vi svenskar som är i minoritet har en jättefin sammanhållning."

Vill du veta mer om hur det är att sälja sin bostad eller jobba som fastighetsmäklare på Fastighetsbyrån? **Varför inte ringa Sveriges största mäklare i Spanien?**

**VARFÖR INTE RINGA SVERIGES
STÖRSTA MÄKLARE I SPANIEN?**

KONTAKTA FASTIGHETSBYRÅN MARBELLA/ESTEPOÑA / +34 951 19 10 00 / MARBELLA@FASTIGHETSBYRAN.SE / FASTIGHETSBYRAN.SE/UTLAND/JOBB

Fastighetsbyrån





VIMMEL!

I år deltog 32 svenskar i påsktävlingen på Puente Romano, vilket är rekord.

Växande padeltävling i Marbella

För sjätte året i rad arrangerades padelturneringen Swedish Easter Classic och turneringen genomfördes traditionsenligt på anrika Hotel Puente Romanos Club de Tennis.

För varje år som turneringen genomförts har intresset ökat och i år anmälde sig 32 deltagare till tävlingen, som genomfördes

på långfredagen. Joachim Spetz är en av arrangörerna och hans kommentar till det stadigt ökande antalet deltagare är:

– När vi började spela padel i Marbella för ungefär tio år sedan så var vi nästan de enda svenskarerna på banan och hemma i Sverige var det bara ett fåtal som kände till sporten. Nu öppnar nya padelklubb hela tiden och det är mycket

lättare att hitta en svensk padelbana. Det är så glädjande att allt fler upptäcker vilken bra och lättillgänglig bollsport det här är. Jag är helt säker på att vi ökar ytterligare i deltagarantal till 2018 års Swedish Easter Classic. Den padelfeber vi ser nu är bara ett gott tecken på att vi gör helt rätt.

Text & foto: Irene Westerberg



Marcus Wahlberg är 2017 års mästare.

Svensk kvaltävling i Spanien

Den svenska golfsäsongen tjuvstartade i år i Benalmádena, med den första kvaltävlingen 16 april i World Amateur Golfers Championship på Torrequebrada.

Det har inte varit direkt golfväder i Sverige i påsk. Desto soligare och vackrare var det för dem som deltog i kvaltävlingen till den svenska finalen, som spelas i fem olika klasser. Organisatör var Ana Nyblom, engagerad i World Amateur Golfers Championship sedan 2009 och numera anställd på Torrequebrada Golf.

Ana blev kontaktad av tävlingens grundare, Sven Tumba och har följt med det spanska laget till finaler i både Thailand, Turkiet och Sydafrika. I år spelas finalen i Kuala Lumpur, i Malaysia 18-25 november. Först ska dock landsfinalerna hållas och den i Sverige



Vinnarna på Torrequebrada Lars Hänninen, Tina Håkansson, Rolf Stigson, Per-Arne Andersson och Bengt-Åke Sevedag, med arrangören Ana Nyblom.

spelas på Ekerum på Öland 16 september.

Deltagarna tävlar i fem olika handikappklasser och riksvinnarna

representerar sitt land både individuellt och i lag.



Timeless Gallery Puerto Banús har flyttat in i hörnlokalen i Playas del Duque.

Foton: Richard Björkman

Bästa platsen i Puerto Banús

Svenskägda konstgalleriet Timeless invigde 17 mars sina nya lokaler i Playas de Duque. Galleriet har endast flyttat några meter i

samma byggnad, men hörnlokalen i fastigheten vid infarten till Puerto Banús är säkerligen den mest eftertraktade i det exklu-

siva området. Invigningen var i nivå med omgivningarna och de konstverk som Timeless ställer ut och säljer.



FOTO: RICHARD BJÖRKMAN



Gabriel Forss hade miniturné på kusten

Happy Voices, en kör med inte mindre än 85 sångare, höll två konserter på Costa del Sol 25-26 maj, under ledning av Gabriel Forss.

Den första konserten hölls på utomhusscenen vid Boulevarden i San Pedro Alcántara. Många kustsvenskar fanns i publiken och repertoaren var varierad, med både pop, soul, gospel och schlager på engelska och svenska.

Fredag 26 maj uppträdde kören i Málagas katedral La Manquita, i anslutning till mässan.

www.sydskusten.es/tv/17006



FOTO: SINAGOGA DEL AGUA

Varje år kring midsommar sker ett ljusfenomen i källarvalvet till Sinagoga del Agua, som tros ha anor tillbaka till neolitiskt tid.

Mystik varje sommars

Synagoga fascinerar besökare.

Úbeda är en av Andalusiens monumentala städer med ett renässanstorg som är förklarad som kulturarv av Unesco. Men de ett halvt sekel gamla sevärdheterna har sedan sju år tillbaka konkurrens av en lika oansenlig som fascinerande byggnad, upptäckt av en slump. Det är den så kallade "Sinagoga del Agua", som under midsommarveckan bjuder på en både säregen och mystisk upplevelse.

De två syskonstäderna Úbeda och Baeza ligger i Jaénprovinsen. Blott nio kilometer skiljer de två städerna åt och deras roll under och efter "La Reconquista" har givit dem en historisk och arkitekturmässig särställning. Deras magnifika renässansbyggnader utgör idag världsarv.

I Úbeda levde och verkade på 1500-talet bland annat en av samtidens mäktigaste män, kejsar Karl V:s statssekreterare Francisco de los Cobos. Han blev så förmögen på att administrera de skatter som strömmade in från Amerika att han bland annat lät uppföra ett jättelikt mausoleum



FOTO: JOAQUIN FRUIZ

BOTTEN PÅ MYSTERIET Ett källarvalv som var fullt till taket av bråte dolde en naturlig källa, som enligt många experter varit en Mikve, ett judiskt dopfund. Den västra muren tros vara flera tusen år gammal.

till sig själv, det överdådiga Capilla del Salvador.

Detta kapell, som många förväxlar med en katedral, har i århundraden varit Úbedas främsta sevärdhet. Sedan bara några år tillbaka har dock en annan byggnad blivit ett måste-besök för turister och allt fler, inte minst judar, prioriterar den framför det påkostade gravkapellet.

Sinagoga del Agua (vattensynagogan) är en lika fascinerande plats som historien kring dess upptäckt. Den öppnade för publik så sent som 17 februari 2010 och historieforskare tvistar fortfarande om dess äkthet.

– Vi har från första stund prioriterat en korrekt analys av platsen samtidigt som vi värnat om att respektera dess historiska betydelse, berättar direktören för Sinagoga del Agua Andrea Pezzini.

FÖR MINDRE ÄN TIO ÅR sedan köptes den två våningar höga fastigheten i gamla stadskärnan i Úbeda av en affärsman vid namn Fernando Crespo-López. Han hade för avsikt att totalrenovera huset och inrätta moderna lägenheter samt nya affärslokaler på bottenvåningen. Där hade bland annat funnits en frisérsalong.

Som så ofta sker när man börjar slå ut väggar och gräva i historiska andalusiska städer gjordes ett flertal fynd, under murbruket och golfplattorna. Då normerna kräver att arkeologiska fynd ska analyseras och detta ofta hämmar det planerade renoveringsprojektet, är det tyvärr vanligt att många håller tyst om de stöter på några föremål och täcker över dem.

Så skedde dock inte i detta fall. Crespo-López ville att experter skulle komma till botten med vad de upptäckt – och till botten kom de, ordagrant.

Studierna bromsade renoveringsprojektet och kom att kosta affärsmannen en förmögenhet. Det

var heller ingen tröst att hans vänner kallade honom för korkad, som annonserat fyndet.

Sakta men säkert började det stå klart att det man hittat var en synagoga från medeltiden, troligtvis tidigt 1200-tal. Ju längre utredningen tog desto mer sinade affärsmannens plånbok.

RAKT UNDER DET som tros ha varit synagogans huvudsal hittades ett källarvalv, fyllt till taket med bråte. Mitt på valvets golv fanns ett hålrum, med sju trappsteg och vatten i botten. Arbetarna rensade bort all bråte och tömde hålrummet från vatten. Morgonen efter var vattnet dock tillbaka igen.

Arbetarna förstod ingenting, tills de upptäckte att källvatten filtreras genom sandstenen i hålet.

En tidig morgon i juni satt Fernando Crespo-López vid trapporna till hålrummet i källarvalvet. Han var på ruinens brant och frågade sig om det varit så klokt att slå in på den arkeologiska banan. Plötsligt dök det upp ett sken från ingenstans ovanför hans huvud. En falllucka på markplanet, som ingen visste vad den brukades för, hade lämnats öppen och genom den trängde nu de första morgonstrålarna rakt ned i källarvalvet. Strålarna bildade ett knivskarpt streck som passade exakt in i brunnen och som sakta sökte sig ned tills de nådde källvattnet. Fenomenet sammanföll med sommarsolståndet.

Varje år, under elva dagar kring midsommar, upprepas fenomenet. Solstrålarna bryter in vid halvtiötiden på morgonen och under drygt 30 minuter sveper de ned i källarvalvet och når vattnet i brunnen.

– De flesta forskare är eniga i att brunnen är en så kallad mikve, ett dopfund som brukades av den judiska församlingen, men som kan ha anor ända tillbaka till neolitisk tid, förklarar Andrea Pezzini.



FOTO: MATS BJÖRKMÄN

Sinagoga del Agua anordnar vetenskapliga och spirituella sammankomster vid midsommar. Antalet platser är starkt begränsat.

Forts. sid 12 >>>



FOTO: JOSE LUIS CASTILLO

DOLD I HUNDRATALS ÅR Renoveringen av en fastighet i gamla Úbeda avslöjade det som tros ha varit en synagoga från medeltiden. Istället för affärslokaler blev det ett museum, som förvandlats till en av stadens främsta sevärdheter.

>>> Forts. Sinagoga del Agua

Stenläggningen i källarvalvets västra vägg tyder på att salen kan vara flera tusen år gammal och att detta skulle ha varit en kultplats redan före det blev en synagoga.

– Upptäckten har till viss del bidragit till att skriva om Úbedas mångtusenåriga historia. Den har tillfört en helt ny period som ignoreras i århundraden och jag är stolt att kunna säga att Sinagoga del Agua förvandlat till en referens både turistiskt, historiskt och kulturellt, betonar direktören.

Sinagoga del Agua är idag ett privat museum som också fungerar som kulturcenter. Här arrangeras regelbundet föredrag och konserter, inte minst av medeltidsmusik. Andrea Pezzini, som kommer från Italien, har drivit den lokala turistbyrån i Úbeda Artificis sedan mer än 20 år och erbjudandet av Fernando Crespo-López att bli chef för den nya museet utgjorde en helt ny utmaning för honom.

– Det har varit fascinerande att gripa tag i ett för mig tidigare helt okänt tema, som dessutom är kopplad till en plats som legat gömd i så många år.

Förutom att ha öppet alla dagar i veckan, arrangerar museet ett

flertal olika kulturella evenemang. Det gäller inte minst konserter och även högtider som är kopplade till den judiska kalendern.

– Museet har brukats för religiösa riter under bland annat Chanukka, Pesach och Sukkot och vi har även varit värdar för ett judiskt bröllop, berättar Andrea Pezzini stolt.

» Vi har fått uppleva ett flertal mycket känslomässiga ögonblick, som kompenserar med råge våra ansträngningar.

Det som dock lockar störst intresse är de spirituella och vetenskapliga sammankomster som anordnas kring midsommar. Det får bara plats omkring 30 personer i källarvalvet varje morgon, så man måste boka in sig tidigt – och hoppas att det inte är molnigt den dagen! För då uteblir nämligen ljusfenomenet.

Sinagoga del Agua har haft tusentals besökare redan, från alla världens hörn. Många är sefarder, anhöriga till de judar

som som tvingades i landsflykt av de katolska kungarna Ferdinand och Isabel 1492. Museet får även besök som regel en gång om året av Stockholms överrabbin emeritus Morton Narrowe och andra medlemmar av judiska samfundet i Sverige.

– Vi har också haft glädjen att ta emot flera svenska grupper från Costa del Sol, från resor som arrangerats av Sydkusten, poängterar Andrea Pezzini.

Direktören för Sinagoga del Agua berättar att platsen väckt enormt intresse från olika judiska samfund och att deras ekonomiska bidrag gör att verksamheten idag går runt.

– Vi har haft många kända och ”diskreta” besökare och vi har fått uppleva ett flertal mycket känslomässiga ögonblick. Dessa stunder kompenserar själva med råge de ansträngningar som vi lägger ned på museet och vi upplever att vårt arbete utgör ett visst erkännande och upprättelse för ett folk som led några av de mörkaste kapitlen som Spanien och mänskligheten skådat.

Text: Mats Björkman
sinagogadelagua.com **I**
www.sydkusten.es/tv/17004

Sinagoga del Agua

Öppet: Alla dagar, förmiddagar och eftermiddagar.

Besök: Museet kan endast besökas med guide och rundturen tar cirka 45 minuter. Se hemsidan för tider.

Innehåll: Synagogan har inretts med föremål från den judiska liturgin. Inredningen är inte original och museet brukas mer för kulturella evenemang, än religiösa. Fastigheten har flera interna brunnar och källarvalvet med dopfundet tros ha anor från neolitisk tid.

Pris: Entréavgiften är 4,50 euro för vuxna och 3,50 euro för barn under tolv år samt för grupper på minst 15 personer.

Språk: Ordinarie guidningar sker endast på spanska. Andra språk kan bokas i förväg. Broschyrer finns på bland annat engelska, franska och tyska.

Aktuell: Elva dagar kring midsommar (15-25/6) varje år inträffar ett ljusfenomen, som föranleder särskilda sammankomster i källarvalvet.

Kontakt: 953 758 150 - sinagoga@artificis.com

Har du funderat på att starta företag i Spanien?



20

års erfarenhet
i Spanien

Global guidar dig med allt du behöver veta från att registrera namn & bolag till moms, skatter, bokföring och deklarationer.



Global

Accounting & Auditing S.L.

Avda Ricardo Soriano 22 i centrala Marbella
T. +34 952 82 82 52
www.globalaccounting.es

VITTSJÖ
ÅKERI AB



NEXT STOP COSTA DEL SOL • SPAIN

Levererar på kusten varje vecka!

Flyttningar (även mindre), personbilar, godstransporter, livsmedel, kyl- & frystransporter. Även lokala flyttningar och transporter.

Kontakta oss!

+46 42 14 09 30 • info@vittsjoakeri.se

www.vittsjoakeri.se



Vi belönar våra lojala kunder, och även nya!

60€ TILLBAKA
TILL REDAN BEFINTLIGA KUNDER ELLER
40 € TILLBAKA TILL NYA KUNDER

Fram
till 26 juni
2017



BIL



HEM



LIV



Liberty
Seguros

Om du redan är kund hos Liberty Seguros och tecknar en ny Hem-, Bil- eller Livförsäkring och betala med autogiro får du **60 € tillbaka** – eller **40 €** om du är ny kund!

Förstahandsvalet för utländska medborgare

Besök din försäkringsagent, ring: 91 342 25 49 eller gå in på: www.libertyexpatriates.es

Gäller endast nya försäkringar som tecknas och träder i kraft mellan 20 mars och 26 juni 2017, och som betalas med autogiro. Gäller ej återtecknande eller ersättningsförsäkringar. Heltäckande **Bilförsäkring:** premier över 400 €. **Hemförsäkring:** premier över 200 € för fastlandet och Balearerna, och över 150 € på Kanarieöarna. **Livförsäkring:** premier över 150 €. 60 € i återbetalning till befintliga Liberty Seguros kunder och 40 € i återbetalning till nya klienter (1:a Liberty Seguros-premie), utbetalas direkt till ditt bankkonto (gäller endast bankkonton inom SEPA-området).

Författare som i april kom ut med sin sjunde roman. Bor i Nueva Andalucia sedan 2011. Älskar naturen, möten med människor, mat och vin, träning och livliga diskussioner. Läs mer på www.birgittabergin.se www.facebook.com/forfattare.birgittabergin [instagram: birgittaberginforfattare](https://www.instagram.com/birgittaberginforfattare) [blogg: www.ketshupoftheday.se](http://www.ketshupoftheday.se)



BIRGITTA BERGIN

Många skelett i vår kustgarderob

Jag är så fascinerad över alla dessa skelett som bara står här och där. De finns överallt, på hela kusten. Halvfärdiga projekt som balanserar på rostiga gamla pelare som förhoppningsvis ska hålla upp betongen, en kvarglömd lyftkran och ogräs som växer sig igenom alla tillgängliga håll. Rangliga staket, även de rostiga, som ska visa att det är förbjuden mark att tillträda. Som om man skulle vilja gå dit...

När jag flyttade hit ner till kusten för lite drygt sex år sedan och började titta på hus att köpa lade jag för första gången märke till alla skeletten. De finns inklämda mellan välmående andra hus eller rätt inne bland hela bostadsområden, ibland kan de bara vara en enskilda huskropp, ibland är det flera grupper av hus.

Och idag står de fortfarande kvar. Och har förmodligen stått lika länge innan jag blev varse dem. Men hur kom de dit? Och hur kunde detta hända?

Jag försöker måla mig en bild om vad som egentligen har hänt. Någon har ju uppenbart planerat, prospekterat, budgeterat och startat ett bygge eller ombygge med en mängd olika personal. En bank som lämnar lån, en byggherre som har visioner.

Så startar själva arbetet. Alla finns där på plats och det märks, det MÅSTE märkas, men ingen gör något åt det, trots att hela stället kryllar av folk och maskiner och byggnadsmaterial.

Men sedan blir det alltså tvärstopp. Kommunen säger "ajja bajja" och några tillstånd fanns det visst inte.

Och det är där min målade bild blir aningen suddig kan man väl säga. För jag förstår verkligen inte.

Varför reagerade ingen myndighet INNAN lyftkranen var på plats och började arbeta? Varför protesterade ingen granne INNAN bygget gick så långt så att utsikten har blockerades? Och VEM är så jäkla dum så att man – privatperson som större byggherre – tror sig kunna genomföra detta utan något som helst tillstånd? Hoppla, här dök det visst upp tret-

ton nya hus bara sådär! Och det gick inte på en natt, nejdå, det tog sin lilla tid och INGEN har märkt något. Jösses.

Jag bor i Nueva Andalucia, en välmående stadsdel som så många andra fina områden här på kusten. Kommunen ser till att det är rent på gatorna och palmerna tuktas varje år. Rabatterna rensas och trottoarerna sopas. Belysningen sköts om så man inte ska vara rädd när det blir mörkt. Det mesta tas om hand. Bebyggelsen består av välmående hus av alla de slag. Kort och gott: man skäms inte direkt när man åker runt och visar sin boendemiljö för vänner och bekanta på besök. Och jag tycker verkligen att det är fint här.

Men! Alltid ställs frågan: Hur kan alla dessa skelett bara få stå där år efter år och bara ruttna mer och mer? Ja, varför?

Kanske jag är simpel när jag säger att det bara kan finnas två alternativ, men det är så som jag ser det och jag är väl en simpel människa då, som inte alltid förstår byråkrati och kommunens alla regelverk.

Alternativ 1: Riv skiten. Ägaren kan förmodligen inte göra det, är säkert i putten eller har lämnat landet. Men kommunen borde väl kunna konfiskera tomt, riva eländet och sedan sälja för att finansiera rivningen?

Alternativ 2: Låt någon köpa för att bygga klart och bygga snyggt eller riva ner och bygga snyggt. Ge dem tillståndet om det inte förstör för någon annan. Ta

bort alla skulder från den gamla ägaren till den nya så det finns en rimlig chans att köpa in objektet.

Nu vet jag ju att det inte är riktigt så enkelt. Och varje byggnadsproblem är unikt. Men så som det sköts nu måste väl ändå vara det absolut sämsta alternativet.

Så ofta jag numera hör hur marknaden har vänt och bostadspriserna går upp. Det finns fler köpare och till saluskytlarna hänger kvar allt kortare tid. Det gynnar ju alla och allt här på kusten. Optimism föder aktivitet och kreativitet. Affärer öppnas, företaget kör igång och skolorna får plötsligt kö. En sådan skillnad mot när jag kom hit. Så tänk om vi nu också kunde få bort alla skelett, åtminstone de mest synliga? Då blir det ju närmast perfekt!

Sådärja. Någon nu som vill köpa vårt grannhus, månntro? Ett skelett på tre våningar. Skulle bara vara en våning... men blev visst tre. Har stått där i mer än tio år. På köpet får ni glada grannar med förkärlek för cava. Ni är mer än välkomna!

“VEM är så jäkla dum så att man tror sig kunna genomföra detta?”

AFFÄRSJURIDIK • FASTIGHETS RÄTT • ARVSRÄTT • FAMILJERÄTT • TVISTER
ETABLERINGSFRÅGOR • BOLAGSRÄTT • BROTTMÅL • SKATTERÄTT



Advokat Lars Isacsson
är ledamot av Sveriges
advokatsamfund och Colegio
de abogados de Málaga.

Behöver du hjälp med fastighetsköpet?

Vi företräder privatpersoner och företag
i Sverige och Spanien sedan 1999.

Välkommen att kontakta oss på telefon:
+34 952 90 82 37 eller 693 77 99 88

ADVOKATFIRMAN ISACSSON

Centro Comercial Plaza, Of. 5 • Nueva Andalucía (Málaga)
e-post: info@isacson.es • hemsida: www.isacson.es

LA ÇABANE
club de playa

ENASTÅENDE BUFFET

LUNCH PÅ STRANDEN

LOS MONTEROS
***** GL SPA & GOLF RESORT

Hotel Los Monteros 5*GL - MARBELLA
A7 - Avfart "Los Monteros" km 187
+34 952 77 17 00 - reservas@clublacabane.com

EN BEACH CLUB I VÄRLDSKLASS FÖR LYXIGA DAGAR

Öppet alla dagar, kl. 11-19
Grand Buffet lördagar och söndagar, kl 13-16
www.monteros.com

Spansk korruption oroar

EU-kommissionen kritiserar Spanien för bristande åtgärder mot korruptionen. Den traditionella rapporten från EU 22 maj innehöll denna ingång inte bara ekonomiska prognoser och sociala analyser. EU-kommissionen efterlyser reformer i Spanien, som redan genomförts i de flesta andra medlemsländer. Som exempel nämns lagar som skyddar visselblåsare och restriktioner för lobbyverksamheter.

Olycksutredning läggs ned

Regionaldomstolen i Valencia lägger för andra gången ned förundersökningen kring tunnelbaneolyckan 3 juli 2006, som skördade 43 dödsoffer och 47 skadade. Det är samma domare som lade ned den första utredningen som åter finner att ingen kan åtalas. Hon fick order av Högsta domstolen att återuppta utredningen efter ett uppmärksammat tv-program, där flera personer medgav att de ljugit i den tidigare utredningen.

Spanien förlorar miljömål

De spanska myndigheterna har förlorat det första målet för de slojade bidragen till förnyelsebara energikällor. Världsbanken har enhälligt röstat för anmälaren, brittiska Eiser Infrastructure Limited och deras filial i Luxemburg. De anmälde 2010 de ändrade villkoren i Spanien för sektorn, efter att de gjort en viktig investering i tre solenergianläggningar. Spanska staten döms att betala omkring 150 miljoner euro i skadestånd.

Ny ambassadör från Mallorca

Gabriel Busquets Aparicio har utnämnts till ny ambassadör i Stockholm, där han efterträder Javier



Busquets Aparicio.

Jiménez Ugarte. Busquets Aparicio har de senaste senaste tre åren verkat som spanska utrikesdepartementets ambassadör för Medelhavsfrågor. Han har tidigare varit ambassadör i både Tyskland, Algeriet och Iran. Busquets Aparicio är född 1950 i Inca, på Mallorca och är verksam som diplomat sedan 1977.



COME BACK Efter att ha tvingats avgå i oktober förra året har Pedro Sánchez lyckats besegra PSOE:s partiapparat, som förbehållslöst stödde Susana Díaz i primärvalet.

Sánchez återtar kontrollen över PSOE

Svidande nederlag för Díaz och partiapparaten.

Pedro Sánchez återtar ledningen över socialistpartiet PSOE, efter att han vunnit primärvalet 21 maj med mer än hälften av rösterna (drygt 74 000). Resultatet var över förväntan, men det återstår att se om Sánchez lyckas överbrygga de klyftor som präglat partiet det senaste året.

Resultatet är en seger för socialistpartiets gräsrotter och ett jättelikt bakslag för partiapparaten, som hade slutit upp bakom den andalusiska regionalpresidenten Susana Díaz. Med mindre än 40 procent av rösterna hade Díaz svårt att skylla sin besvikelse och sin bristande sympati för Sánchez. Hon nämnde inte ens honom vid namn i sitt anförande på valnatten och begränsade sig till att säga att hon ställer sig till partiets förfogande.

Den tredje kandidaten Patxi López fick knappt tio procent av rösterna, men betydligt fler än de garantier som han hade samlat inför primärvalet. Han uttryckte på valnatten sin stolthet över socialistpartiets interna demokrati och betonade än en gång behovet av samförstånd.

PEDRO SÁNCHEZ går starkt ur valet, inte bara för att han återtagit partiledarposten utan tack vare sättet han gjort det på. Med mer än 50 procent av rösterna hade han inte ens behövt en teoretisk andra omgång och till skillnad mot förra gången vinner Sánchez helt på egna meriter, utan att stå i tacksamhetsskuld till några andra framstående personer inom partiet. En av dem då var Susana Díaz.

En omedelbar konsekvens är att PSOE:s hittillsvarande talesman i riksparlamentet Antonio Hernando lämnar sitt ansvar. Han presenterade sitt beslut redan på valnatten, efter att Sánchez under valkampanjen antytt att han tänkte byta ut Hernando. Talesmannen var Sánchez närmaste man, tills kuppen i oktober som ledde till partiledarens avgång. Hernando satt kvar som talesman och ändrade sin tidigare hållning genom att lägga ned sin röst för att möjliggöra omvalet av Mariano Rajoy som regeringschef.

Pedro Sánchez tvingades avgå både som partiledare och parlamentsledamot i oktober, vilket innebär att PSOE:s nya partiledare saknar egen plats i parlamentet. Det gör i sin tur att valet av ny talesman blir extra viktigt.

Hyresmarknaden i gungning

Allt fler föredrar hyra ut korttid till turister.

Uthyrningen av turistlägenheter på korttid riskerar att ställa hela den spanska hyresmarknaden på huvudet.

Allt fler hyresvärdar väljer att erbjuda sina fastigheter till turister. Anledningen är att de kan tjäna upp till fyra gånger så mycket som om de hyr ut på långtid. Problemet är att det trissar upp hyrespriserna och förvisar fastboende från de mest attraktiva områdena i storstäder och andra populära turistorter.

Allt fler protester höjs mot det nya fenomenet, som tydligt missgynnar fastboende. Uttrycket turistgetto har fått en ny dimension och syftar på områden som helt anpassas till turister, på bekostnad av lokalbefolkningen. Det handlar inte bara om hyrespriser som skjuter i höjden utan områden där även butiker, restauranger och andra verksamheter anpassar sitt utbud i



FOTO: MATS BJÖRKMAN

Det blir allt svårare att finna fasta hyresobjekt i attraktiva områden, då det är lönsammare att hyra ut på korttid till turister.

första hand till tillfälliga besökare.

Allt fler hyrestagare har börjat organisera sig i föreningar, för att försvara sina rättigheter. Kommuner som Barcelona har också förklarat öppet krig mot den svarta uthyrningen av bostäder, genom portaler som Airbnb. Tjänsten har nyligen bötfällts av kommunled-

ningen för att den inte åttlytt kravet på att rensa bort alla hyresobjekt som saknar tillstånd för turistuthyrning.

Enligt fastighetsportalen Idealista.com steg hyrespriserna i Madrid förra året med i genomsnitt 15,6 procent medan stigningen i Barcelona var på 16,5 procent.

Ny härva i Madrid

Den tidigare regionalpresidenten i Madrid Ignacio González häktades ovillkorligen 21 april, liksom hans bror Pablo och en misstänkt bulvan i Colombia.

Härvan går under utredningsnamnet "Lezo" och har en mängd förgreningar som berör förskringring från bland annat det regionala vattenbolaget Canal de Isabel II. González styrde i bolaget både som regionalpresident och som direktör för vattenverket.

Flera affärer är föremål för utredning. Bland annat köpte Canal de Isabel II en filial i Brasilien för 22 miljoner euro. Bolagets värde befanns endast en månad efter köpet vara mindre än hälften så stort som köpesumman. González ska även ha beordrat byggjätten OHL att dölja en donation på en miljon euro till Partido Popular i Madrid och samma företag misstänks ha mutat González med 1,2 miljoner euro för ett tågprojekt, som aldrig genomfördes.

Nu även i Mijas-Costa!

Hästens Store
Sitio de Calahonda
Avenida de España 1

Hästens 
since 1852

Hästens Store – Calle Ramiro Campos Turmo, Edf Atlanta Local, 6 – MARBELLA
Telefon: 952 861 122 – E-post: marbella.edd@hastensstores.com



Socialistisk ikon hittad död

Tidigare socialistiska försvarsministern Carme Chacón hittades 9 april död i sitt hem i Madrid. Hon blev 46 år. Chacón led av ett ärftligt hjärtfel som gjorde att hon aktivt stödde forskning inom området och tillade att hon upplevde varje ny dag som en "gåva". Hon var Spaniens första kvinnliga försvarsminister och ansågs länge vara en av favoriterna att ta över posten som ledare för PSOE, men valde en mer diskret roll inom partiet och var i dagsläget riksdamot i parlamentet.

En Pujol i fängelse, till slut

Äldste sonen till tidigare katalanske regionalpresidenten Jordi Pujol, Jordi Pujol Ferrusola, häktades 25 april ovillkorligen. Efter fem års utredningar av klanen Pujols misstänkta korruptionsaffärer har en domstol för första gången beslutat om frihetsberövande åtgärder. Det grundar sig i indicier om att Jordi Pujol Ferrusola tvättat mer än 30 miljoner euro i utlandet, medan utredningen pågått. Domaren vill förhindra både att möjliga bevis utplånas samt att nya brott i form av penningtvätt begås.

Inspelat självmord berör

En 58-årig elektriker från Alcobendas har väckt nytt liv i debatten om aktiv dödshjälp, efter att han 2 april spelat in hur han tar sitt eget liv. José Antonio Arrabal fick 2015 diagnosen ALS. Han intervjuades i flera tv-program där han aviserade att han tänkte ta sitt eget liv, när smärtorna blev ohållbara. Ensam i sitt hem spelar Arrabal in en video, där han annonserar att han köpt ett gift via Internet och kritiserar att han tvingas ta sitt liv ensam och i förtid.

Världens bästa turistland

Spanien bedöms för andra gången i rad vara världens konkurrensmässigt starkaste turistland. Rankingens gör vartannat år av World Economic Forum i Davos och Spanien har klättrat från en åttonde plats 2011 till toppositionen 2015, som nu försvarats. Sammanlagt 14 olika aspekter räknas in i ekvationen och det framgår att Spanien långt ifrån konkurrerar med låga priser, där landet hamnar på 98:e plats av sammanlagt 136 jämförda länder.

Misstroendeförklaring av Podemos mot Rajoy

Podemos presenterade 19 maj sin annonserade misstroendeförklaring mot regeringschefen Mariano Rajoy, med sin ledare Pablo Iglesias som alternativ kandidat. Omröstningen kommer att debatteras i parlamentet 13 juni.

Precis som de de två tidigare misstroendeomröstningarna i spanska riksparlamentet i demokratisk tid, kommer denna att misslyckas. Podemos kan som mest räkna med stöd av de katalanska partierna i

kammaren, vilket skulle ge dem sammanlagt 90 röster.

Trots den bristfälliga ekvationen menar Podemos att misstroendeomröstningen är oundviklig, av moraliska skäl. De anklagar de övriga oppositionspartierna för att passivt stödja Partido Popular, som Podemos menar är det mest korrupta partiet i Europa.

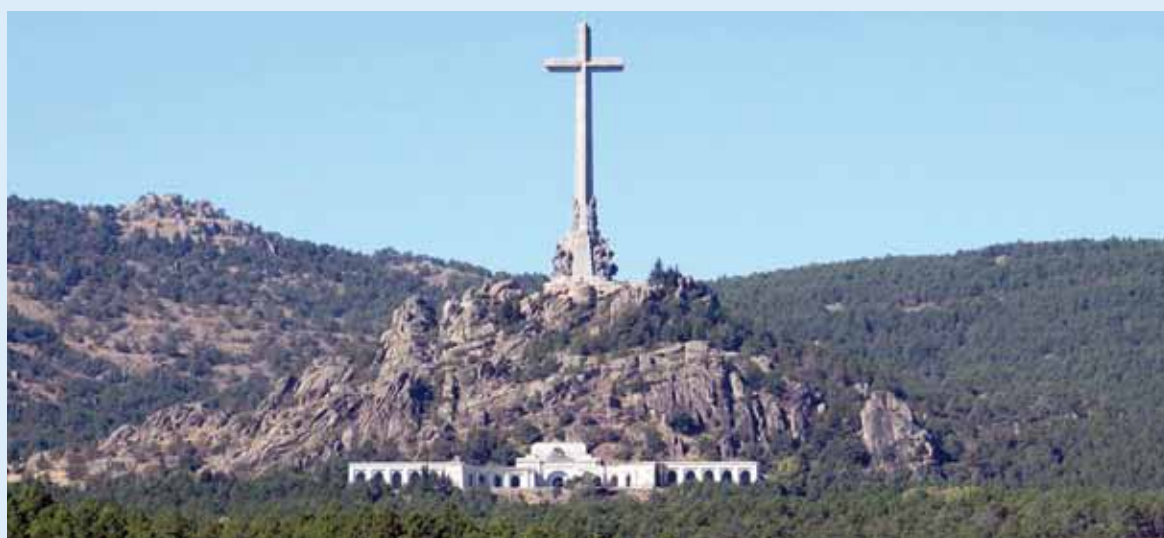
Pablo Iglesias är medveten om riskerna med att kräva en misstroendeomröstning utan att ha tillräckligt stöd. För den tidigare PP-ledaren Antonio Hernández

Mancha utgjorde det början på slutet på hans politiska karriär, när han 1987 förgäves försökte rösta bort Felipe González, när PSOE hade egen majoritet.

Misstroendeförklaringen innebär i vilket fall att det blir en debatt och omröstning i riksparlamentet, där motkandidaten Pablo Iglesias kommer att få full uppmärksamhet och obegränsat med tid att attackera PP-regeringen.

En intern omröstning visar att 97 procent av Podemos anhängare stödjer misstroendeomröstningen.

Francos grav kan flyttas



Diktatorn Francisco Franco lät krigsfångar uppföra det överdådiga mausoléet, där han själv blev begravd och än idag vilar på en framskjuten plats.

Parlamentet har röstat för att flytta diktatorn Francisco Francos kvarlevor från mausoleet Valle de los Caídos, norr om Madrid.

Motionen hade presenterats av

socialistpartiet PSOE och stöddes av Ciudadanos, Podemos och katalanska PDeCat. Den fick 198 röster för och endast en emot, då Partido Popular valde att lägga ned sina röster.

Trots det breda stödet väntas

beslutet inte ha någon praktiskt effekt, då motionen ej är bindande. Den inkluderar även att resterna av grundaren av La Falange, José Antonio Primo de Rivera, ska flyttas till en "icke framstående plats" i mausoléet.

Justitieministern misstrodd av parlamentet

Riksparlamentet prickade 16 maj justitieministern Rafael Catalá och krävde att både riksåklagaren José Manuel Maza och chefsåklagaren på antikorrupsionsåklagar-

ämbetet Manuel Moix avsätts.

Samtliga partier utom regerande Partido Popular röstade för att pricka Catalá, som anklagas för att ha försökt sabotera flera korrup-

tionsutredningar mot representanter för Partido Popular. Den ende som dock kan avsätta Catalá är regeringschefen Mariano Rajoy, som uttryckt sitt stöd för ministern.



**Boka
din
annons
nu!**

Samtidshistoria

Stort **jubileumsnummer** 9 oktober 2017

Sydvesten firar i oktober **ett kvarts sekel**. Vi har haft en aktiv roll, inte bara som Spaniensvenskarnas **ledande nyhetskälla** utan även som den **främsta arrangören** av en mängd olika evenemang, kulturaktiviteter, företagsmässor, golftävlingar m m genom åren.

För att fira jubiléet tar vi med våra läsare på en nostalgisk resa tillbaka i tiden. Sydvesten ger ut ett **extra tjockt specialnummer** som bland annat kommer att innehålla några av de intressantaste artiklarna, reportagen och intervjuerna som vi publicerat genom åren.

Detta är en **samlarutgåva** som kommer att vara mycket eftertraktad. Företagare bjuds in att lansera sina verksamheter i annonsform. Kontakta Sydvesten för mer information.

Tel: 952 86 33 75 - E-post: info@sydkusten.es

Antalet turister fortsätter öka

Antalet utländska turister som besökte Spanien ökade under årets första kvartal med 9,3 procent, jämfört med samma period förra året. Den spanska turistsektorn växer närmast hejdlöst. Förra året noterades ännu ett rekord, med mer än 75 miljoner utländska besökare, men taket verkar långt ifrån nått. Från januari till och med mars tog Spanien emot 12,9 miljoner utländska turister. Det lägger grunden för ett nytt besöksrekord 2017.

Höjda tillväxtförväntningar

Spaniens centralbank skriver upp tillväxtförväntningarna för i år till 2,8 procent. Bara dagar efter att ministerrådet antagit budgetpropositionen för 2017, som baserar sig på en tillväxt på 2,5 procent, bjöd centralbanken på en positiv överraskning. Den nya beräkningen skulle innebära att avmattningen av ekonomin i år blir mindre än befarad, efter att Spanien noterat en tillväxt förra året på 3,2 procent.

Huspriserna stiger allt mer

Fastighetspriserna i Spanien steg förra året med 4,7 procent, vilket var den största uppgången sedan krisen startade.



Till salu.

Det var tredje året i rad som fastighetspriserna steg. Statistikinstitutet INE anger att nya fastigheter steg mest i pris under 2016, med 6,5 procent.

26

procent har priset på gasolflaskan stigit, på endast tio månader. En standardflaska "butano" på 12,5 kilo kostar sedan 16 maj 14,18 euro. Det kan jämföras med de 11,25 euro som flaskan kostade i juli förra året.



FOTO: MATS BJÖRKMÄN

Tjurfäktningssektorn är den som gynnas mest av den planerade sänkningen av kultur moms.

Budgeten vidare på en nåder

Budgetpropositionen för 2017 har klarat sitt första prov tack vare de baskiska regionalisterna från PNV och är nu avhängig av en kanarisk ledamot för att bli slutgiltigt antagen i parlamentet. Budgeten inkluderar en sänkning av den hårt kritiserade kultur moms.

Efter att regerande Partido Popular accepterat en rad ekonomiska eftergifter till Baskien erhölet de i sista stund stöd från PNV:s fem ledamöter i parlamentet, som gjorde att förslaget passerade första steget med minsta möjliga marginal. Nu ska propositionen behandlas i finansutskottet och sedan kräver den 176 ja-röster, för att antas. Här riktas allas blickar på ledamoten från Nueva Canarias, Pedro Quevedo. Han kandiderade

i valet i koalition med PSOE men sitter i Grupo Mixto och kan tänka sig att stödja budgeten, om den inkluderar större anslag till ögruppen.

Om den mycket försenade budgetpropositionen för i år slutligen antas kommer det med andra ord att ske efter särskilda eftergifter till Baskien i norr och Kanarieöarna i söder.

BUDGETPROPOSITIONEN presenterades 31 mars. En av de viktigaste punkterna är att den delvis tillgodoser det långvariga kravet på att kultur moms ska återgå till den reducerade skattesatsen, på tio procent. Det omfattar dock endast liveföreställningar, som konserter, teater, dans och även tjurfäktning. Däremot består momssatsen på 21 procent för biografer.

Utlänningar ska granskas hårdare

Regeringen vill kontrollera utlänningars kontantköp i Spanien, genom att tvinga verksamheter att anmäla alla betalningar som överskrider 10 000 euro.

Det framgår av en remiss som cirkulerar till och med 10 juni och

som inkluderar flera nya åtgärder för att bekämpa penningtvätt. Det handlar bland annat om att skärpa straffen samt bevilja anonymitet till dem som anmäler brott.

Det mest uppmärksammade är dock att utlänningar ska granskas hårdare. I dagsläget får utländska

Underskottet under kontroll

Spanien lyckades förra året för första gången uppfylla EU:s underskottskrav, även om ribban innan hade höjts vid två tillfällen.

Statsunderskottet uppgick förra året till 4,33 procent. Det avtalade taket med EU var efter två justeringar satt till 4,6 procent. Spanien hade tidigare överskridit samtliga avtalade gränser, sedan underskottet drog iväg 2008. Det kom att ligga på drygt elva procent.

Den starka spanska tillväxten, nya åtstramningar förra året liksom höjningen av företagsskatten bidrog till att sänka statsunderskottet under 2016 med tolv procent.

Meningen är underskottet i år ej ska överstiga 3,1 procent av bruttolandsprodukten och 2018 vara under tre procent.

Tjurfäktningarna är de som gynnas mest, då de tidigare inte haft reducerad momssats. När den kontroversiella momshöjningen genomfördes 2012 var momssatsen på tjurfäktning på 18 procent. Den höjdes till 21 procent men hamnar nu alltså på tio procent.

I budgeten räknar regeringen med att det ska skapas 506 000 nya jobb under året, vilket skulle medföra att arbetslösheten stänger året på 17,6 procent. Det är en procentenhet lägre än året före och skulle vara drygt tio procentenhet lägre än än toppnivån under krisen, som låg på 26,9 procent arbetslösa.

De offentliga administratio- nerna planerar att själva anställa 67 000 personer i år.

Tusen nya fastighetsköp

Svenskarnas intresse av att köpa bostäder i Spanien fortsätter att öka. Nya siffror från spanska inskrivningsmyndigheten visar att antal köp ökade med 15,9 procent under första kvartalet i år jämfört med samma period förra året.

Fastighetsbyrån i Spanien återger i sitt senaste nyhetsbrev nya positiva siffror. Spanska inskrivningsmyndigheten Registradores presenterade 17 maj statistik som visar att antalet bostadsköp av svenskar fortsätter att öka. Under första kvartalet 2017 gjordes 940 bostadsköp av svenskar i Spanien. Det motsvarar en ökning med 15,9 procent jämfört med första kvartalet 2016 och en ökning med hela 55 procent jämfört med första kvartalet 2015.

– Den positiva spiralen med ökat intresse från svenskar bara fortsätter. Antal köp ökar relativt kraftigt och vi ser ingen tendens till avmattning. Om det fortsätter i den här takten kommer vi ha över 4 000 bostadsköp under 2017, vilket är tio



FOTO: MATS BJÖRKMAN

Svenska flaggan vajar allt högre på spanska fastighetsfronten. Under första kvartalet såldes 940 fastigheter till svenskar.

gångar så mycket som under bottenåret 2009. Klimatet, kommunikationer, attraktiva priser tillsammans med ökad medvetenhet och kunskap bidrar till ökningen, säger Daniel Nilsson, chef för Fastighetsbyråns verksamhet i Spanien och Portugal.

Samtidigt som bostadsköp av svenskar ökar minskar köp av briter, med 23,5 procent jämfört med första kvartalet 2016. Brexit-effekten fortsätter med andra ord att vara tydlig.

www.fastighetsbyran.se/utland I

Reform antagen under suspekta former

Regeringen lyckades 18 maj i andra försöket driva igenom sin kontroversiella liberalisering av stuverisektorn.

Reformen är en bakläxa av EU och Spanien har betalat en daglig bot för den utdragna tiden att anta reformen. Den gick igenom mot stuveriarbetarnas protester och efter att det katalanska separatistpartiet PDeCAT lagt ned sina röster under uppmärksammade former.

PDeCAT är knappast Partido Populärs naturliga samarbetspartner och det indirekta stödet tros ha flera dolda eftergifter. Vissa källor uppger att det förklarar varför två advokater från jordbruksdepartementet bara några dagar tidigare var frånvarande vid ett möte där det skulle antas en juridisk process mot PDeCAT:s tidigare formation Convergencia de Catalunya. Det finns starka indicier om mutbrott, men genom



FOTO: MATS BJÖRKMAN

Omkring 6 000 stuveriarbetare berörs av liberaliseringen av sektorn, som antagits under stor kontrovers.

advokaternas frånvaro kunde anmälan inte antas.

Stuveriarbetarna har varslat om ett flertal nya strejker, i protest mot reformen. Drygt 6 000 arbetare i Spanien berörs av liberaliseringen.

Den försenade liberaliseringen kostade Spanien, det vill säga skattebetalarna, dagliga böter. Näringsministern Íñigo de la Serna kriti-

serade oppositionen för att orsaka statskassan en kostnad på nära 150 000 euro om dagen. Både PSOE, Podemos och Ciudadanos betonade dock att Partido Popular haft sedan 2014 på sig att lösa situationen och att om de inte var förmögna att göra det när de hade egen majoritet så ska de inte skylla ifrån sig nu när de inte haft det.

Rekordsiffror för jobben i april

Antalet registrerade arbetslösa sjönk i april med hela 129 281 personer, vilket är den största siffran någonsin i månaden. De fina april-siffrorna skylls delvis på påsken i år inföll under årets fjärde månad, men även om den effekten räknas bort är de odelat positiva. Antalet registrerade hos försäkringskassan steg med 212 216 personer, vilket också är rekord. De senaste tolv månaderna har antalet registrerade yrkesverksamma ökat med 3,77 procent.

Bästa påsken någonsin

Påsken har i år noterat nytt turistrekord, hjälpt av det fina väder som rått. Hotellbeläggningen uppges ha varit tio procent större än förra året. Det är inte bara utländska turister som varit fler än någonsin utan även den inhemska marknaden slog i år rekord. Påsken brukar vara en ganska bra värdemätare inför sommarsäsongen, vilket väcker stor optimism inom turistsektorn.

Spanska vägar på is

Endast 14 kilometer nya vägar påbörjades under 2016. De kraftigt indragna anslagen i investeringar var särskilt märkbart förra året på det spanska vägnätet.



Vägbygge.

Näringsdepartementet gav endast klartecken till sammanlagt 14,2 kilometer nya körsträckor, i provinserna Burgos och A Coruña. Det var 95 procent mindre än året före. Experter uppger att det vanligaste i kristider är att nyinvesteringar bromsas och i Spanien har det rått ett allmänt stopp sedan 2011.

Även yrkesverksamma fattiga

Den spanska ekonomiska återhämtningen sker delvis på bekostnad av kvaliteten på anställningskontrakten. OECD konstaterar i sin senaste rapport att fattigdomen i Spanien fortsätter att öka, trots vändningen i ekonomin. Skälet anges bland annat vara att de nya sättsättningarna är allt mer prekära och lönenivåerna betydligt lägre. Med andra ord är en del numera fattiga, trots att det har ett så kallat jobb. Det internationella organet rekommenderar skärpta åtgärder för att motverka fattigdomen.

Den som äger en bostad i Andalusien har nu möjlighet att få upp till 50 procent av sin energibyggnad finansierad med offentliga medel. Det finns avsatt 164 miljoner euro från EU-fonden Feder för förbättringar i privata bostäder som bidrar till lägre energikonsumtion och mer hållbar hushållning.

Planen har funnits sedan 2014 och varar till och med 2020. Den stora nyheten sedan april är dock att även privatpersoner och småföretag kan ansöka om bidrag. Det sköts av särskilt auktoriserade företag, som ombesörjer värderingen, presenterar ett kostnadsförslag och utför reformen. Även boendeföreningar kan ansöka om stöd.

– Det enda grundkravet numera är att reformen görs i en befintlig fastighet som utgör ens fasta bostad eller affärslokal, det vill säga att adressen figurerar i ens legitimation eller företags-CIF, förklarar Juan Diego på företaget G2 Arquitectura. Det är ett av de bolag som har licens för att administrera stödet.

SUBVENTIONERNA omfattar en rad förbättringar i hemmet. Det handlar om allt från isolering och treglasfönster till kostnadssnål belysning, varmvattensuppvärmning och aggregat för produktion av egen energi genom förnyelsebara energikällor.

– Det finns främst två faser av renoveringar. Den ena är en mer eller mindre övergripande isolering av fastigheten, vad gäller fönster, väggar och tak. Den andra är att byta ut ineffektiva aggregat, oftast varmvattenberedaren och luftkonditioneringsanläggningar, förklarar Juan Diego.

De nya reglerna är ytterligare ett steg som tas av regionalmyndigheterna för att fastigheterna i Andalusien ska vara så kostnadseffektiva som möjligt. Sedan tidigare krävs numera ett officiellt energintyg för att både kunna sälja och hyra bostäder.

Genom investeringar kan fastighetsägaren inte bara spara på sin elräkning. Då fastighetens energivärdering höjs blir den även mer attraktiv vid försäljning. Subventionerna kan omfatta från 20



FOTO: RICHARD BJÖRKMAN

Flera lagreformer i Andalusien de senaste åren syftar till att göra bostäderna mer miljövänliga. Nu har möjligheterna till stöd för reformer av ens fasta bostad ökat avsevärt.

Energisnålare bostad

Större möjligheter att erhålla stöd för renoveringar.

procent av kostnaden, vid exempelvis byte av fönster, till 50 procent för totala renoveringar.

MINIMIINVESTERINGEN för att beviljas subventioner för en reform i en privat bostad är på 500 euro plus moms.

– För att erhålla hjälpen krävs att en auktoriserad värderare gör en studie och utarbetar en rapport över de förbättringar som rekommenderas och kostnaden för dessa. Rapporten skickas till Junta de Andalucía och kunden får bekräftat hur stort bidraget blir, innan han eller hon bestämmer sig för att gå vidare med investeringen.

Kunden måste dock täcka hela kostnaden, innan stödet betalas ut. Ett grundkrav är nämligen att det legitimerade företaget kan påvisa

att hela renoveringskostnaden betalats in på ett särskilt konto, innan hjälpen betalas ut.

– Kostnaden för renoveringen är avhängig av en mängd faktorer, som fastighetens storlek, skick och hur omfattande man vill att reformen ska vara. De största besparingarna uppnås naturligtvis om reformen är komplett och kunden får som sagt ett förbehållslöst erbjudande och en bekräftelse på subventionens omfattning, innan arbetet inleds, poängterar Juan Diego.

EN AV DE ÅTGÄRDER som kan vidtas är att installera solpaneler som inte bara värmer upp varmvatten utan även alstrar egen energi. Spanien har visserligen den kontroversiella solkatten, men Juan Diego tror att den kan komma att

slopas redan till sommaren. Det skulle i så fall göra det betydligt mer intressant ekonomiskt att införskaffa denna typ av anläggning.

Planen har ytterligare två avdelningar som syftar till större energieffektivitet i hela fastigheter och mindre städer. Dessa har en separat budget på 36 respektive 27 miljoner euro och kan ansökas av bland annat kommuner.

Den som önskar komma i kontakt med G2 Arquitectura kan göra det via deras hemsida www.g2energia.com eller på telefon 951 829 968. Alla auktoriserade energivärderare och renoveringsföretag kan sökas på följande webb: www.agenciaandaluzadelaenergia.es/empresasAutorizadasColaboradoras

Text: Mats Björkman

Vi är det första och hittills enda stället i Marbella där man kan betala med BITCOIN. Välkommen att ta apan i hand och vandra in i framtiden.



Vi finns i centrala Marbella. Samma kvarter fast på baksidan om Hotell Lima.



Måndag - Lördag 17:00 till sent
Söndagar stängt

monkeybar@manymoods.org
www.facebook.com/MonkeyBarMarbella

Avenida Antonio Belon 4, Marbella
+34 951 771 072

Gör din bostadsaffär på golfbanan!

Köp eller sälj din bostad i Marbella genom Bjurfors. Vi finns nu lokalt på plats i Marbella med kontor på golfbanan Los Naranjos. Oavsett om du vill sälja din bostad eller köpa en som investering, för semester eller för att bo permanent, så erbjuder vi alla tjänster som du kan tänkas behöva. Vårt ledande kontaktnät, vår beprövade affärsprocess och vår erfarenhet ökar dina utsikter för en lyckad bostadsaffär. Kontakta Bjurfors för att förverkliga dina bostadsdrömmar i Marbella.

Nöj dig inte med mindre.

**Bjurfors Marbella, Los Naranjos Golf Club,
Plaza Cibeles s/n 29660 Nueva Andalucía, Marbella**

**Stefan Lindwall | Tel. +34 610 77 10 77
E-post: stefan.lindwall@bjurfors.se**

Tjäna EuroBonus-poäng med Bjurfors:
www.bjurfors.se/sas-utland

BJURFORS
MARBELLA

SAS kundservice prickad

Flygbolaget SAS prickas av det andalusiska konsumentverket för bristande kundservice. Konsumentorganisationen Facua anmälde SAS på tre punkter, dels för att SAS endast erbjuder kundservice på engelska och dels tvingar kunder att ringa ett nummer som börjar på 902 och som sådant kostar mer än ett normalt fast nummer. Den tredje anmärkningen som Facua framfört är att SAS ej anger någon postadress på sin hemsida.

IKEA växer starkt i Spanien

IKEA firade förra året sitt 20-årsjubileum i Spanien med nytt omsättningsrekord. Under bokföringsåret september 2015-augusti 2016 fakturerade IKEA 1,38 miljarder euro i Spanien. Det var en ökning med åtta procent, jämfört med året före. Resultatet ökade betydligt mer, med 55 procent och uppgick till 121 miljoner euro. Vid senaste bokslutet hade IKEA 8 158 anställda

Norwegian störst i Málaga

Flygbolaget Norwegian utökar antalet flygstolar till och från



Dreamliner.

Málaga och kommer bland annat att bruka den största maskinen som trafikerar Costa del Sol. Mellan april och oktober erbjuder Norwegian 1,3 miljoner flygstolar till och från Málaga. Det är en ökning med hela 21,4 procent. En annan nyhet är att Norwegian kommer att flyga fyra dagar i veckan mellan Oslo och Málaga med sin Boeing 787-9 Dreamliner. Med sin kapacitet på 344 passagerare är det den största maskinen i dagsläget att landa på Málaga flygplats.

Positivt resultat för Seat

Den spanska biltillverkaren Seat noterade förra året sin största vinst någonsin och den första sedan 2007. Seat, som tillhör gruppen Volkswagen, redovisar en vinst under 2016 på 153 miljoner euro. Året före hade tillverkaren noterat en förlust på tio miljoner. Omsättningen under 2016 uppgick till 8,9 miljarder euro, vilket var en ökning med 3,8 procent jämfört med året före.



Efter att under flera år ha varit underställt församlingen i Torre Vieja har Svenska kyrkan på Costa del Sol äntligen återfått sitt eget pastorat.

Kyrkans svåra år över

Församlingen på Costa del Sol återfår sitt eget pastorat.

Svenska kyrkan på Costa del Sol blev 1 maj åter en fullvärdig församling med eget pastorat. Beslutet fattades av Svenska kyrkan i Utlandet SKUT 7 april och mottas med glädje av inte minst lokale prästen Mikael Jönsson.
– Nu får jag äntligen slänga mig med titeln Kyrkoherde, istället för det ganska styltade "Distriktspräst och arbetsledande kommunister". Bara det är värt att fira, säger han glatt till Syd-kusten.

SKUT beslutade 2011 att lägga ned församlingen på Costa del Sol, av besparingsskäl. Verksamheten fortsatte dock i mindre skala, under ledning av en lokal församling. Under dessa år drevs kyrkan enbart av frivilliga krafter och tillresande, oftast pensionerade präster.

Efter stort engagemang från frivilliga och många höjda röster kom den lokala kyrkan åter in i SKUT 1 januari 2015. Dock med

viss begränsning. Verksamheten på Costa del Sol har nämligen varit underställd storpastoratet i Torre-



Lena Ottosson och Mikael Jönsson är strålande glada.

vieja, en församling som i dagsläget har mindre än hälften så många medlemmar som Costa del Sol.

– Beslutet är kyrkopolitiskt och handlar mer om organisation än det faktiska arbetet på plats. Våra besökare kommer inte att märka någon skillnad, men det ger stadga och tryggar kyrkans framtid, förklarar Mikael Jönsson.

COSTA DEL SOL har nu åter egen församling och pastorat, något som de flesta på kusten finner vara en självklarhet. Så självklart att det kom att tas för givet, vilket bidrog till minskat personligt engagemang och SKUT:s beslut att lägga ned församlingen.

– Vi har de senaste åren visat att många svenskar på Costa del Sol verkligen engagerar sig när det behövs. Det är deras merit att kyrkans framtid nu är tryggad, poängterar en stolt Kyrkoherde.

Text: Mats Björkman

www.svenskakyrkan.se/costadelsol

Hallberg-Rassy 352 till uthyrning i Gandia (Spanien)

- Hyr min båt för en dag, en helg eller en vecka - året runt, utan skeppare
- Fullt utrustad för segling till Ibiza, Formentera, Mallorca och Menorca
- Idealisk för 2-4 personer, men upp till 6 personer lever bekvämt ombord
- Båten har sin bas i Real Club Náutico Gandia i norra Costa Blanca



www.simplylifecharter.com/en/mumin
info@simplylifecharter.com
www.facebook.com/SailingYachtMumin



Fuengirola, Carvajal.
Lägenhet med sydvästläge
och fin havsutsikt. Boyta 49
m², 2 sovrum, 1 badrum.
Privat parkering i garage.
Välskött bostadsområde med
stora trädgårdsytor, pool och
tennisbana. REF. L960

Pris: 122.000€



Vi finns på Plaza San Rafael 11, Edf. Plaza, Los Boliches - Fuengirola
T. 952 593 132 - info@asapettersson.com - www.asapettersson.com

MUNDO MANIA
KID'S PLAY & PARTY CENTRE
LEKPARK

Urb. Taraje, 53-75 Camino de Brijan s/n 29680 Estepona, Málaga. **AVFART CANCELADA**
EN VÄRLD AV NOJEN FÖR ALLA
T: (+34) 952 938 173 | info@mundo-mania.com | www.mundo-mania.com

INOMHUS

- Interaktiv lekchage för de allra minsta
- Stor lekpark (3 till 12 år)
- Fotbassäng, air hockey, pingis och biljardbord
- Café bar med restaurangmat
- Leksalar med olika teman



UTOMHUS

- Magiskt våtområde
- Trampoliner
- Multi-sportbana
- Lekplats för de minsta
- Atrium bar med bekväma stolar och fantastisk utsikt



FÖDELSEDAGS-FESTER

TIMSVIS MED KUL FÖR
ENDAST 11.95€ PER BARN.

Inomhusfester, utomhusfester, fotbollsfester!
Massa x-tra att välja för festen!

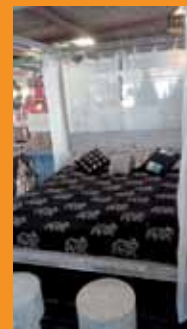


Kolla in vår Facebooksida @MundoManiaSpain
eller besök www.mundo-mania.com för mer information.

**MUEBLES
DEL MUNDO**
FURNITURE OF THE WORLD

Möbler och dekorationsföremål från hela världen

I våra tre stora varuhus finner du allt du behöver till ditt spanska hem.
Matsal • Sovrum • Dekoration • Trädgård • Soffor • Hantverk • Tillbehör m m



Fuengirola

Camino Viejo de Coín, 77
Tel: 951 54 06 70

Coín

Avda Reina Sofía 77
Tel: 952 45 01 56

Coín

C/Guadalorce, 1
Tel: 952 45 01 56

mueblesdelmundo@hotmail.com – www.mueblesdelmundo.eu

facebook

Ny rektor till hösten

Rekordår för Mercadona

Spaniens ledande livsmedelskedja Mercadona slog förra året nytt rekord, både i omsättning och vinst. Mercadona omsatte 2016 19,8 miljarder euro, vilket var en ökning med 3,9 procent jämfört med året före. Vinsten uppgick till 636 miljoner, jämfört med 611 miljoner 2015. De senaste åren har kedjan ökat sin personalstyrka kraftigt. Förra året nyanställdes 4 000 personer och sammanlagt 79 000 arbetar i dagsläget för Mercadona.

Ryanair satsar på Sevilla

Ryanair satsar åtta miljoner euro på en egen underhållsanläggning vid Seville flygplats. Anläggningen väntas stå klar nästa år och kommer att skapa omkring 150 arbetstillfällen. Ryanair planerar att köpa 380 nya flygmaskiner av Boeing och kommer därmed ha en flotta på sammanlagt 600 maskiner. Sevilla är sedan flera år ledande inom flygtillverkning med fabriker både för CASA och Airbus Military.

Vinst delas med personalen

Den spanska textiljätten Inditex översteg förra året tre miljarder euro i vinster. Det



Zara.

sammanlagda resultatet 2016 uppgick till 3,16 miljarder euro, vilket var en ökning på tio procent jämfört med året före. Förra året skapade kedjan 9 596 nya arbetstillfällen, varav nära 2 500 i Spanien. I Inditex ingår butiker som Zara och Massimo Dutti. Bolaget meddelar att vinsten inte bara kommer aktieägarna till godo, utan att även de anställda kommer att tilldelas bonus.

Jättefynd av olja i Alaska

Spanska oljebolaget Repsol har gjort det största oljefyndet i USA på mer än 30 år. Repsol annonserade 10 mars fyndet, som gjorts i norra Alaska där bolaget borrar i samarbete med amerikanska Armstrong Energy. Fyndet beräknas bestå av 1,2 miljarder oljefat, som motsvarar den totala konsumtionen av olja i Spanien under fyra år. Nyheten har bidragit till en kraftig förstärkning av Repsol-aktien på Madridbörsen.

Rektorn på Svenska skolan i Marbella Fredrik Ternander blir bara ett år på posten. Skolledningen meddelar att han avslutar sin tjänst 3 augusti och efterträds av klassföreståndaren i årskurs 1 Denise Jiménez Norrestad.

Fredrik Ternander har ansökt om att sluta till sommaren av familjerskäl. Han värvades förra året, som efterträdare till mångåriga rektorn Annika Scharnke.

– Det är med stort vemod vi måste meddela detta, då Fredrik är väldigt omtyckt och har gjort ett fantastiskt arbete med skolans utveckling, uppger skolans styrelseordförande Mathias Jonsson van Huuksloot.

Han tillägger:

– Relevantalet, kvalitet på undervisning, resultat och allmän trivsel har aldrig varit på högre nivåer än i skrivande stund. Fredrik har spelat en stor och viktig roll i skolans utveckling under det året vi haft förmånen att ha honom hos oss!

SVENSKA SKOLAN i Marbella vill prioritera kontinuitet och långsiktighet i sin planering. Det gör att de nu utser en av skolans befintliga lärare till kommande rektor. Denise Jiménez Norrestad kommer därmed att påbörja en treårig rektorsutbildning.

– Hon har styrelsens fulla förtroende och vi kommer stötta



Denise Jiménez Norrestad tar till hösten över som rektor i Svenska skolan i Marbella, efter Fredrik Ternander.

henne fullt ut i hennes nya roll, säger Mathias Jonsson.

Skolan hade 20 maj öppet hus och Sydkusten passade på att intervjua Denise Jiménez Norrestad.

– Det känns jättekul att ta över som rektor till hösten. Integring

står högt på prioriteringslistan, då jag själv är gift med en spanjor och talar spanska.

Text & foto: Mats Björkman
www.sydkusten.es/tv/17005
www.svenskaskolanmarbella.com **I**



Svenska skolans dag firades 20 maj med Öppet hus. Eleverna uppträdde och både barn och vuxna kunde delta i lekar, göra handarbeten och njuta av mat och dryck.

Husköp i konstmiljö

Jacobsen & Lindberg fastighetspartners i gemensamt kontor.

Efter 35 år som vänner och samarbetspartners har Peter Jacobsen och Dan Lindberg till slut blivit "sambo".

Wasa Real Estate och Dan Lindberg Art House har valt att slå sina påsar ihop. Nu kan Wasa ta emot kunder i ett kontor som samtidigt är en konstateljé, med både Dan Lindbergs vackra fotografier och designobjekt av flera kända märken. Dessutom erbjuder Wasa alla sina kunder som säljer fastigheter fotografier av försäljningsobjektet av högsta kvalitet, med Dan Lindbergs signum.

Kontoret ligger i samma lokal som Dan Lindbergs hittillsvarande butik, i Nueva Andalucía.

Text: Mats Björkman

www.sydskusten.es/tv/17007
wasarealestate.com



Dan Lindberg, Lars "Pålle" Pålsson och Peter Jacobsen arbetar numera under samma tak, strax nedanför Centro Plaza.

Bankiatoppar inför rätta

Sammanlagt 32 personer, främst den tidigare högsta styrelsen, ställs inför rätta för bedrägeri i samband med börsnoteringen av Bankia. Bland de åtalade finns den dåvarande ordföranden i Bankia Rodrigo Rato, men även före detta inrikesministern Ángel Acebes och en representant för Deloitte, som styrkte börsnoteringen i två olika rapporter. Däremot tilldelas slutligen den tidigare ledningen för centralbanken ej misstankar om brott.

Öppet taxikrig i Sevilla

Minst 27 taxichaufförer i Sevilla anklagas för att utgöra en kriminell organisation som inte skyr några medel för att bekämpa konkurrenter. Kriget mellan den traditionella taxisektorn och nya tjänster som Uber och Cabify intensifieras. Under ferien i Sevilla i början av maj brann 27 taxibilar tillhörande Cabify, som kallats in till den andalusiska huvudstaden med anledning av festligheterna och som stod parkerade vid ett lanthotell.



Advokatfirman Nordgren bistår privatpersoner och företag i frågor som rör svensk, spansk och internationell rätt.

Vi har kontor i Marbella på Costa del Sol och välkomnar klienter för uppdrag både i Spanien och Sverige.

Verksamheten drivs av advokat Jonas Nordgren, som studerat juridik vid Stockholms universitet samt Universidad de Deusto, i Bilbao.

Jonas har mångårig erfarenhet av arbete som jurist både i Sverige och i Spanien och är ledamot av Sveriges advokatsamfund samt abogado inscrito vid Málagas advokatsamfund.



ADVOKATFIRMAN NORDGREN

Centro Comercial Plaza, Of. 20, Nueva Andalucía. MARBELLA

Tel. (+34) 951 23 93 66 eller (+46) 08 420 027 57

jonas@advnordgren.com

Ny lunchkrog i svensktätt område

En av Marbellas mest prisvärda restauranger har just öppnat i Torre de Andalucía, i svensk regi.

Krögaren Dennis Wellerfors har tagit över lokalen i höghuset vid La Campana och kombinerar verksamheten med sin cateringservice. Restaurangen heter Noellas och är endast öppen för lunch på vardagar. Han erbjuder både dagens meny och à la Carte och ingen rätt kostar mer än tio euro. Dagens meny inkluderar en dryck, sallad eller soppa samt bröd. Det finns alltid ett fiskalternativ och en rätt för vegetarianer.

– Vi har några fasta veckorätter och varje dag hittar vi dessutom på något nytt, berättar Dennis Wellerfors till Sydskusten.

Noellas håller öppet vardagar 12-18. Köket stänger 17.00. Då lokalen befinner sig i bostadskomplexet måste restaurangen respektera boendeföreningens normer. Det innebär bland annat att gäster ej får nyttja poolen intill restaurangen och sällskapsdjur får ej heller medtagas.

– Jag älskar själv hundar, men vi kan tyvärr inte acceptera dem, förklarar Dennis.

Menyn är sparsam men varierad och inkluderar bland annat sallader, hamburgare, gravlax och köttbullar. Dagens rätt består som regel av husmanskost, av typen skånsk kalops med rödbetor, wal-



Noellas är den nya lunchkrogen i Torre de Andalucía (La Campana), som drivs av Dennis Wellerfors.

lenbergare eller panerad flundra med remouladsås.

facebook.com/noellasrestaurant
Telefon: 661 132 714

Networking i andalusisk idyll

Det blev en trivsam andalusisk inramning när Svensk-Spanska Handelskammaren 3 maj arrangerade After Work i Pueblo López, i Fuengirola.

Ett dussintal entreprenörer knöt nya kontakter bland citronträd och bananplantor i den andalusiska pation till svenskägda restaurang Pueblo López. Det var så trivsamt att närmast samtliga stannade för middag, som avnjöts under stjärnorna.



Ett dussintal företagare slöt upp till Svensk-Spanska Handelskammarens After Work 4 maj i Pueblo López (Fuengirola).



MiMove lanserade sin bostadsportal i Nueva Andalucía.

Lansering av ny tjänst

Svenska bostadsportalen MiMove hade lanseringsfest 30 mars på Restaurang El Jardín, i Nueva Andalucía (Marbella).

Bakom MiMove finns några av upphovsmakarna bakom Hemnet och tjänsten erbjuds både i Spanien och England. Inledningsvis förmedlas bostäder på Costa del Sol. Meningen är att tjänsten med tiden ska expandera för att även omfatta andra områden i Spanien samt andra europeiska länder.

www.mimove.com



Stig Jogsten, Jonas Irnell och Erik Hermansson är flitiga besökare på Costa del Sol.

Skatte- och aktiefrågor

Humle Kapitalförvaltning arrangerade 28 mars en informations-träff tillsammans med Deloitte på Restaurang El Gamonal i Marbella, om aktiemarknaden och vilka skattefrågor man bör ha koll på i Sverige och Spanien.

Text & foto: Richard Björkman
www.humlekapitalforvaltning.se

www.cchs.es

Ambassadören på besök

Svensk-Spanska Handelskammaren arrangerar en midsommarmarlunch i Marbella 23 juni, vid vilken bland annat Sveriges ambassadör Lars-Hjalmar Wide kommer att delta.

Evenemanget organiseras i samarbete med den spanska företagsföreningen Casaclub och hålls i deras medlemsvilla nära Puerto Banús. Det kommer att serveras en

svensk-spansk midsommarbuffet, i regi av den svenske krögaren Dennis Wellerfors.

Priset är 50 euro per person och inkluderar ett bidrag till Svenska kyrkans kampanj för Nattens Änglar. Förutom ambassadören kommer Sveriges konsul Pedro Megías att delta, liksom ett flertal spanska och svenska företagare. Se Sydkustens hemsida för mer information och anmälan.



restaurante

Spännande nyheter på menyn

Välkommen till vår prisbelönta restaurang.

Prova våra populära minatyr-rätter!

Sommartider: Måndag till lördag: 20.00 till 23.30

Fr o m 1/10: Mån till lördag 19.30–23.00

Tel: 952 78 37 14 Urb. Nueva Alcántara. Ed. Mirador, Bloque 4-B
San Pedro Alcántara - info@albertysimon.com - www.albertysimon.com



Sätt din bostad i rampljuset

STOREY interior design group erbjuder home styling och inredning av din bostad. Vi hjälper dig att skapa de bästa förutsättningarna för ditt hem.

Välkommen till vår nya shop/showroom.

Vi erbjuder alla läsare **15% rabatt** fram till augusti!

Öppet: måndag–fredag 10–18.

Pol. Ind. Nueva Campana , Local 85
Nueva Andalucía (Marbella)

T: +34 664 375 793 – E: marbella@storeyinterior.com

www.storeyinterior.com

STOREY
INTERIOR DESIGN GROUP

GONVEL & KAMPH

ABOGADOS Y ASESORES TRIBUTARIOS

EN FULLSORTIMENTSBYRÅ INOM JURIDIK,
SKATTER OCH ÖVERSÄTTNING



Jessica Kamph
VD & Koordinator för
skandinaviska klienter

Vi har kontor i Nueva Andalucía (Marbella) och Málaga.
Boka gärna tid för att se hur vi kan hjälpa just dig.

Välkommen!

FASTIGHETS RÄTT-ARVS RÄTT-FAMILJERÄTT-BOLAGSRÄTT-AFFÄRSJURIDIK-SKATTERÄTT-
ARBETS RÄTT-FÖRVALTNINGS RÄTT-TVISTER-ETABLERINGSFRÅGOR-BOKFÖRING-ÖVERSÄTTNING



Francisco Velasco
Spansk advokat
Ansvarig juridik



Jesús González
Ansvarig skatter
och ekonomi



Antonio Jesús Franco
Ansvarig konkurser



Ana Rodriguez
Spansk advokat



José Alcalá
Spansk advokat



Patricia Vázquez
Spansk advokat



Elena Arévalo
Spansk advokat



Alberto Sahelices
Spansk advokat



José Luís Gómez
Spansk advokat



Pedro Martín
Redovisningskonsult



Esther Serrano
Personalkonsult



María José Molina
Administratör

För mer information besök vår hemsida www.gonvelkamph.net

Centro Comercial Plaza, oficina 1F, 29660 Nueva Andalucía, Marbella (Málaga)
Málaga | Marbella | Tel: (34) 951 518 573 info@gonvelkamph.net www.gonvelkamph.net

Sparsam budget för provinsen

Budgetpropositionen för i år av-sätter endast 138 miljoner euro till investeringar i Málaga-provisen, vilket är 40 procent mindre än 2016. Ett av de största enskilda anslaget för infrastrukturarbeten i provinsen är en ny tillfart till flygplatsen från nordliga hiperronda, på 6,5 miljoner euro. Den efterlängtade nya avfarten vid Arroyo de la Miel beviljas 422 000 euro.

Nya elavbrott ska undvikas

Elbolaget Endesa investerar en kvarts miljon euro i elnätet i Almuñécar, för att undvika nya elavbrott. De senaste två åren har 127 000 euro lagts på bland annat bättre gatubelysning. Nu ska ytterligare 130 000 euro investeras i medelspänningsnätet under jord. Det sker i samarbete med kommunen och syftet är att förebygga nya omfattande elavbrott. Vid flera tillfällen har stora delar av Almuñécar blivit strömlöst, ofta i samband med högtider som den årliga ferian.

Protest mot vägavgifter

Konsumentorganisationen Facua anmäler i en skrivelse avgiftshöjningarna under högsäsong av betalmotorvägen



Betalstation.

på Costa del Sol. Det är framför allt sträckan mellan Marbella och San Pedro Alcántara samt mellan San Pedro och Estepona som upplever den största höjningen, från 1,75 euro till 2,90. Sträckan mellan Fuengirola och Marbella kostar 4,55 euro för en privatbil under normal säsong men stiger till 7,35 euro på sommaren och under påsken.

Få kan flytta hemifrån

Endast 18 procent av ungdomarna i Málaga-provisen har kunnat flytta hemifrån före de fyllt 30 år. Den senaste årsrapporten från organisationen Consejo de la Juventud visar att den ekonomiska återhämtningen inte når de andalusiska ungdomarna. De låga lönerna gör det omöjligt för många att skaffa eget boende. I Málaga-provisen uppges endast 235 200 av befolkningen på 1,3 miljoner mellan 18 och 29 år ha eget boende.



FOTO: MATS BJÖRCKMAN

Trots flera löften om att utbyggnaden av sjukhuset Costa del Sol skulle återupptas har arbetet stått still sedan 2010. En tvist om 40 miljoner euro blockerar projektet.

Skadeståndskrav blockerar sjukhuset

Utbyggnaden av sjukhuset Costa del Sol är blockerad av ett skadeståndskrav på 40 miljoner euro.

Det andalusiska landstinget avvaktar ett domstolsutlåtande innan de kan besluta om hur det långt gångna arbetet kan avslutas. Utbyggnaden avbröts 2010, när Marbella kommun vägrade byggbolaget Concesionaria Costa del Sol S.A. lov att ta bort alla parkeringsplatser på markplanet. Bolaget hade räknat med exklusi-

vitet på betalplatser i garaget och åberopade minskade intäkter på grund av kommunens motstånd. Meningen var att utbyggnaden skulle finansieras till stor del med dessa intäkter.

Byggbolaget ägs delvis av energijätten Abengoa och är liksom moderbolaget konkurshotat. De är inte längre intresserade av att driva projektet, men kräver ett skadestånd på 40 miljoner euro för att släppa det ifrån sig. Junta de Andalucía vägrar betala och ärendet är därför uppe i domstol,

Så sent som 2014 annonserades en överenskommelse för att lösa situationen och återuppta byggandet. Det inkluderade bland annat att alla anmälningar skulle dras tillbaka och att rabatter på parkeringen infördes. Det avtalet revs dock upp.

Utbyggnaden av sjukhusets yta med 70 procent hade en ursprunglig budget på 48,5 miljoner euro. Fortfarande återstår mellan 18 och 24 månaders arbeten innan annexet står klart. Men först måste arbetet som sagt återupptas.

Risk för kaos på flygplatsen i sommar

Biluthyrarna på Costa del Sol varnar för kaos vid Málaga flygplats till sommaren.

Den nya zonen för avsläpp och upphämtning av resenärer övertygar få och trots lågsäsong är trafikköerna till flygplatsen långa. Situationen har stundtals varit så allvarlig att spärren till parkeringsområdet fått lämnas öppen, för att skynda på trafiken.

Spanska luftfartsverket AENA har avsatt ett område med 300 platser i parkeringshuset, där det är gratis att vistas upp till 15 minuter. Däremot, om tiden överskrids, måste man betala från första minuten och tarifferna är dyrare än i den vanliga sektionen av parkeringshuset.

De som protesterar mest mot det nya systemet är biluthyr-

ningsfirmorna, som också tvingas bruka parkeringsområdet med sina anslutningsbussar. Enligt deras talesman Yolanda Collado är situationen redan oacceptabel och kommer bara att bli värre när det blir högsäsong i sommar.

I dagsläget har det avsatts fem olika tillfarter och sju utgångar från avsläppningsområdet i parkeringshuset.

Lev er dröm lite tryggare!

Nya arvsregler i Europa!

Behöver jag både ett svenskt och spanskt testamente nu? Vad händer om jag skiljer mig? Hur ser arvsreglerna ut i Spanien? Hur går jag tillväga om min partner går bort när vi är i Spanien?

EU:s nya arvsförordning innebär som huvudregel att det är hemvistlandets lagar som reglerar både arvsfördelningen och själva processen. Spanien har helt andra arvsregler än Sverige, vilket kan betyda en hel del för dig och din familj. Men det går att lösa. Vi hjälper dig att reglera det på ett säkert sätt i ditt testamente så att svensk lagstiftning gäller oavsett var du bor.

E-posta oss på utlandssvenskar@familjensjurist.se gärna med lite information om vad du behöver hjälp med, eller ring direkt till vår utlandsenhet på 08-709 84 88.

Vi kan också hjälpa dig på plats genom vår svensktalande Preferred Partner i Malaga, Wallin & Partners, www.wallinpartners.com.



Familjens jurist

familjensjurist.se | 010-458 08 00

Familjens jurist är störst i Sverige inom privatjuridisk rådgivning. Våra 200 anställda runt om i landet hanterar varje år omkring 25 000 ärenden och vi fortsätter att växa. Vi erbjuder även juridisk rådgivning för svenskar boende utomlands genom våra egna specialister på internationell privatjuridik. Dessutom har vi ett nätverk av preferred partners, lokala advokater som precis som vi brinner för att göra din vardag tryggare.

Banderas trött på kritik

Skådespelaren Antonio Banderas hoppar av ett stort projekt i Málaga, trött på kritiken om att han favoriserats av kommunledningen. Banderas och musikgalan Starlite stod som ekonomiska garantier för ett projekt som presenterats av den kända advokaten José Seguí, för att restaurera två nedlagda biografier vid plaza de la Merced. Málaga kommun annonserade en tävling med förslag, som lockade ett 70-tal bidrag. Banderas projekt valdes som vinnare.

Dörrvakt misstänkt för brott

Utredningen om lettiska Agnese Klavinas försvinnande utökas till att även omfatta dörrvakten vid nattklubben Aqua Mist i Puerto Banús, där hon senast sågs i livet. Provindomstolen i Málaga finner indicier om att dörrvakten hjälpt de två huvudmisstänkta engelsmännen att föra med sig Klavina, mot hennes vilja. Däremot avvisar den att utreda en engelsk bekant till de två männen, som ringde en av dem hela 48 gånger under de två dagar som följde Klavinas försvinnande.

Allt fler trafikböter i provinsen

Antalet utfärdade trafikböter i Málaga-provinsen stiger lavinartat, trots att trafiken gene-



Radarkontroll.

rellt minskat de senaste åren med omkring en tredjedel. Det senaste statistikåret 2015 utfärdades 324 425 böter. Det är tre gånger så många som tio år tidigare och motsvarar två böter var femte minut. Den främsta orsaken till att allt fler haffas är de automatiska radarkontrollerna, som står för 80 procent av de utfärdade böterna.

Myggor bekämpas i Málaga

Guadarhorceflodens mynning ska sprayas under fem månader för att bekämpa spridningen av myggor. Kommunledningen har antagit ett program för att bruka insektsgift mellan maj och oktober, efter invasion av bland annat tigermyggor de senaste två somrarna. Málaga hade ansökt om regionalt stöd på nära 100 000 euro för ett bekämpningsprogram året runt, men detta avlogs.

Slutfäktat i Marbella

Endast kulturevenemang ska hållas i kommunens två arenor.

Det ser inte ut att bli några fler tjurfäktningar i Marbella.

Tjurfäktningsfantaster får söka sig till andra kommuner i fortsättningen. Anledningen är att tjurfäktningsarenan i Marbella ska göras om för att inhysa olika former av kulturella evenemang, undantaget fäktningar. Det handlar inte om att kommunledningen officiellt anslutit sig till de spanska kommuner som förklarar sig "tjurfäktningsfria", men då det inte längre

kommer att finnas arenor som håller tjurfäktningar är resultatet detsamma.

Partierna Izquierda Unida och Costa del Sol Sí Puede (Podemos) är motståndare till tjurfäktning och har förmått kommunledningen att ta över arenan i Marbella, som hittills drivits av ett bolag med kopplingar till den tidigare GIL-styrelsen. Dessa har sedan tidigare framfört önskemål om att göra sig av med arenan, då verksamheten är olönsam.

Marbella har tidigare haft två tjurfäktningsarenor, men den i Puerto Banús brukas sedan flera år endast för musik- och sportevenemang. Här spelade Spanien bland annat Davis Cup.

Tjurfäktningsarenan i Marbella inleder sin nya era 15 september, med en rockkonsert. Flera av Spaniens mest kända band från 80-talet, bland dem Danza Invisible och Los Rebeldes kommer att uppträda. Två dagar senare intar kände artisten Raphael scenen.

Starkt skilda vattenresurser



FOTO: MATS BJÖRKMAN

Vattenreservoaren La Concepción mellan Marbella och Istán är fylld till brädden, medan det råder vattenbrist öster om Málaga.

Marbella med omnejd ser sommaren an med maximala vattenresurser, efter ovanligt mycket regn under både vintern och våren.

Dammen La Concepción, mellan Marbella och Istán, var vid mitten av maj fylld till nära 97

procent. Det innebär 60 kubikhektar dricksvatten. Nederbörden har varit så riklig att dammen fått släppa ut vatten flera gånger i vinter, senast 4 december då 2,5 kubikhektar släpptes ut i havet. Det motsvarar två veckors konsumtion.

Den stora tillgången på vatten

på västra Costa del Sol står i stark kontrast till situationen öster om Málaga. Flera kommuner i La Axarquía tvingas införa vattenrestriktioner, på grund av torka. Bristande infrastruktur gör att möjligheterna att överföra vatten från en reservoar till en annan i Málaga-provinsen är starkt begränsade.

Reningsverket i Nerja hotas nu av konkurs

Reningsverket i Nerja hotas av ytterligare förseningar, efter att byggbolaget Isolux-Corsán-Corviam tvingats varsla om eventuell

konkurs. Isolux-Corsán-Corviam har en ackumulerad skuld på mer än fyra miljarder euro och tvingas varsla om konkurs, efter att för-

handlingarna med de tre banker som utgör de största fordringsägarna strandat i april. Byggbolaget är verksamt i 35 länder.

Nybyggen allt dyrare

Bristen på nya bostäder på Costa del Sol har lett till en kraftig prisstegring.

Förra året steg priset på nybyggnation i Mijas med 20 procent och i Marbella med 18 procent. En förklaring är att andelen nybyggda bostäder är minimal, jämfört med begagnade. Under 2016 såldes exempelvis 19 428 begagnade bostäder på kusten, mot 1 624 nya.

Efterfrågan på nya bostäder gör att de flesta säljs redan på ritningsstadiet. Priserna har ännu inte kommit upp i nivåerna strax före byggkraschen men kvadratmeterpriset på nybyggnation i Málaga var förra året 1 682 euro i Málaga stad och 2 594 euro i Marbella.

Fastighetsbranschen upplever en allmän återhämtning och försäljningssiffrorna steg förra året med 76 procent i Málaga, 77 procent i Fuengirola, 89 procent i Marbella, 95 procent i Estepona och hela 119 procent i Torremolinos.

Du som är FRISÖR...

...söker du en hyrstol på Costa del Sol?

På Hair Gallery, en väletablerad salong i Fuengirola kan du hyra en stol och driva eget på Costa del Sol. Det kan inte bli enklare än så. Amador Martínez, att etablera sig på kusten!



Vi har funnits i mer än 30 år i köpcentret Las Rampas och har en gedigen kundkrets.

Själv har jag 45 års erfarenhet av hår och fortsätter att ta hand om mina kunder på Hair Gallery.

Både Tidsbeställning och Drop in. Välkommen!

952 478 849

610 523 209

Centro Com.

Las Rampas

FUENGIROLA



SURFSKI - SUP - KAYAK - SCHOOL
RENTAL & SALES

ÖPPNAR I JULI I
PUERTO DEPORTIVO, MARBELLA

TELEFON: +34 693 714 777
+46 706 115133

WWW.SURFJAK.COM

FACEBOOK: SURFJAK AQWASPORT MARBELLA



Din advokat i Spanien

NYA LOKALER!

Sedan 20 år är Wallin & Partners en av Spaniens ledande advokatbyråer med kunskap och kompetens inom både svensk och spansk rätt.

Vi hjälper dig med alla dina juridiska göromål, som fastighetsrätt, skatterätt, bolagsrätt, processrätt, familjerätt och arvsrätt.

Välkommen in till oss på en första rådgivning eller gå in på vår hemsida: www.wallinpartners.com



WALLIN & PARTNERS
Bufete Hispano - Sueco S.L.
Abogados - Advokater
Lawyers - Asianajotoimisto

Centro Idea, Local B-44 • Ctra. de Mijas km 3,6 • 29650 Mijas • Málaga (Spain) • +34 952 47 02 07 • info@wallinpartners.com • www.wallinpartners.com



BIGBLUE

L A S V I L L A S

Bo i ett lyxområde
i Benalmádena, ett
av de mest exklusiva
områdena
på Costa del Sol



FÄRDIGBYGGT PROJEKT



en livsstil...



MODERN ARKITEKTUR I NATURMILJÖ

Exklusiva material av högsta kvalitet är utmärkande för Big Blue Villas, med särskild tonvikt på design och detaljer, för att uppnå ett projekt som omfattar 32 rymliga, eleganta och ljusa lyxbostäder med utrymmen som syftar till att framhäva de otroliga vyer som omgärdar egendomen. Kombinationen av kreativ design och material av högsta kvalitet gör att Big Blue i sanning är ett unikt projekt.

Exklusiva villor där utrymme, design och komfort samspelar för att skapa ett helt nytt koncept.

Ytor på mer än 300 m² med rymliga terrasser, 4 sovrum med badrum i direkt anslutning.

www.bigblueCostadelsol.com

LANGERAS AV

alleeSpain

RING NU +34 951 105 661

Camino de la Estación, s/n
29630 Benalmádena
Málaga
COSTA DEL SOL - SPAIN



Stor risk för skalv på kusten

Risken för en allvarlig jordbävning i Málaga-provinsen är särskilt stor i Axarquía-området. Ett skalv med en styrka på 4,1 grader på Richterskalan inträffade så sent som 6 april, vid Alcaucín.

Provinsstyrelsen har gjort en omfattande studie av jordbävningens risk på Costa del Sol. Syftet är att i möjligaste mån förebygga förlusten av människoliv samt materiella skador. Studien anger 20 samhällen som befinner sig i största farozonen för ett skalv på mellan nio och tio grader på Richterskalan. De flesta ligger i La Axarquía. Anledningen är att de ligger närmast en landrygg som går mellan Zafarraya och Alhama de Granada.

DE SÄKRASTE områdena uppges vara kustbandet väster om Málaga. Risken är inte bara mindre för ett kraftigare skalv utan närheten till den marockanska kusten gör också att risken för en tsunami är minimal.

I Málaga stad uppges risken för ett kraftigt skalv vara moderat. Här är det istället den västligaste delen som är mer utsatt, på grund av närheten till Guadalhorce-dalen, som har en mjukare jordgrund.

Studien anger också behovet att bygga säkrare i utsatta områden. Som skräckexempel anges lokalpolisens fastighet i Las Lagunas (Mijas), där design prioriterats framför stabilitet vid ett eventuellt skalv.



Polishuset i Las Lagunas framhålls som ett skräckexempel på bristfällig arkitektur mot jordskalv.



Borgmästaren i Fuengirola Ana Mula ledde invigningsfesten i Fuengirola 1 april och annonserade flera nya infrastrukturprojekt de närmaste månaderna.

Påkostad boulevard fick storslagen invigning

Avenida Clemente Díaz i Fuengirola återinvigdes 1 april med en stor fest. Renoveringen har kostat 2,6 miljoner euro.

En nära 500 meter lång sträcka och 15 500 kvadratmeter i centrala Fuengirola har fått en total ansiktslyftning. Under jord har

vatten- och avloppsrören fyrdubbplats och på ytan behålls antalet parkeringsplatser, men utrymmet för fotgängare utökas genom att avenyn nu endast har en fil i vardera köriktning.

Invigningsfesten var en av de mest påkostade som Fuengirola skådat. Förutom tal och avtäck-

ning av borgmästaren Ana Mula (PP) var det gratis glass, hoppshot och olika former av verkstäder och uppträdanden längs den nya boulevarden.

Text: Mats Björkman

Foto: Richard Björkman

www.sydkusten.es/tv/17008

Omåttligt populär lokalrevy i Nerja

Festligt, folkligt och fullspikat var det när Teatro AHN, Nerja körde sin tredje revy på Kulturhuset 28 och 30 mars.

Drygt 25 nummer med deltagande av AHN Nerjas kör Cantaton och egna dansare. Det mesta skrivet av regissören Ulla Alfsdotter ofta tillsammans med skådespelarna. Musiken stod Göran Eriksson för.

Ja vilka kompisar vi har och dom har övat, övat och övat. Och resultatet – fantastiskt.

Text & foto: Lars Joelsson

www.sydkusten.es/tv/17009



Hundratals åskådare fyllde Teatro Ciudad de Nerja vid de två föreställningarna av årets AHN-revy.

Föreningen Svenskar i Världen informerade 26 april om en lagändring i Sverige som innebär att endast personer bosatta i Sverige får förnya sitt svenska körkort. Den spanska lagstiftningen innebär dock ingen skillnad för svenskar bosatta i Spanien.

Sverige har fått påbackning av EU/EES för att hittills ha förnyat svenska körkort, oavsett var innehavaren är skriven. Det är slut på det sedan 1 maj, då endast boende i Sverige beviljas förnyelse.

Svenskar i världen rekommenderade den som ville och kunde, att förnya sitt nuvarande körkort senast 28 april, för att det skulle hinna skrivas ut före lagändringen trädde i kraft. Det var dock en åtgärd som inte gynnar svenskar boende i Spanien.

Reglerna sedan några år tillbaka är nämligen att medborgare från annat EU-land skrivna i Spanien måste byta till spanskt körkort i samband med att detta går ut eller senast inom två år efter flytten till Spanien. Det innebär att om man redan är skriven i Spanien får



FOTO: TRAFIKVERKET

Fast bosatta svenskar i Spanien är sedan tidigare tvungna att byta till spanskt körkort när deras svenska kort går ut, eller senast inom två år efter flytten till Spanien.

Nya körkortsregler rör ej spaniensvenskar

man inte förnya sitt kort längre i Sverige.

Många spaniensvenskar frågar sig varför det svenska körkortet inte kan gälla på samma sätt i Spanien. Den främsta förklaringen är att i Spanien tillämpas ett poängsystem med avdrag i samband med olika trafikförseelser och helt indraget körkort i den händelse

att man förlorar alla sina poäng. Svenskar som bor i Spanien och har svenskt körkort är därför inte lika utsatta och gynnas orättvist, jämfört med dem som har spanskt körkort. En annan anledning till körkortsbytet är att spanska trafikverket måste ha en aktuell adress i boendelandet på alla körkortsägare.

Svenskar i Världen poängterar i sitt nyhetsbrev att lagändringen i Sverige slår olika, beroende på vilket land man är skriven i. Föreningen tillägger att de i remissinstans yrkat på att utlandssvenskar ska ha en jämlik behandling när det gäller möjligheterna att förnya sitt svenska körkort.

Text: Mats Björkman

Din trygghet är vårt ansvar!



**Svensk mäklare
specialiserad
på Nueva Andalucia
Marbella**





ETABLERAD 1981

Centro Comercial Plaza 63, Nueva Andalucia, Marbella
Tel: +34 952 81 62 50 • www.andadev.com



Ät gott i vackra Estepona!

LAS BRASAS DE ALBERTO

Köttrestaurang med det bästa från Costa del Sol.

Träkolsgrill.

Stort vinsortiment med mer än 100 märken.



Plaza Ortíz – Calle Caridad, 9
29680 ESTEPONA
Tel: 951 703 317
lasbrasasdealberto@gmail.com

www.lasbrasasdealberto.com

www.facebook.com/lasbrasasdealberto







FOTO: MATS BJÖRKMAN

Picassos berömda tavla kunde inte hemförlovas förrän flera år efter diktatorn Francos död och hänger i dag i Centro Reina Sofia, i Madrid. I april hölls 80-årsminnet av massakern.

Guernica 80 år senare

Mest kända massakern var inte det största övergreppet under inbördeskriget.

Den 26 april var det exakt 80 år sedan bombningen av den baskiska staden Guernica. Det var varken den första, den sista eller det största övergreppet mot en civilbefolkning under det spanska inbördeskriget, men genom Pablo Picassos odödliga konstverk blev bombningen en världsberömd symbol för krigets grymheter.

Bombningen av Guernica omges av en mängd myter och överdrifter, vilket inte överskuggar tragedin. Sant är att tyska och italienska bombplan gick lös mot civilbefolkningen, men antalet dödsoffer har officiellt fastställts till 126. Även

om den verkliga siffran kan vara större är den långt från de drygt 1 500 som uppgavs av den republikanska sidan.

DET VAR EN MÅNDAG för 80 år sedan som staden attackerades. Många historieskildringar fastställer att det var marknadsdag, men bombningen skedde på eftermiddagen då marknaden var över och förklaringen till att antalet dödsoffer inte blev större är att de lokala myndigheterna befarade en attack och därför hade upprättat fem skyddsrum.

Det bodde omkring 5 000 människor i Guernica 1937, men staden hade även tagit emot en stor mängd

människor som flydde från Francos rebellstyrkor. Det är fortfarande oklart vem som gav den direkta ordern att bomba staden, men ingen ifrågasätter att syftet var att helt förgöra samhället.

Den tyska Condor-legionen leddes av överstelöjtnanten Wolfram von Richthofen, som var kusin till den legendariske Röde baronen. Attacken mot Guernica startade vid 18-tiden på eftermiddagen och bestod av tre räder som varade sammanlagt drygt tre timmar.

OFFICIELLT BEORDRADES attacken för att spränga en ammunitionsfabrik liksom en bro, för att hejda de flyende republikanska

trupperna. Att detta bara var ett svepskäl för att pröva massiv bombning speglas inte minst av att bron stod kvar intakt efter anfallet.

Den första attacken ska ha genomförts för att orsaka panik hos befolkningen. I den andra räden brukades både spräng- och brandbomber, något som är ologiskt om målet var en bro och desto mer troligt om syftet var att orsaka största möjliga skada. En av de fem skyddsrummen led en fullträff som begravde nära 50 människor.

Det tredje anfallet genomfördes av attackplan på låg höjd, som släppte loss sina kulsprutor mot de flyende människorna. Brandröken uppges vid det laget ha legat så tät

över staden att de sista attackerna skedde närmast i blindo.

Guernica saknade ett organiserat brandförsvaret och det tog ett dygn att släcka lågorna. Drygt 70 procent av stadens byggnader förstördes eller led allvarliga skador.

Mirakulöst nog skonades det legendariska Guernica-trädet, vid vilket bland annat de katolska kungarna Ferdinand och Isabel erkänt de baskiska samfundet. När rebelltrupperna två dagar efter bombningarna intog Guernica beordrade generalen De Mola att trädet skulle respekteras och vid det svär de baskiska regionalpresidenterna än idag sin ämbetsed.

» **Attacken mot Guernica startade vid 18-tiden på eftermiddagen och bestod av tre räder som varade sammanlagt drygt tre timmar.**

Den första bombningen i syfte att sprida skräck hos civilbefolkningen skedde i november 1936 i Madrid. Mindre än en månad före attacken mot Guernica föll bomberna över ett annat baskiskt samhälle, Durango, där nära 300 människor dödades. Franco och hans allierade bombade även civila områden i Barcelona i mars 1938

och i Alicante i 25 maj samma år. Dessutom gick rebellstyrkorna loss på den flyende civilbefolkningen från Málaga, som massakrerades i tusentals på Almeriavägen i februari 1937.

ANLEDNINGEN TILL att just bombningen av Guernica blivit världsberömd är att den användes i propagandasyfte av den republikanska regeringen. Konstnären från Málaga Pablo Picasso fick uppdraget att måla ett jättelikt konstverk, som ställdes ut i den spanska paviljongen vid Internationella utställningen i Paris 1937. Picassos tavla Guernica är idag en symbol för krigets grymheter och konstverket kunde inte hemförlovas förrän flera år efter diktatorn Francos död. Tavlan hänger idag i Centro Reina Sofía, i Madrid.

Staden Guernica leder sedan många år ett stort antal människorättsprojekt och arrangerar ett 30-tal evenemang under 2017, med anledning av 80-årsminnet av bombningen. Den 25 april överräckes en utmärkelse till parterna bakom fredsavtalet i Colombia och Guernica har även ingått förbrödning med den krigsdrabbade syriska staden Kobane.

Staden ansökte även om att få ställa ut Picassos tavla under minnesdagarna, men fick avslag.

Text: Mats Björkman



FOTO: WIKIMEDIA COMMONS

Drygt 70 procent av Guernicas byggnader förstördes vid den massiva attacken 26 april 1937. Officiellt skördades 126 människoliv.

JACOBSEN
LINDBERG &

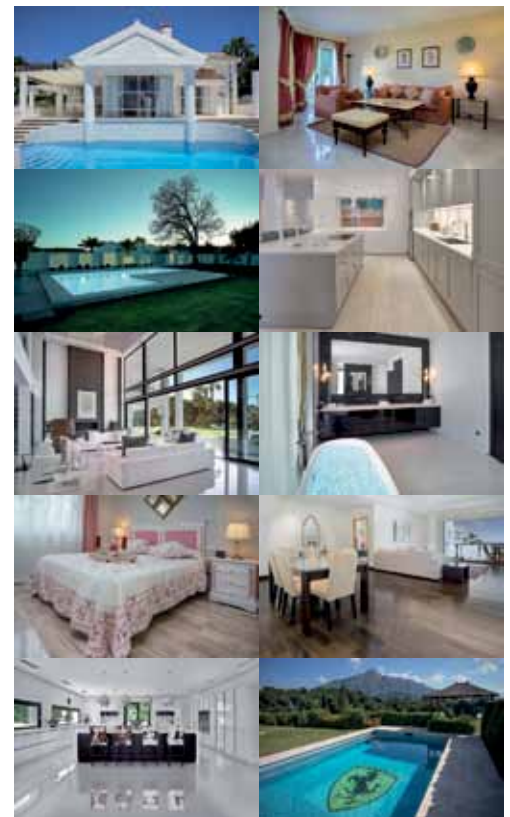
WASAREAL ESTATE
YOUR KEY TO MARBELLA

30+ års erfarenhet av den lokala bostadsmarknaden i Nueva Andalucía gör att du kan med förtroende vända dig till oss för husaffärer.

Letar du ditt drömboende har vi bostäder för alla budgetar. Vi är duktiga på att hitta rätt just för dig.

Ska du sälja?

Låt oss på ett attraktivt sätt marknadsföra din bostad.



Samtliga försäljningsuppdrag fotograferas professionellt utan kostnad. Det gör skillnad!

Kom in till vårt mysiga kontor för att prata möjligheter! Passa även på att botanisera bland fullsortiment av design från Georg Jensen samt Dan Lindbergs fotografiska konst.

BY APPOINTMENT TO
HER MAJESTY THE QUEEN OF DENMARK
GEORG JENSEN
ESTABLISHED 1904

Dan Lindberg
dan lindberg
artphotography

Avda. Manolete, Casaño Local 5-6, Nueva Andalucía
952 81 88 75 • www.wasarealestate.com



SACA DE LAS YEGUAS

När: 26 juni.

Var: El Rocío, Doñana, cirka 60 km sydväst om Sevilla.

Vad: Ett "stosläpp" där ston och föl som går fria i nationalparken Doñana drivs förbi kyrkan i El Rocío och vidare mot samhället Almonte.

Hur: Från Sevilla tar man A-49 i riktning Huelva. Sväng av motorvägen vid Bollullus Par del Condado på väg A-483 till El Rocío. Lämna bilen på parkeringen i utkanten av byn och promenera den sista biten till kyrkan.

Ta med: Vatten, solhatt, kamera, en snusnäsduk mot dammet för att täcka över munnen.

TEXT: KRISTIN PINEDA SVENSKE

FOTO: KRISTIN OCH DAVID PINEDA SVENSKE

HAV AV HÄSTAR. Dörrarna till kyrkan i El Rocío står på vid gavel så att jungfru Maria, "La Virgen del Rocío", enligt traditionen kan välsigna de förbipasserande hästarna.

Valfärd där hästarna är i fokus

Hundratals halvilda hästar välsignas en gång om året i El Rocío.

Det lilla samhället El Rocío har på senare tid allt mer förknippats med plågsamma förhållanden för de hästar, oxar och mulor som deltar i pilgrimsfärden Romería del Rocío. Mindre känt är att hästarna har sin egen årliga "valfärd" genom El Rocío: Saca de las Yeguas. Här står hästarna i centrum, fjärran överbelastning och djurplågeri. Följ med till det omtumlande evenemanget.

Mitt i nationalparken Doñanas våt- och sandmarker ligger det lilla samhället El Rocío - om man kan kalla en by som bara blommar upp under ett fåtal veckor om året för ett samhälle. Det är ett underligt faktum att det ligger en by just här. I det 543 kvadratkilometer stora Doñana är det normalt främst flamingos som går och plockar kräftor i vattenbrynet bland vithägrar,

sothönor och svarta ibisar. Ännu underligare är dock El Rocíos historia, som går tillbaka till en katolsk legend från 1400-talet.

En herde skall ha hittat en liten träfigur av Jungfru Maria i ett träd. Han plockade med sig figuren, men somnade längs vägen hem till sin gård. När han vaknade, var figuren borta. Han återvände till trädet - och fann figuren där på nytt. Efter

denna mystiska händelse beslöt folket i samhället Almonte strax intill att på denna plats bygga ett kapell till jungfrun som fick namnet Virgen del Rocío, Jungfrun av Dagen.

DET ÄR FÖRSTÅS därefter som byn har tagit sitt namn. Och det är för att betyga sin vördnad för jungfrun som pilgrimsfärden Romería

del Rocío går av stapeln varje år. På pappret, vill säga. I verkligheten är det kanske snarare det bekymmerslösa livet ute längs färden som lockar, med en hel del mat och än mer dryck i fulla sadelväsor och kärror dragna av oxar och mulor. Människorna lever livet - medan hästar, mulor och oxar får släpa på tunga lass längs den solstekta och krävande färden. Under 2016 satte inte färre än 13 hästar och mulor livet till, medan sju övergivna eller vanvårdade djur omhändertogs. Därtill behövde omkring 200 djur veterinärassistans på plats.

Forts. sid 46 >>>

Because we make you smile



Centralt belägna kliniker
i Fuengirola & San Pedro

C/Alfonso XIII, 2c, Fuengirola
Plaza Vista Alegre, 1, San Pedro

Telefon 952 66 53 06 • info@nordicdentalcentre.com

EN HEL STAD I FUENGIROLA

160 BUTIKER · 15 RESTAURANGER
BIOGRAFER · STORMARKNAD



Vägbeskrivning?
Kustvägen A-7, avfart 208A



www.miramarcc.com

Pierre & Vacances

The Pierre & Vacances Center Parcs Group
erbjuder en säker långsiktig investering

Upp till 5%
garanterad årlig uthyrning



Bli ägare av lägenheter som drivs av PVCP Group och erhåll
upp till **5% garanterad årlig uthyrning under minst 10 år.**



Från 80.000€ till 270.000€

Möjlighet att bruka din lägenhet utvalda veckor om året
och/eller byta nyttjandeveckorna med de 23.000 andra
ägarna av lägenheterna inom concernen.



Momsfri investering!!!

Uthyrning garanterad av PVCP Group, börsnoterad i Paris.
Grundad för 50 år sedan, administrerar PVCP Group mer än
400 resmål med en årlig omsättning på mer än 1,4 Md€. Flertal
anläggningar i Spaniens viktigaste turistområden.

Kontakta oss för mer information:
Tel: +34 902 362 600

realestatespain@groupepvcp.com
www.pierreetvacances-immobilier.com/es

>>> Forts. Hästarnas vallfärd

Men det finns ett helt annat evenemang som går av stapeln vid samma kyrka. Saca de las Yeguas (ungefär: stosläppet) har inget mer med "romerían" att göra än att det kretsar kring samma Virgen del Rocío. Här är det hästarna själva som står i centrum, fjärran överförfriskade pilgrimer och tung last, och det är hit Sydskusten har begivnit sig.

Omkring 1 400 ston och föl går på utebete i Doñana. Hästarna består till stor del av så kallade retuertas, som kan vara Europas äldsta hästras. Det är den enda häst i Europa som fortfarande tillåts leva i full frihet.

NÄR SOMMAREN NALKAS är det dock upp till Andalusiens egna cowboys, vaqueros eller yegüerizos, (från vaca: ko, samt yegua: sto) att bege sig ut över våtmarkerna för att leta upp hästarna och driva dem tillbaka hem till sina olika lantgårdar och stuterier. Här genomgår de en veterinärkontroll och får päls- och hovvård. Majoriteten föl skos och förbereds för att säljas vidare till hästmänniskor landet runt, medan stona förs tillbaka till betesmarkerna efter närmare en vecka. Den viktigaste etappen under denna flerdagarsritt infaller alltid 26 juni, då hästarna drivs förbi kyrkan i El Rocío.

Här står vi nu, med sand upp till fotknölnarna, och väntar. Det ligger förväntan i luften. Människor trängs längs de kraftiga avspärrningarna, mängder av ryttarfolk, åsnekärror och hästspann har samlats på behörigt avstånd. En lurvig hund lufsar omkring på torget utanför kyrkan, lyfter på nosen och vädrar bortåt vägen. Plötsligt spetsar han öronen.

"Voff", säger han och travar bort mot sin husse.

Snart hör även våra människöron ljudet. Först dundrandet från tusentals hovar. Sedan gnäggandet från över tusen halvt förvildade ston och de gälla svaren från deras föl. Det är dags för Saca de las Yeguas.

I FJÄRRAN BÖRJAR sanden virvla upp likt rök mot den knallblå himlen med sin gassande heta sol. Mullret kommer allt närmare och plötsligt - som av ett trollslag



LEDER TÄTEN. Spanska "cowboys", vaqueros, vallar den tusenhövdade flocken genom pinjeskogen till det lilla samhället Almonte.

väller hästarna in över sandplanen, drivna av råbarkade yegüerizos i alla åldrar. De flesta ryttare bär basker eller hatt som skydd mot den starka solen och en halsduk knuten runt öronen mot dammet.

Ryttarna spränger fram, förbi flocken av ston och föl och lyckas i en handvändning få den stora gruppen av djur att tvärstanna precis framför kyrkan. Portarna har slagits upp så att jungfrun kan "titta ut" på hästarna. Enligt den spanska traditionen välsignar nämligen jungfrun hästarna när de passerar, vilket ger dem ett extra beskydd resten av året.

Ryttarna tar av sig sina huvudbonader och bugar. Det ser faktiskt nästan ut som om även hästarna tittar in i kyrkan. Efter en kort välsignelseceremoni spränger de vidare. Rakt igenom byn går färden i full karriär, mellan de vitkalkade husen, med sanden stänkande åt alla håll, innan nästa grupp kommer ingalopperande - och nästa, och nästa. Så fortsätter det magnifika skådespelet: över tusen hästar passerar sammanlagt under omkring en timmes tid.

Efter El Rocío spränger hästar och ryttare vidare mot Almonte, samhället där hästarna delas upp

och förs till sina olika ägare. Vi har inte fått nog, så vi hänger på och hoppar snabbt in i bilen för att försöka möta upp flocken på annat håll. Byn försvinner bakom oss medan vi tar en genväg genom tallskogen, får ett par tips från en ensam ryttare som har koll på var hästarna befinner sig och ställer oss sedan att vänta.

EFTER NÅGON halvtimme får vi vår belöning. Ett par yegüerizos dyker upp mellan trädstammarna, åtföljda av den stora flocken av märrar och ston.

Se upp! Det gäller att hålla sig undan och att trycka sig mot någon av trädstammarna när flocken dundrar fram. Flera hästar stannar upp rakt framför oss, tittar, nosar innan de bestämmer sig för att trava vidare. Det känns så naturligt, så kraftfullt och ursprungligt, att gåshuden sprider sig över armarna.

Ett nästan egendomligt lugn lägger sig över skogen när den sista märran har försvunnit mellan träden. Det är bara dammet från sanden som skvallrar om att något precis har hänt här.

I övrigt är det alldeles tyst. Vi tar farväl av skogen och hästarna och börjar redan se fram emot nästa år.



SPÄND FÖRVÄNTAN. Både djur och människor anar att något stort är på gång att hända när stona och deras föl är på väg att dundra in i El Rocío.

SVENSKA SKOLAN MARBELLA – EN SKOLA FÖR LIVET

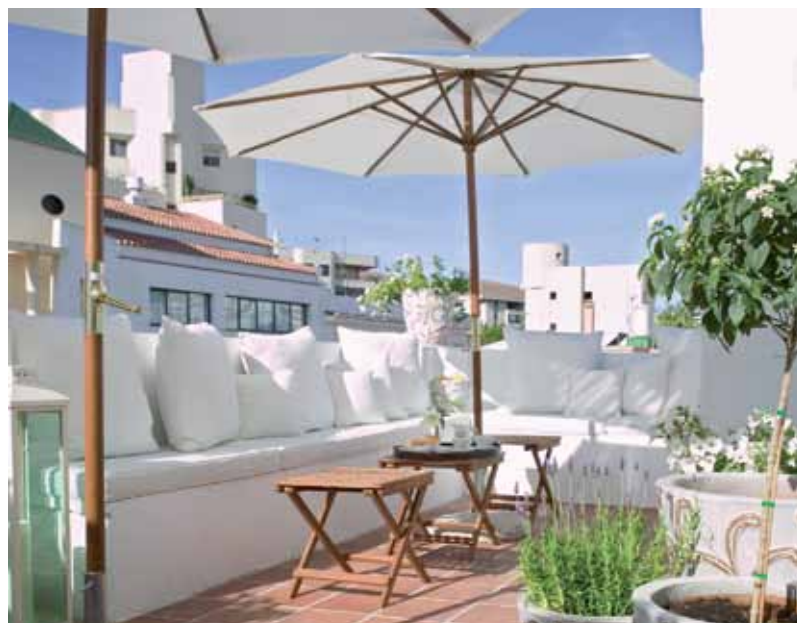
Ett stenkast från Puerto Banús finner du Svenska Skolan Marbella. Vi finns i toppmoderna lokaler med en lugn och vacker utomhusmiljö som innefattar en stor pool och aktivitetsområden. Vi bedriver förskola från 3 år samt grundskola åk 1-6. Våra högt ställda mål är att "vi ska vara världens bästa svenska utlandsskola". **Välkommen på ett personligt besök hos oss!**



SVENSKA SKOLAN
MARBELLA

www.svenskaskolanmarbella.com Tel: +34 952 868 252
skolan@svenskaskolanmarbella.com
Urbanización La Alzambra, Centro Comercial Vasari,
Local 1-D, 29600 Marbella (Málaga)

Svenska skolan i Marbella är en av Skolverket godkänd utlandsskola, undervisningen sker enligt svensk läroplan.



Välkommen till The Town House, Marbella

The Town House är ett litet personligt hotell med centralt läge i Marbellas gamla stan.

The Town House har nio rum, bar, lounge och takterrass. Varje rum är individuellt inrett i antik stil med en smakfull blandning av modern design.

Bästa tänkbara service, personlighet och gästernas bekvämlighet är förstås en självklarhet på The Town House.

c/Alderete 7, Plaza Tetuán

T: +34 952 90 17 91

www.townhousemarbella.com

the
town
house

Främsta nyhetskällan på Internet sedan 20 år

Sydkusten firar i juli 20 år på Internet. Vår hemsida www.sydkusten.es är den äldsta nyhetssajten för nordbor i Spanien och den mest mångsidiga och kompletta informationskällan i Spanien för skandinaver. Det finns så mycket att finna på vår hemsida att du förmodligen inte har upptäckt allt – tills nu!

Det var en varm sommardag 1997 som Sydkustens redaktion fick både Internetabonnemang och registrerade www.sydkusten.es. Papperstidningen hade funnits i fem år när vi tog de första stapplande stegen ut i cyberrymden. Målgruppen vi kunde nå var fortfarande begränsad och vår html-designade sida knappast särskilt interaktiv till en början.

Det var en varm sommardag 1997 som Sydkustens redaktion fick både Internetabonnemang och registrerade sin hemsida www.sydkusten.es. Papperstidningen hade funnits i fem år när vi tog de första stapplande stegen ut i cyberrymden. Målgruppen vi kunde nå var fortfarande begränsad och vår html-designade sida knappast särskilt interaktiv till en början.

HEMSIDAN FUNGERADE till en början mest som Sydkustens visitkort på nätet, men ganska snart började den utvecklas. Ett viktigt steg var införskaffandet av den första digitala kameran, en JVC som kunde ta bilder på upp till 1,5 megabyte och som köptes i Gibraltar.

Nu kunde vi plötsligt ladda upp bilder utan att behöva gå till fotobutiken för framkallning och sedan scanna pappersbilderna. En av de första populära inslagen blev "Dagens vy", ett fotografi från redaktionens balkong vid strandpromenaden i Marbella. Samma utsikt varje dag över Medelhavet lämnade senare plats för "Dagens bild", som

Under de 20 år som Sydkusten funnits i cyberrymden har hemsidan genomgått flera moderniseringar. Idag är www.sydkusten.es även anpassad till smartphones och läsplattor.

fortfarande är ett av de mest kommenterade inslagen på hemsidan.

DE FÖRSTA MÅNADERNA på Internet bestod av mycket experimenterade, men efter bara några månader kom ett överraskande erkännande. Den ledande svenska facktidningen Internetworld recenserade samma år Sydkustens hemsida, gav den åtta av tio möjliga poäng och inkluderade www.sydkusten.es på sin fem-i-topp lista i nummer 10/97, tillsammans med bland annat The Chicago Tribune! Så här skrev Internetworld bland annat:

"Precis som Sverigenytt riktar sig tidningen Sydkusten till svenskar bosatta utomlands. Men en sak skiljer, Sydkusten riktar sig bara till de svenskar som bor på Costa del Sol. Detta gör man med bravur. Enkelt snabbt och med en stor lokal förankring. Vad sägs om en intervju med Bosse Parnevik som nyss var där och uppträdde. Lysande."

I sju års tid var hemsidan html-

baserad, en rudimentär teknik som gjorde varje publicering ganska mödosam och tidskrävande. Så blev Sydkusten 2004 kontaktad av en webmaster i Sverige, idag en av Sveriges mest framgångsrika i branschen, som beundrade tidningens arbete och ville hjälpa till att utveckla hemsidan. Han byggde en helt ny struktur i så kallat php, som skulle få ett lika oväntat som dramatiskt eldprov bara dagar efter att den nya hemsidan sjösatts.

DEN 11 MARS 2004 genomfördes det hittills största terrorattentatet i Europa, när bomber exploderade på fyra pendeltåg i Madrid och dödade 191 människor. Nära 2 000 människor skadades och Sydkusten kunde genom den nya moderna hemsidan informera i realtid.

Nyhetsförmedlingen utgör stommen i www.sydkusten.es. Med nära 25 000 reportage, artiklar och notiser är hemsidan ett unikt historiskt arkiv för den Spanienintresserade,

men det har också tillkommit en mängd andra intressanta och användbara sektioner. Allt bidrar till att www.sydkusten.es är den mest interaktiva och besökta nyhetssidan i Spanien som vänder sig till nordbor. Antalet unika besökare växer för varje dag och utgör i skrivande stund mer än 45 000 i månaden.

Minst lika viktigt är att Sydkusten, till skillnad mot många andra, respekterar upphovsrätt. Vi har ett gigantiskt fotoarkiv och i de fall bilderna ej är egenproducerade har de köpts in eller brukats enligt principen "Creative Commons" och källan är alltid angiven. Ta för vana att se om bildkällan anges och fråga dig varför, om så inte är fallet!

SYDKUSTEN HAR i flera bemärkelser varit pionjär på nätet. Vi har både utnyttjat de möjligheter som erbjudits och själva utarbetat egna system, som ett golfregister där anmälda spelare automatiskt får starttider bekräftat närvaro.

Här följer en beskrivning av allt du finner på www.sydskusten.es.

1. Arkivet

När vi nu redogjort för hemsidans 20-åriga historia måste vi börja med sektionen Arkiv. Redan på förstasidan finns en sökruta där du kan välja sökord, men i sektionen Arkiv kan du specificera om du vill söka under en speciell sektion och/eller särskilt tidsintervall. Sökresultatet ger både reportage, artiklar, notiser, videos och foruminlägg.
www.sydskusten.es/sk/arkiv/31

1b. Arkivrussin

Det finns en särskild undersektion, där vi plockat ut russin åt dig. Här finns mer än hundra reportage som blivit särskilt uppmärksammade genom åren.
www.sydskusten.es/sk/arkivrussin/329

2. Nyheter

Sydskusten är den enda svenska hemsidan i Spanien som uppdateras varje dag, året runt. Våra nyheter visas på förstasidan både i kronologisk ordning och sorterade efter nyhetsvärde. Du kan själv sortera efter underavdelning och det omfattar inte bara specifika områden som "Costa del Sol" eller "Fuengirola", utan även "Svenskkolonin", "Företagsnytt", "Insändare" och "Skribenter".
www.sydskusten.es/sk/nyheter/10



Den nya hemsidan baserad på php sjöattes bara dagar före Madridattentaten.

3. SK-tv

Sydskusten är både först och ledande med videoreportage om Spanien och svenskkolonin. Vi har producerat och publicerat drygt 500 egna inslag på vår kanal på YouTube, som har mer än en halv miljon visningar. Filmerna hittar du bekvämt rangordnade under olika sektioner på hemsidan. Det finns en mängd pärlor och det första du bör göra när du besöker denna sektion är att välja undermenyn "Favoriter". Mycket nöje!
www.sydskusten.es/sk/sk-tv/255



Köpet 1997 av den första digitala kameran skapade nya möjligheter, som "Dagens vy" från dåvarande redaktionen vid strandpromenaden i Marbella.

4. Club SK

Ett utmärkt komplement till Sydskustens hemsida är vår läsarklubb. Mer än 6 000 läsare prenumererar på våra nyhetsbrev och om du inte är en av dem är det hög tid att du skriver upp dig här. Det är gratis och varje fredag får du ett späckat nyhetsbrev med det viktigaste som sker i Spanien. Den enda du behöver göra är att registrera en e-postadress.
www.sydskusten.es/sk/club-sk/169

5. Fråga SK

Sydskustens rådgivningstjänst är inte bara störst och äldst. Den är helt enkelt unik. Fråga SK har med åren förvandlats till ett regelrätt forum om allt möjligt som har relation till Spanien och att leva här. Sydskusten har en expertpanel som tillför fackkunskaper och som gör att Fråga SK är mycket mer än ett vanligt socialt forum.

Med mer än tolv underavdelningar och ett avancerat system som gör att du automatiskt får en avisering om det tillkommer något på en tråd som du startat eller kommenterat i, är Fråga SK det perfekta verktyget för den som vill få ut det mesta av Spanien. Vi har behandlat mer än 1 300 konsultationer så här långt!
www.sydskusten.es/sk/fraga-sk/188

Fråga SK
Elräkning till Sverige?
FAQ KONSUMENT. Min fråga handlar om jag kan få faktura på elförbrukning på Mallorca hem till Sverige? Jag har fått det förut men nu har den upphört. Efter det kan jag ej få kontakt med Endesa. Kan jag ta kontakt via hemsida eller liknande?
Anne

Fråga Sydskusten är säkerligen den mest interaktiva sektionen i dagsläget.

6. Evenemang

Sydskustens unika evenemangskalender innehåller hundratals evenemang, främst på Costa del Sol men även i andra delar av Spanien. Sektionen uppdateras kontinuerligt och du kan söka på både områden och tidsperiod, liksom tipsa om egna evenemang. Det är den mest kompletta evenemangskalendern som finns på Costa del Sol, oavsett språk!
www.sydskusten.es/sk/evenemang/100

7. Radannonser

Alla radannonser i Sydskusten publiceras automatiskt i tre olika medier. För endast 24,20 euro (IVA inkl.) får du din annons införd i tre månader på hemsidan, i ett av våra nyhetsbrev samt i kommande nummer av papperstidningen. Många annonser kan även gå in gratis och genväret är som regel stort. Du som letar efter en lägenhet att hyra, en bra begagnad bil att köpa eller kanske nya bekantskaper ska till en början göra en djupdykning i denna sektion och kanske lägga in en egen annons.
www.sydskusten.es/sk/radannonser/29

8. SK Golf

Sydskusten har arrangerat hundratals golftävlingar sedan 1994. Läs om de senaste som organiserats och anmäl dig till dem som står närmast på tur, på vår golfsektion.
www.sydskusten.es/sk/sk-golf/305

9. Specialtjänster

Under "Om SK" kan du informera dig om Sydskusten, lära känna våra olika tjänster samt ladda ned våra annonspriser.
www.sydskusten.es/sk/om-sk/50

10. Prenumerera

Boka en prenumeration på vår papperstidning:
www.sydskusten.es/sk/prenumerera/27

11. Papperstidningen på nätet

Läs vår tidning SK på nätet:
www.sydskusten.es/sk/sk-i-pdf-format/55

12. Sydskustens nyhetsrubriker på din egen hemsida

Vill du erbjuda Sydskustens nyheter på din egen hemsida? Att kopiera nyheter är inte tillåtet, men däremot erbjuder vi ett script som gör att du automatiskt får upp våra nyhetsrubriker med tillhörande länkar, på valfri plats på din hemsida. Det kommer med enkla instruktioner.
www.sydskusten.es/sk/egna-nyhetsrubriker/98

13. Boka föredrag

Sydskustens Mats och Richard Björkman är de mest eftertraktade föredragshållarna inom svensk-kolonin. Tillsammans täcker de det mesta som man kan vara intresserad av i Spanien och föredragen kan skraddarsys efter intresse.
www.sydskusten.es/sk/boka-foredrag/349



De första åren fick varje publicering på hemsidan designas manuellt i html.

14. Bukowskis

Richard Björkman är representant för Bukowskis i Spanien. Som sådan kan han ombesörja värderingar av konst och antikviteter samt transport till Sverige för eventuell försäljning vid auktion. Här finner du kontaktuppgifter.
www.sydskusten.es/sk/bukowskis/157

15. Dagens bild

Sist - men definitivt inte minst! Det mest omtalade inslaget är våra dagliga fotografier från olika hörn av Spanien. Evenemang, kuriosa, vackert eller roligt i Spanien. Bilder från San Sebastián i norr till Tarifa i söder och från Badajoz i väst till Balearerna i öst. #dagensbild
www.sydskusten.es/sk/dagensbild/67

Río Castor ligger i Estepona och utgör ett verkligt äventyr, med möjlighet till bad i naturliga klippbassänger.

Río Castor i Es

Flera vattenhål bjuder på svalkande dopp i vacker natur.



FOTO: RICHARD BJÖRKMAN

ANDALUSIEN TILL FOTS

Vi har de senaste två somrarna skrivit om vandringsleder i floder och det är väl en tradition värd att hålla fast vid! Den här gången lockar vi med floden Castor, som ligger i Estepona. Den kräver sommartid en vandring på 45 minuter på landsväg innan vi kommer fram, men det är det värt!

Text & foto: Mats Björkman

Castor betyder bäver och det är inte det enda namnet som antyder att man här kan träffa på däggdjur. Slutmålet är insjön Charca de las Nutrias, som betyder Sumpbäver-pölen.

En jordväg leder fram till flodbädden, men denna är avstängd för ej behörig trafik under sommaren, från juni till och med september. Valet står alltså mellan att göra ett bekvämare besök utanför säsong, eller vandra de omkring 45 minuter som det tar att gå från parkeringsområdet söder om betalmotorvägen.

Då den här artikeln täcker sommarsäsongen utgår vi från den senare platsen. Parkeringsutrymmet vars gps-koordinater finns angivna i slutet av artikeln, ligger intill en bensinstation med cafeteria. Det är perfekt för den som önskar dricka något före eller efter promenaden, eller som behöver köpa med sig vatten eller annan proviant i sista stund. Du kommer dock inte till med bilen, så planera inte att tanka här!

Vi har svängt av från kustvägen i höjd med Puro Beach och BP-stationen. Kört sedan rakt inåt land och kommit efter ett par kilometer till en portal. Det är före den man ska ställa bilen på höger sida.

Nu börjar vi vandra längs jordvägen, genom portalen och strax därefter under den mäktiga viadukten som bär upp betalmotorvägen. Ekar och ett och annat fikonsträd längs vägen bjuder viss svalka. Om vi håller ögonen öppna finns det stora möjligheter att se rovfåglar och intill väggkanten brukar man se flera sorters stora fjärilar.

Så småningom lutar vägen nedåt och innan vi ser floden hör vi porlet från vattnet. Där bilvägen upphör vidtar en smal stig som leder till floden och det första vattenhålet.

Forts. sid 36 >>>

tepona

Río Castor bjuder på äventyr. En längre sträcka kan man gå på en parallell stig, men när man ändå är här är det naturligtvis roligast att gå i själva floden.



”Ett magiskt landskap av klippor med bassänger som formats ut av floden. Här finns små vattenfall som man kan ställa sig under och även vattenkanor.”

>>> Forts. Andalusien till fots

Vid det här laget har vi hunnit bli varma i kläderna och det är både svårt och dumt att motstå sig ett dopp. Vattendjupet är cirka en meter, beroende på månad och hur mycket det regnat innan. Vattnet är kristallklart och möjliggör att observera en mängd småfiskar som håller oss sällskap.

Häriifrån finns det två alternativa

leder. Den torra och bekväma varianten är att korsa bäcken och följa stigen som går på flodens norra sida. När du ändå kommit hit rekommenderas dock att göra en riktig flodpromenad och gå i vattnet.

Skorna sitter kvar på fötterna. Välj särskilda skor för vatten eller ett par gamla tenniskor eller liknande. En stor fördel Castor-floden har är att kalkstenen biter bra och normalt finns inte så mycket alger.

Efter att vi passerat en liten damm och kanske fått ta vår ryggsäck på huvudet för att vattnet når upp till bröstet, kommer vi till nästa lilla sjö där man gärna badar igen och hoppar från klipporna.

En längre raksträcka i floden är det besvärligaste att gå, på grund av den stora mängden kullersten. Men det finns som sagt en stig som går på höger sida om vattnet.

Nu kommer vi till ett vattenhål

som måste korsas genom vattnet. Här kan det periodvis vara så djupt att det täcker huvudet. Om nederbörden varit stor kan det vara en bra idé att ha med sig någon sopsäck att stoppa in väskan i och sluta om.

Efter sjön kommer ett magiskt landskap av klippor med bassänger som formats ut av floden. Här finns små vattenfall som man kan ställa sig under och som även bildat vattenkanor på sina håll.

Tills sist når vi Charca de las Nutrias, som är som en liten sjö med ett djup på upp till tre meter. Hit leds floden via ett knappt meterbrett gap, som bildar en liten vattenkaskad. Om du klarar



Vid det här vattenhålet finns ingen alternativ stig, utan det är bara att ta packningen på huvudet.



Charca de las Nutrias är vårt slutmål. Sjön är normalt tre meter djup och en perfekt plats för att bada och njuta av en picknick.



att klättra upp för det ganska hala gapet finns ytterligare cirka 100 meter vackra klippformationer med små bassänger.

Charca de las Nutrias är den perfekta platsen för att avnjuta en picknick. Sedan vänder vi tillbaka samma väg som vi kom. De flesta kommer att doppa sig igen och detta rekommenderas speciellt vid det sista vattenhållet. Undvik att torka dig och blöt gärna också din hatt eller mössa så blir landsvägsvandringen tillbaka till bilen behagligare, om det är en het sommardag.

Text & foto: Mats Björkman
www.sydskusten.es/tv/17003

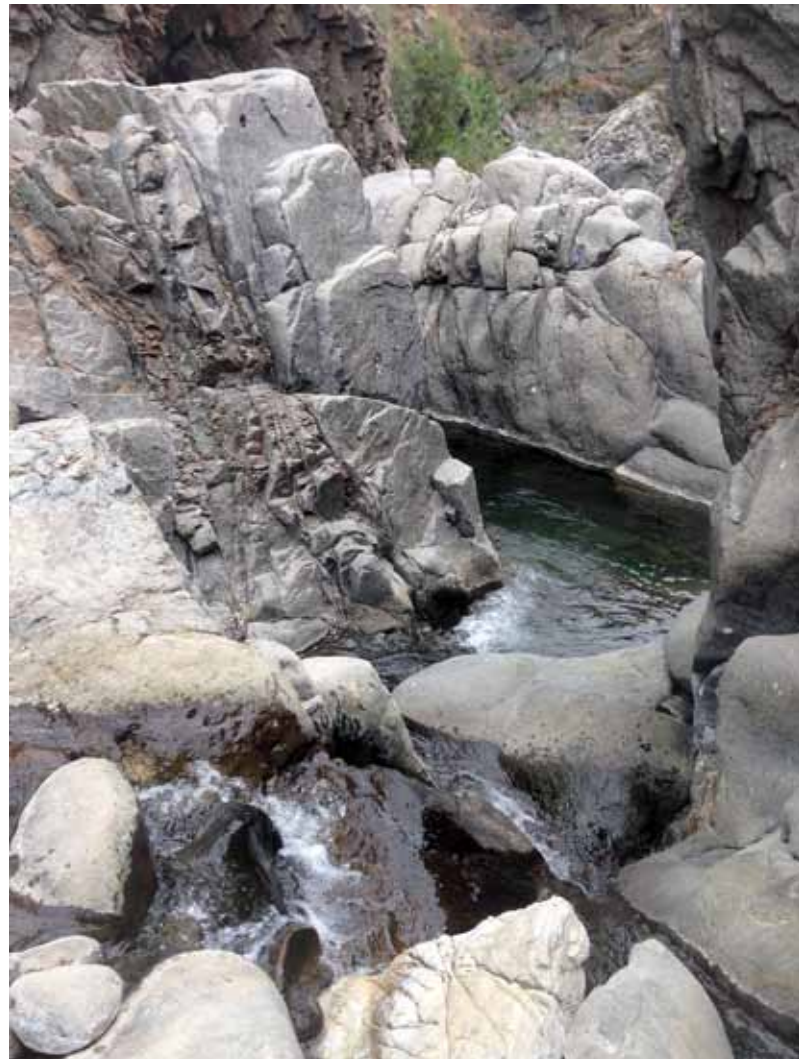


Vandringsled:

Río Castor
Längd: 7,5 km
Höjdskillnad: 200 meter
Svårighetsgrad: Medel
GPS: 36.465362, -5.113703



Río Castor är lika vacker som underhållande. Det är svårt att motstå en naturlig vattenrutschkana som denna!



Floden har format fantastiska klippformationer som bildar både bassänger och små vattenfall.



Andligt och värdsligt: Jag har en viss hatkärlek till klyschor. Du vet, dom där konstiga ordspråken och bevingade orden vi slänger oss med i diverse situationer.

När hemma ligger längst bort

Ibland använder vi oss av klyschor för att fylla ut ett samtal, ibland för att de kan vara precis det rätt att säga i ögonblicket. Vissa är ju rent ut sagt tramsiga. Som denna, ”man ska gå när det är som roligast” eller ”var dig själv” (hur i hela friden kan man vara någon annan). Under våren har jag försökt intala mig att klyschan som handlar om att man kan behöva resa bort för att hitta hem är ytterst relevant i mitt liv. Jag har spätt på det med ordspråken: varje resa startar med ett första steg. Men nej, i ärlighetens namn behöver jag faktiskt vara hemma för att känna mig hemma och det räcker gott att stega till jobbet för att en spännande dag ska starta.

Sedan vi flyttade till Solkusten har mitt resande gått ner betydligt. Inga dagsresor till London eller Bryssel, få helger i Stockholm, ingen tvåtimmars tågresa till Paris (min tidigare boplatz Rotterdam ligger väldigt centralt i Europa). Nej, jag är så nöjd, så nöjd i min lilla del av världen. Men under våren har jag faktiskt farit iväg från kusten hela tre gånger och samtliga gånger har jag otippat fallit ner i lite existentiell kris.

Första gången for jag till min moders födelsedagsfest i Småland. Jag och lilltjejen åkte tidigt på morgonen, hon med sin lilla rullväska, jag med en fjällrävenrygga. Efter att ha varit på väg i nästan tolv timmar, med lite missade tåg däremellan, la jag mig tillrätta i föräldrarnas gästrum och inväntade sömnen. Då kom känslan. Är det i Sverige vi ska vara, är allt enklare här, varför bor vi så långt från familjen? Under de kommande dagarna nöjt vi av snö och föräldraromsorg. TV-programmen kändes igen, jag läste med andakt tidningen Värnamo Nyheter från sida till sida. Allt var smidigt och lättolkat. Men så kom längtan. Den där känslan av att något fattas. Längtan efter mannen och sonen, längtan till sammanhang och vänner, jobb och vardag. Efter fina dagar var det skönt att komma hem igen.

En tid senare åkte vi hela familjen iväg för ett utbyte med Sälens församling. Oj vad spännande. Vi befann oss mitt i ett vinterlandskap, mitt i skogen, mitt i Sälens lågsäsong. Vi hade massor av tid att bara vara. Då, mitt i lugnet, började tankarna igen. Kanske är det i Sälén vi ska vara, lära oss åka skidor och gå på tur. Helt plötsligt kände jag mig lite ursvensk och uppskattade naturen mer än jag någonsin gjort tidigare. Jag har aldrig tyckt om snö, men just i tillfället hade jag aldrig sett något vackrare. Barnen pulstade runt och lärde sig rulla snöbollar. I

mitt huvud gick ständiga funderingar på var jag hör hemma. Men inte slog det fel denna gången heller, längtan kom tillbaka. När dottern började tjata om att hon hellre ville vara i solen kunde jag inte packa väskorna fort nog. Hem skrek hjärtat, låt oss komma hem till Spanien!

Tredje resan gick till Mallorca. Tillsammans med underbara konfirmander åkte maken och jag på läger en långhelg i maj. Vi landade på känd mark där vi tidigare vikarierat för kyrkan. Vi promenerade och försjönk i nostalgi. - Kommer du ihåg... Så började var och varannan mening. Vi befann oss i en pittoresk by med surfare och jag såg mig själv släntra ner till stranden med en surfbräda under armen (helt ur sitt sammanhang, då jag aldrig stått på en bräda). Är det här vi ska vara, hur skulle vårt liv se ut om vi slog ner bopålar här? Efter två dagars fantasier och grubblerier började känslorna åter styra tillbaka mot Solkusten. Våra härliga stränder, mitt hus, kyrkans underbara lokaler... och plötsligt kändes allt enkelt. Varför fundera på var mitt hem är när jag faktiskt vet vad jag längtar till! Jag längtar alltid hem till Solkusten, till vänner och arbete, till stränder och sol, till gemenskap och skratt. Visst finns det språksvårigheter och ibland kan jag känna mig lite ensam och liten. Men var i världen gör man inte det?

Den härliga klyschan ”den längsta resan gör vi i vårt eget inre” börjar bli väldigt relevant för mig. Under de två och ett halvt år jag bott här på kusten har jag både blivit lugnare och mer fundersam. Troligtvis ligger det även en 40-årskris på lut bakom alla funderingar. Vem är jag och vem blev jag. Det är en spännande resa och jag har turen att den får ta form när jag bor på en plats jag kan kalla ”mitt hem”. Här på kusten är det bara fantasin som kan sätta gränser och här gäller det att fånga dagen. Visst är det väl så att långsamt kommer vi längst och ibland behöver vi resa bort för att hitta hem.

Lena Ottosson

38-årig småländska med skånsk make och barn som kan anses vara mer européer än svenskar. Sedan januari 2015 bosatt i Torreblanca och anställd på Svenska Kyrkan Costa del Sol. Utbildad socionom med ett stort intresse för människor och musik.

RESTAURANTE • PUERTO BANÚS
LOS BANDIDOS
 COCINA INTERNACIONAL - INTERNATIONAL CUISINE

ÖPPET FRÅN 19.00 TILL SENT

restaurantelosbandidos@hotmail.com

www.restaurantelosbandidos.com

Tel: 952 815 915



NYA LOKALER Vi har precis flyttat in i nya lokaler på gågatan Marqués del Duero 15 i San Pedro Alcántara. Kom in till oss och prata bostäder! Våra kärnområden är Marbella, Estepona, Benahavis, Mijas och Fuengirola.

CHIRINGUITOS Nu är det högsäsong för strandrestauranger, chiringuitos. Passa på att äta färsk grillad fisk, fräscha sallader med läskande dryck därtill. Smaken av den härliga andalusiska atmosfären sitter i länge.



MARBELLA
 Michael Montin
 +34 633 223 710
 michael.montin
 @maklarhuset.se



MARBELLA
 Andreas Strindholm
 +34 600 023 354
 andreas.strindholm
 @maklarhuset.se



**MARBELLA/
 ESTEPONA**
 Stefan Turlock
 +34 656 443 468
 stefan.turlock
 @maklarhuset.se



**MARBELLA/
 ESTEPONA**
 Max von Gerber
 +34 618 566 597
 max.vongerber
 @maklarhuset.se



**MARBELLA/
 ESTEPONA**
 Evelin Valentinsson
 +34 693 725 300
 evelin.valentinsson
 @maklarhuset.se



**FUENGIROLA/
 LA CALA DE MIJAS**
 Lars Dandanell
 +34 680 424 441
 lars.dandanell
 @maklarhuset.se



**FUENGIROLA/
 LA CALA DE MIJAS**
 Belén Bombien
 +34 675 552 218
 belen.bombien
 @maklarhuset.se



SIERRA NEVADA
 Garbiñe Roca Arriaga
 +34 609 429 363
 garbine.roca
 @maklarhuset.se

Mäklarhuset Costa del Sol

Avda Marques del Duero 15, 296 70 San Pedro Alcántara
 costadelsol@maklarhuset.se | maklarhuset.se/costadelsol

Mäklarhuset
 FÖR ENKELHETENS SKULL

FOTOWORKSHOP MED DAN

Dan Lindberg är professionell arkitektur & landskapsfotograf sedan 1992. 60 naturparker är besökta i Andalusien med storformat och mellanformat, analogt och digitalt.

Idag driver Dan galleri med traditionellt fotografi. All produktion sker 'inhouse' och kvalitet är garanterat. Tidlösa tavlor för moderna hem och företag.



Facebook >> Dan Lindberg Art & Design House
www.danlindberg.com

● Gamla fotografier - återblick!

Gamla fotografier behöver inte bara betyda bilder från tidigt 1900-tal. Det är samtliga bilder du har tagit som aldrig, eller extremt sällan, kommer upp till ytan. De är antingen pappersbilder i ett album i bokhyllan eller nerpackat i kartong på vinden. Nu för tiden ligger äldre digitala bildbibliotek på hårddiskar som är arkiverade eller i större samlingsbibliotek som aldrig öppnas.

Konfirmation 2006, kräftska 2009, Utflykt Ale stenar 1998, julafton 2011, svensxa Lasse 1994, London weekend 2013 eller Lucia på förskolan Svampen 2001. Känns det igen? Hur ofta öppnar du dessa album för att minnas tillbaka? Tänkte väl det, ofta är det inte.

Jag vill slå ett slag för att, på måfå, öppna upp ett äldre album och

bläddra igenom. Spelar ingen roll om det är på datorskärmen eller fysiskt album. Jag garanterar minst ett leende.

De åtta publicerade bilderna i denna artikel skapades när vi fortfarande handlade med pesetas. Det är ett tag sedan.

1999 levde jag mer i tält och på hostal än hemma i egen säng. Min Land Rover Defender stod alltid beredd att ta mig dit ljuset visade vägen i hela Andalusien.

Jag hade inte en tanke på att börja fotografera digitalt vid denna tid. Film var fortfarande överlägset och jag arbetade med Fujifilms GX 680 III med filmformat 6x8 cm. Velvia dia var min favorit och många, riktigt många, rullar transporterades igenom magasinet och belystes



genom skarpa Fujinon objektiv med hög upplösning och stora bildcirkel för förställning med perspektiv kontroll och tilt för skärpedjupskontroll.

Det fantastiska med fotografier som har många år på nacken är att de triggas minnesbalken och plockar fram känslan för hur det var just då, som en tidsmaskin. Historier väcks till liv och stora delar kommer tillbaka till en.

En extremt het augustidag 1999 började jag jakten i Granada. Planen var att cirkla i Sierra Huétor. Jag minns att det var årets varmaste dag och min Defender hade ingen luftkonditionering. Alla rutor nere, ett bilkylskåp fyllt med vatten väsnades för att hålla drycken kall och svetten rann på mig. Luften dallrade, solen stod högt och under hela dagen var det platt ljus. Ointressant och oinspirerat.

Jag stannade i Cogollos de la Vega för lunch och hade inte tagit kameran ur väskan på fem timmar. Jag ser den gamla *Ventan* framför mig precis i utkanten av byn och minns att jag åt en otroligt god gazpacho.

Hela eftermiddagen gick i samma tecken. Jag såg absolut ingenting av värde i varken ljus eller komposition. Omedvetet körde jag zick-zack på små vägar och drog mig sakterliga mot Córdoba.

I utkanten av staden hamnade jag i trafikkö på grund av en vält lastbil längre fram. Trafiken stod stilla i en timme. Det var tur det, för det tog mig en timme att förstå att jag hade en av mina signaturbilder precis utanför fönstret. Åkern, nedan, hade jag aldrig uppfattat om jag kört på motorvägen. Till höger fanns ett kommersiellt centra och precis till vänster i bild fanns en kraftstation. Detta *grafiska* fotografi hade små mariginaler, men gjorde att ur fotografisk synvinkel blev det en lyckad dag till slut.

En helt annan dag hade jag koncentrerat mig på havsbilder. Jag påbörjade dagen hemifrån och drog mig längs med kusten österut. Det fanns mycket moln i rörelse och blå himmel. Det är alltid spännande och ofta bra fotoväder. Jag hade exponerat ovanligt många 6x8 dior, kände inspiration och njöt av jakten. Jag letade fotografier precis hela dagen och hade redan bestämt mig för *blå timmen* bilder (en stund efter solen gått ner). Med många stopp längs med kusten hade jag inte hunnit längre än La Herradura precis innan Almuñécar när solen gått ner. Jag kände lite stress för att hitta en position utmed havet innan ljuset skulle försvinna helt. Jag pratade högt till mig själv i bilen, 'jag tar nästa höger'. Det var en grusväg som gick brant nedför. Ett par hundra meter ner fanns en bom som var öppen och normalt är jag försiktig och kör inte in på ett sådant ställe, men nu var det tidspress och jag såg inga hus. Jag körde hela vägen ner till stranden och riggade upp kameran. Koncentrerade mig med ljusmätaren, valde komposition och var precis på väg att trycka av, när jag hörde 'Buenas tardes' precis bakom mig. Jag hoppade till, vände mig om och såg två Guardia Civil män. De undrade vad jag höll på med, lite barskt faktiskt, men jag förklarade snabbt vem jag var och efter att ha visat mitt pass så ändrades deras attityd och de blev istället intresserade av min stora Fujikamera.

Jag förklarade exakt varje moment och de lyssnade uppmärksammat och slängde in ett par frågor själva. Bilden nedan var den sista från den platsen och jag förklarade att vid 20 sekunders exponering blir vattnet som en mjuk slöja, molnen oskarpa vid rörelse men samtidigt förblir stenarna knivskarpa som statiska objekt. Efter handslag lämnade vi platsen samtidigt.

Minnen från två av fotografierna. Precis som alla fotografier ger. Plocka nu fram något gammalt album och minns dina egna historier.





Marqués de Riscal tvingades i slutet på 80-talet byta ut alla sina ekfat, men har återuppstått med den äran. Ciudad del Vino invigdes 2006 och deras Marqués de Riscal Frank Gehry Selection har fått 100 poäng av 100 möjliga av Robert Parker.

Historien om en återuppstå

Härom veckan fick jag en e-mejl från Vinissimus om Marqués de Riscal, som väckte gamla kära minnen om markisen. När jag började gå på Systemet i slutet av 60-talet och köpte vin var det svårt att hitta bra spanska viner. Men hade man kommit förbi bulkvinnerna och härtappat så fanns det de två markiserna, Riscal och Murrieta. För mig smakade båda två riktigt bra och var ett stort steg upp från mitt vardagsvin.

När jag sedan flyttade till Costa del Sol i mitten av 70-talet fick jag en mycket bredare vy av Spaniens viner och markiserna fick ge plats för nya viner. Det var inte förrän i slutet av förra seklet som jag och några andra restaurangägare blev bjudna upp till att besöka några bodegor i Rioja Alavesa. Det var bland andra Viña Izadi, Contino och just Marqués de Riscal. På Riscal tittade vi på deras sprillans nya bodega, med nya fat så långt ögat kunde nå.

En tid senare såg jag en artikel om Riscal i en av vintidningarna. Den handlade om att de haft ett mycket svårt angrepp av TBA (2,4,6-tribromoanisole) och att de hade fått ge upp sin gamla bodega. Artikeln berättade om att de i slutet av åttiotalet hade fått mycket klagomål på sitt vin. Marqués de Riscal kallade in experter och de konstaterade att hela bodegan var inpyrd av TBA, som gjorde att vinet smakade unket. Troligen kom det från lastpallar

som hade blivit besprutade med bekämpningsmedel för att hålla längre. När pallarna kördes runt i bodegan flög en del molekyler av och satte sig runt omkring. En del på golvet, en del på väggarna och en del på ekfaten fyllda med vin, hundratusen av dem! Dessa ekfat kostade nästan 100 000 pesetas styck som nya och även om de kunde rädda något av vinet så var faten förstörda.

BODEGAN LADE UPP en tioårsplan och tiotusen fat togs ut från produktionen varje år. De kontaktade den kanadensiske arkitekten Frank O. Gehry, mästaren bakom Guggenheimmuseet i Bilbao. Han blev anlitad för att skissa den nya visionen av Marqués de Riscal, den som de kallar Ciudad del Vino – Vinstaden. Här skulle det inte bara byggas en helt ny bodega utan ett helt komplex med hotell, restau-

ranger och spa, med vinet som genomgående tema.

Ciudad del Vino invigdes 2006 och är en serie av fantastiska byggnader på närmare hundratusen kvadratmeter. Hotellet heter Marqués de Riscal Luxury Collection Hotel. Det är väldigt avantgarde och har 43 rum. Jag har sett att rummen kostar från bara (!) 280 euro enligt någon bokningssida, men varje gång som jag varit inne på nätet ligger det billigaste rummet på omkring 380 euro och uppåt. Smakar det så kostar det också!

ETT NÅGOT BILLIGARE sätt att se Ciudad del Vino är att köpa en rundtur på bodegan och prova de två viner som ingår. Sedan följa upp med ett besök på vinbaren i hotellet och ta lite snacks och ett glas eller två. Eller ännu bättre, en lunch eller middag i en av de två restaurangerna. Den ena har nu



Detta skulle kunna vara slutet på en riktig solskenshistoria om hur man lyckades rädda ett fint vinmärke och bygga ett fantastiskt turistmål. Men nu fick jag ju en e-mejl från Vinissimus och det ställer flera frågor. I mejlet erbjöds jag att köpa klassiska viner från nästan femtio årgångar. Det var viner från 1868, till ett pris av 490 euro, ner till årgång 1984, till det facila priset av 64 euro.

ENLIGT MEJLET var det en privatperson som sålde ut sina viner. Men det tycker jag låter lite konstigt. Varför skulle jag, som privatperson, köpa mer än 55 flaskor av en och samma årgång? Jag kan förstå att man vill ha en eller två flaskor från varje årgång. Men när man har mer än femtio flaskor från 1914, tycker jag det låter misstänkt. Det kan ju inte vara så att man har sparat dem för att fira sin hundraårsdag och sedan glömt bort dem. Jag hoppas att jag har fel när jag misstänker att man säljer ut vinet från den gamla bodegan, som var så inpyrd av TBA. Dessutom finns det liten rad som bör få alla presumtiva köpare att dra öronen till sig:

”Med tanke på den höga åldern kan vi inte garantera kvaliteten. I den händelse av att någon har klagomål om defekter eller otillfredsställande kvalitet, kommer vi inte godkänna några krav eller någon återbetalning.”

Jag såg att de hade ett par flaskor från 1947 och det är min brors födelseår, men jag hoppar nog av det erbjudandet. För drygt 2 000 kronor tror jag att min bror hellre vill få några yngre, men garanterat bra viner.



Björn af Geijerstam
Vinexpert

fått en stjärna i Michelin's lilla röda. Där skall man kunna prova det speciella vinet Marqués de Riscal Frank Gehry Selection, om man är i stadd kassa. Den har hittills kommit ut i två årgångar, 2001 och 2012. Nu får jag bara vänta på att någon rikt arvtant skall testamentera en hygglig slant till mig så jag får prova vinet. Parker har gett det 100 poäng av 100 möjliga!

Tre goda viner

Frore de Carme 2012

Albariño, Rias Baixas

Jag nämnde det här vinet i min förra vinspalt, men kunde inte rekommendera det för jag visste inte var det kunde inhandlas. Det vet jag nu, Club de Gourmets i El Corte Inglés. Det här är ett ekologiskt vin och gjort som Eladio Piñeros förfäder gjorde sitt vin. Det producerades för fem år sedan och är lika fräscht nu som då. Det här är den bästa Albariño jag någonsin smakat. På Corte Inglés kostar den 29 euro. Går du på Los Mellizos fiskrestaurang i Marbella kostar den 31.



Viñas Altas 2015

Tinto de Toro, Toro

På tal om El Corte Inglés så har de döpt om alla sina egna viner till Viñas Altas. Du kan hitta viner från Rioja, Ribera del Duero och Albariño från Rías Baixas under namnet Viñas Altas. Jag har provat ett par av dem och de har varit mycket goda och till ett vänligt pris. Det här unga vinet från Toro har mycket klös och kostar bara runt 3,50 euro, ofta får du en andra flaska till halva priset.



Viña Alberdi 2010

Tempranillo, Rioja

Min kompis Leif i Fuengirola ringde och undrade om jag kände till en Rioja som heter Viña Alberdi. Jag älskar Viña Alberdi, lillebror i familjen Rioja Alta, och senast jag skrev om den var 2012. Den är en crianza och är det yngsta vinet från La Rioja Alta. I vilken annan bodega som helst skulle den ha varit en reserva eller till och med gran reserva. Vinet med tre K – klassisk, karaktärsfull, kompromisslös! Runt 12 euro.



SKÖTA OM SIG ÄR ATT HA TILLGÅNG TILL
MER ÄN 40,000 LÄKARE OCH ÄNDÅ KUNNA
VÄLJA VILKEN LÄKARE SOM HELST

SANITAS KONTOR I ESTEPONA

Inger Bergman Lindvall

Avenida Puerta del Mar 46, 29680 Estepona

951 31 66 10 • 610 20 33 30

ibergman.pex@sanitas.es

<http://sanitasestepona.com/su>



©MB	GJORDE EDISON FLITIGT		SYREVÄRDE			ÅGA	SLANT		HÖJD		↓	SÖKS INFÖR EXAMEN CORSA
	RAPPORT OS-STAD 2004		DÅLIGT I SPANIEN		KONTINENT I ÖSTER SINNE				KVÄVE			
										KANON KÄND HÄRD-ROCKGRUPP		
						HOTELL-HOLIDAY ATLAS			RÅD URAN			
			MÖRK TID					FÖRMIDDAG I NEW YORK	INTAS OFTA MED SNAPS PADDA			
			STRÖMMEN									BLANDAD EARHART
					HÖJNING I POKER							
	HOLLAND HÖRN				STYR EFTER OBAMA FATTA					SKREV BOLERO FÄR & GULD		
			FRUKTADE BASKER LIKGILTIGA				MÖTESPLATS SVAVEL		SMÅ PARTIKLAR CELINE			
						BESKÅDADE TÄTORT I DANMARK						KORT ELEKTRONISK SÖKTJÄNST
				SVENSK FAVORIT-SYSSLA?	JOD TAR MAN MED MED		FINARE ÄN DU STOCKHOLMS UNIVERSITET			SPELAR I GLASGOW KÖL		
	BALTSTAT PUNG									BASKISK BY OGENOM-TÄNK		
							NORR TYCKA		KOBBE SOPOR		RÄTT PUDDING ELLER KRÄM	DJURMAT CHAR-KUTTERI
			ÖSTERRIKE APART		TANTAL SPANSKT KÖKSMÄRKE			STÄLLA IN KOMMER NÄST SIST				
				FLUOR MJUK		BARK HITLERS ELITSTYRKOR						ROVFÄGEL HELGON KORT
								NEDKYLD HÅLLER DEN VARSAMME				
	HJÄRNTEST FIRAS 5 AUGUSTI					MODERNT BREV (ENG) KORREKT						... S ELIOT RETA
							ENSAMMA UPPGIFTER					
		LAND-TUNGA		FRUKTAN MUHAMMAD							I FINT EFTERNAMN OMODERNT	
		FÖRST NYHETS-BYRÅ			MAXGRÄNS KENZABURO				SVENSKT MOBILSPEL RÄTT			
										MAHOGNY BESTÄMD KONSONANT		
						KEJSARE UNDER HAN-DYNASTIN			TEATER-KUNG			





RESTAURANTE CHINO

PANDA

Kinesiskt och asiatiskt kök






/restaurantechinopandaelvira




Urb. Parque Elviria, local 3, Elviria - MARBELLA - Tel: 952 837 708

La Cañada 15/3

Det var de kvinnliga spelarna som visade framfötterna i den 24:e upplagan av Sydkusten Trophy, som spelades 15 mars på La Cañada Golf. De lade beslag på de tre första plasterna i A-gruppen och fyra av de fem bästa positionerna i B-gruppen.

Efter hållregn dagen före tävlingen var det uppehåll och stundtals till och med sol i Guadiaro. Däremot blåste det friskt och det gällde därför att slå rakt och helst också lågt. Det är helt klart en teknik som bäst behärskas av damerna, som bara släppte in tre herrar bland de sammanlagt tio på prispallen.

Norska debutanten Nora Helene Ness vann A-gruppen och var även den enda spelaren som noterade mer än 30 poäng. Tre poäng efter hamnade Margareta Andersson och Eva Schöllin, som fick säras på knapp handikappskillnad.

Bästa herre i A-gruppen blev den spelare som tävlat med det lägsta handicapet i turneringens historia, nämligen +1,7. Andrea Lindberg sköt meriterande 24 poäng med en slope på -3 och tuffa väderförhållanden.

I B-gruppen knep Göran Johansson segern, som katten bland hermelinerna. Han sköt 30 poäng och lyckades slå de fyra damer som utgjorde den resterande pallen, där det räckte med 25 poäng för att komma på femte plats.

Precis som förra året var VP Bank huvudsponsor för tävlingen och representerades av Thomas West Olsen. Han stod bland annat för ett imponerande specialpris för närmast flaggan på hål nummer två, nämligen tre flaskor Vega Sicilia, som kammades hem av Ulf Ekström.

Samtliga på pallen vann presentkort på restauranger som Los Bandidos, Sea Grill på Puente Romano, El Gamonal, Albert & Simon, Buonamico, La Pappardella och Pueblo López. Prusbordet bestod även av dekorationsföremål från Storey, en stor presentkorg från Miadel, fransk champagne skänkt av VP Bank, golfprylar, godis samt viner från Casa Santi.

Mer information på www.sydkusten.es/golf.

Foton: Richard Björkman



Det var inte lättspelat på grund av hård vind 15 mars på La Cañada Golf, i Guadiaro. Men avsaknaden av regn, ett stort och oförglömligt upplevelse.



Bo och Ann-Charlotte Dahlström gick i boll med Gudrun och Robert Barnden.



Rolf Drysen, Björn Franzén, Hans Mattsson och Håkan Davidson.



Gudrun Barnden slår ut.



Ulf Ekström, Lars Rydström, Jan Sallnäs och huvudsponsorn Thomas Westh Olsen från VP Bank.



Ett digert prisbord inkluderade både presentkort, viner och godis.



Thomas Westh Olsen från VP Bank höll ett välkomsttal.



Hans Granlund vann en fin presentkorg från Miadel.

Sponsorer:





antal sponsorer och inte minst mängder av golfvänner gjorde den 24:e upplagan av Sydkusten Trophy till ännu en



Heimo Kupsu, Christer Holmberg, Robert Fäldt och Karl-Erik Hjalmarsson, på 17:es tee.



Jan och Sonja Jonsson med Gunnel och Björn Kumlin.



Ett av de populäraste inslagen är lösgodiset från svenskbutiken Miadel, som hjälper spelarna att hålla uppe blodssockret.



Bo Dahlström chipar in.



En strålande glad Ulf Ekström vann tre flaskor Vega Sicilia av VP Bank.



Raija Alhonen kom tvåa i B-gruppen, med 28 poäng.



Margareta Andersson blev tvåa i A-gruppen.

Resultat Trophy

Grupp A (Hcp 0-18,5)



1. **Nora Helene Ness** (20) 31 p.
2. Margareta Andersson (22) 28 p.
3. Eva Schöllin (22) 28 p.
4. Andraz Lindberg (-3) 24 p.
5. Uf Ekström (11) 24 p.

Grupp B (Hcp 18,6-36)



1. **Göran Johannson** (22) 30 p.
2. Raija Alhonen (32) 28 p.
3. Claudia Mejía Lisens (31) 27 p.
4. Ulla Thenfors (26) 26 p.
5. Hjördis Fahlstedt (33) 25 p.

Närmast flaggan

- Hål 2 Ulf Ekström
- Hål 4 Björn Kumlin
- Hål 11 Hans Granlund
- Hål 13 Eva Schöllin
- Hål 17 Bo Gardebom

Huvudsponsor



RESTAURANTE - PIZZERIA BARRIO
LOS BASTILOS
COCINA INTERNACIONAL - IBEROAMERICANA CORDON ROUGE



STOREY
INTERIOR DESIGN GROUP



RADANNONSER

SÄLJES

Två stora speglar Ikea Hovet. Mått 78x96cm. Kan hängas horisontellt eller vertikalt. Bilder skickas gärna. 60 euro styck eller 100 för båda. Tel: 606258010 E-mail: jelenacarina@gmail.com

Tygbliöjor med extra foder, påsar för förvaring av smutsiga bliöjor, tvålötter, bambu papper. Värdet drygt 500 Euro. Pris 300 euro. Tel: 606258010 E-mail: jelenacarina@gmail.com

Väggbonad Vacker och originell väggbonad med de sju chakran. Vävd i USA. Mått: 160x30cm. Pris 80 euro. Tel: 606258010 E-mail: jelenacarina@gmail.com

Väggbonader Två väggbonader av indisk typ. 12 euro styck eller 20 för båda. Mått: 124x34cm. Pris 20 euro. Tel: 606258010 E-mail: jelenacarina@gmail.com

Liten Fätölj (L77,H89,B68) säljes pga platsbrist. Bra sittkomfort och skick. Finns i Los Boliches. Pris 15 euro. Tel: +46737291955 E-mail: kajia@hotmail.com

Campingspis med två kokplattor samt två munstycken till gasflaskor, en liten och en stor. Helt ny och oanvänd. Pris 50 euro. Tel: 606258010 E-mail: jelenacarina@gmail.com

Omvänd osmos vattenfilter genom omvänd osmos av märket Purewater. Endast lätt använt under två månader. I perfekt skick. Säljes pga renovering. Pris 50 euro. Tel: 606258010 E-mail: jelenacarina@gmail.com

Bar/Reception Vacker teak möbel med förvaringsutrymme att använda som bar eller mottagning, inomhus eller utomhus. Vikbar. Mått: 96cm / 190cm lång, 54cm djup, 110cm hög. Pris 480 euro. Tel: 606258010 E-mail: jelenacarina@gmail.com

Musikanläggning Philips BTM2310 i perfekt skick. Med fjärrkontroll, bluetooth, USB-port, CD-spelare, högtalare 15W, FM-radio. Pris 60 euro. Tel: 606258010 E-mail: jelenacarina@gmail.com

Juicpress (slow juicer) av märket Green Power GP-E1503. Med alla tillbehör för att göra juice, bröd, pasta, etc. Fungerar perfekt. Pris 120 euro. Tel: 606258010 E-mail: jelenacarina@gmail.com

Litet bord i ljust trä indonesisk stil (opium), 50x50cm. Pris 60 euro. Tel: 606258010 E-mail: jelenacarina@gmail.com

Kamera Nikon Coolpix Nästan oanvänd Nikon Coolpix S3700 Kit. Inkluderar kamera, neoprenfodral, keps med inbyggda hörlurar och micro SD. Pris 80 euro. Tel: 606258010 E-mail: jelenacarina@gmail.com

Linnés Plugghäst - en nyttig Sverigeprofil Inför det kommande Världsarvet i Sverige med Carl von Linné i fokus, får du gärna bygga ett privat exemplar av den uppdaterade Linnæus Laptop Desk - kostnadsfritt. Hämta bygginstruktionen idag på www.plugghasten.se och hjälp oss att utmana den etablerade, men förlegade Dalahästen. Pris 0 euro. E-mail: carl@plugghasten.se

Dammsugare Nilfisk Coupe Nilfisk Coupé i gott skick, med alla tillbehör, instruktionshäfte och extra påsar. Pris 60 euro. Tel: 606258010 (Jelena) E-mail: jelenacarina@gmail.com

Akustisk gitarr Fender CD-60 Oanvänd Fender CD-60 med metallsträngar och digital stämapparatur. Pris 120 euro. Tel: 606258010 E-mail: jelenacarina@gmail.com

Spis, Fläkt Spis i skick som ny säljes billigt. Glaskeramisk håll och ugn. Finns i Torremolinos. Pris 100 euro. Tel: +46707865110 (Peter Sjögren) E-mail: peter.sjogren@ownit.nu

Kyl- frysskåp Nästan ny (1 år) "Becken" säljes billigt. Nypris 290 Euro. Finns i Torremolinos Pris 120 euro. Tel: +46707865110 (Peter Sjögren) E-mail: peter.sjogren@ownit.nu

Tvättmaskin Zanussi Frontmatad tvättmaskin i gott skick (endast anv i semesterboende). Kortprogram, skoncentrifug mm. Säljes billigt. Nypris 375 euro. Finns i Torremolinos. Pris 120 euro. Tel: +46707865110 (Peter Sjögren) E-mail: peter.sjogren@ownit.nu

Varmvattenberedare Vaillant 100l 6 mån gammal. Nypris 250 euro, finns i Marbella. Pris 100 euro. Tel: +46707180908 E-mail: peter.pantzar49@gmail.com

Golfsett Callaway X18 Callaway vänsterklubb kompletterat sett inkl. bag. o putter. Pris 225 euro. Tel: 607190015 (Ulf Krensler) E-mail: ulfkrensler@gmail.com

Robot dammsugare Roomba 700 serie. Som ny. Nypris 420 euro på Worten. Pris 300 euro. Tel: 664815555 (Kristina Björnander) E-mail: kristinaagardbjornander@hotmail.com

IKEA dubbelsäng IKEA dubbelsäng, MALM, 160x200 cm. Förvaringslådor under. Obetydligt använd, nyskick. Nypris 400 Euro Pris 200 euro. Tel: +46708919100 (Anders Haglund) E-mail: mail@andershaglund.com

Tempur madrass och kudde Tempur bäddmadrass (90x190x8cm 350 eur), och kudde (45x65cm 130 eur). Felköp. Finns i San Pedro. Pris 350 euro. Tel: 678189841 (Elisabet) E-mail: lacantera@gmail.com

Exklusivt terrassbord med mosaikläggning och hållare för parasoll. Storlek 160 x 90 cm. Plats för 6 till 8 personer. Mycket välskött - i nyskick. Nypris 1000 euro. Finns i Benajárafé. Pris 395 euro. Tel: +46707137642 E-mail: steam@telia.com

Dubbelsäng 140x200cm. Sängstommen/gavlarna är i matt stål/flätad korg. Resårmarassen är 22 cm hög och i gott skick. Finns i Nerja. Pris 110 euro. Tel: +46706780642 E-mail: per.g.bengtsson@telia.com

Hästen Citation, 160 bred Hästens Citation säng, 160x200 meter säljes. Pris 500 euro. Tel: +46708919100 (Anders Haglund) E-mail: mail@andershaglund.com

Dansk kök från Danespan Till dig som vill renovera köket och vill inte betala mycket för tåliga danska möbler. Ungefär till 7m vita möbler med Siemens diskmaskin och fläkt. Marmor disbänk. Inne lampor inne i skåp. Veldig bra underhållen och jätte bra kvalitet under verkliga priser. Pris efter överenskommelse. Möjlighet att levereras och monteras finns. Ring vid intresse Tel: 606390538 (Håkan)

TV-möbel Snygg högblank svart TV-möbel med glasdörrar och invändig glasskiva. Lätt att flytta eftersom den är försedd med hjul. Längd 90 cm, bredd 42 cm, höjd 54 cm. Finns i Nueva Andalucía. Pris 65 euro. Tel: 695306032 E-mail: jd@ajcfood.se

Opel Corsa 2002 Manuell och automatväxel, ny växelåda 2015, bensin, 70789 km, smärre skönhetsfläckar, i gott skick. Finns i Estepona. Pris 1500 euro. Tel: 628498652 E-mail: carolaevall@hotmail.com

Nytt Callawaysett komplett Säljer mitt Golfsett Callaway X18 komplett med golfbag för vänsterspelare. Ej använt och säljes billigt på grund av flytt. Pris 225 euro. Tel: +34607190015 (Ulf Krensler) E-mail: ulfkrensler@gmail.com

Mobil WIFI Router TP-LINK 3G Mobile Wi-Fi Router säljes. Routern är som ny. Säljes i samband med vår flytt. Pris 60 euro. E-mail: nprimaveran@gmail.com

Bilbarnstol Bilbarnstol 9 till 36 kg. röd i befintligt skick. Pris 30 euro. Tel: 680184077 (AnneMarie) E-mail: mialb@comhem.se

Öppenspis Skyddsgaller till öppen spis inklusiv järnbotten och ask samling, bild skickas via whatsapp. Bor i Benalmadena Costa. Pris 70 euro. Tel: 680184077 (AnneMarie) E-mail: mialb@comhem.se

Div möbler för vardagsrum Möbler i spansk stil. Furumöbler, matsalsbord med glasskiva (180x90 cm) plus 8 stolar. Sidebord med glasskiva (148x42 cm) med spegel (148x72 cm) m-r Vittrinskåp (95x195 cm) Hallmöbel med spegel (100x187 cm) Pris: 215 euro Soffgrupp säljes: (185 cm), 2 fåtöljer med gung (85 cm) Soffbord med glas resp spegelskiva (109x57 cm) Soffbord med glas resp spegelskiva (59x57 cm) Pris: 155 euro Tel: 651625100 (Lars Mild) E-mail: tjalle.m@gmail.com

Cykel Cykel av märket Scott custom biaxial 7500 aluminium stage 5. Nypris 1600 euro. Den är en så kallad Down hill cykel men den har aldrig använts till det. Finns i Torre del Mar. Pris 150 euro. Tel: +46733019540 (Görgen) E-mail: Mikkis@hotmail.com

Vardagsrumsbord Vardagsrumsbord, IKEA Strind, Nypris 95 Euro. Obetydligt använd, nyskick. Pris 30 euro. Tel: 46708919100 E-mail: mail@andershaglund.com

KÖPES

Svenskregad bil. Vill köpa en Mercedes, Jaguar eller liknande större bil. Årsmodell 2015 eller nyare. Tel: 688239475 E-mail: erniespan@hotmail.com

Motionsmaskin Vill köpa spinningcykel, löparband eller crossfitmaskin. Gärna exklusivare modell. Tel: 693803232 E-mail: kenlen555@gmail.com



www.sydkusten.es/tv



Roslagens Europatransport AB

Flyttningar inom Sverige och Europa • Lagerhotell i Spanien och Sverige

Tel: 0176-159 84 • Fax 0176-175 95 • Sören Andersson Fuengirola +34-687 801 733

Vi kan även transportera din bil mellan Spanien och Sverige.



info@retab.se - www.retab.se



Annonsera på vår radannonsmarknad. Du får **treddubbel effekt**, då din annons inte bara syns i SK utan även på Sydkustens hemsida och i nyhetsbrevet till medlemmarna i Club Sydkusten. En radannons på max 300

tecken kostar endast **20€ + IVA**. Den kan även gå in **gratis**. Läs mer om villkoren och skicka in din annons via Internet, på adressen www.sydkusten.es/radannons

SÖKES

Cyklar önskas hyra. En eller två cyklar önskas hyra av ett pensionärspar i Fuengirola under oktober månad. E-mail: ulla.lofgren1@gmail.com

Garageplats önskas hyras För personbil under tiden 1/4-15/10 (sommarförvaring). Kan vara en enkel plats bara den är låst. Tel: 625290908 E-mail: pulpmac@gmail.com

Barnvakt Söker barnvakt till min baby (snart 1 år). Gärna spansk-talande så att sonen får höra språket, men behöver även kunna prata svenska eller engelska då jag själv inte talar spanska. Bor i Nueva Andalucía och behöver hjälp några timmar lite då och då, både kvälls och dagtid. E-mail: sofia.jarl@live.com

Adoption hundar Kan du ge en övergiven hund ett tryggt hem? A.P.A Nerja är en seriös organisation som har många hundar i alla storlekar och åldrar som inget hellre önskar än att få ett eget hem. Kontakta Laura Leanne Downes på FB eller mail napanerja2015@gmail.com för mer info. Du kan också ge bidrag, gå promenader med hundarna eller bli volontär. E-mail: gitt.broberg@hotmail.com

Förråd eller rum Vi åker till Sverige över sommaren och behöver hyra förrådsplats (eller ett rum) för att ställa in väskor och andra saker 2 månader perioden (ca) 17 Juni till 17 Augusti. Har du plats och vill hyra ut kontakta oss. Tel: +46701108950 (Johan) E-mail: j.arvedson@gmail.com

Elektriker & rörmokare Jag söker en svensk eller finsktalande elektriker och en rörmokare i Marbella eller närområde. Ring mig. Tel: +46704230404 (Therese)

Förråd önskas hyra Önskar hyra förråd på ca 10 kvm i Marbellatrakten för förvaring av möbler, några månader, tills vi hittat nytt boende. Kan betala bra för ett bra förråd. Tel: +46706728894 (Tor Hansen) E-mail: Hansen-hallen@telia.com

UTHYRES

Lägenhet San Pedro uthyres långtid till skötsamt par eller ensam person. Ledigt 1/7 till 1/9 - 2017. 1100€/mån eller 650€/vecka. Trerummaren ligger precis intill det fina kyrkotorget. Fjärde våningen med bedårande utsikt över takasår, Marbella och havet. Hiss, matsalsdel, terrass, välutrustat kök med frukostbar. Två badrum, två sovrum (varav ett med en-suite badrum). Lägenheten är smakfullt möblerad i skandinavisk stil och har flat screen TV, DVD, wifi bredband internet. Tel: +442081444799 (Peter Leonard) E-mail: dunlop650@yahoo.com

BOSTAD TILL SALU

Fantastisk tomt med bygglicens Liten tomt för nybygga av gatuhus centralt i by ca 30 min fr. Fuengirola i Sierra de las Nieves. Mycket centralt, mycket lugnt. Återvändsgata. Pris inkl. arkitekttillstånd. Tillst. för rivning och nybygga i 2 plan. Patio med milsvid utsikt. Indraget vatten. 63 m². Pris 8000 euro. E-mail: MisAnuncio@yahoo.com

BOSTAD

Bostad önskas hyra Fuengirola med omnejd, långtid med Terrass/Balkong, gärna omöblerat. Kvinna 47 år, utan barn/djur, med arbetskontrakt. Pris Max 400 euro. Tel: 625267558 (Majken) E-mail: majkimajki@hotmail.com

Hyra lägenhet Helst 2 sovrum, wifi och husdjur tillåtet, balkong/terrass. Nära stranden (hundstranden). Pris max 700/mån euro. Tel: +46720117992. E-mail: fjordby@hotmail.com

Önskar hyra nära Málaga. Par i 50-års ålder som önskar hyra en bostad norr el öster om Málaga. Med parkeringsplats. En terrass el utegård, max 350 euro/m under 5-7 mån från sept-okt 2017. E-mail: pem.e@hotmail.com

Lgh i Fuengirola önskas hyra Djur & rökfritt par önskar långtidshyra lägenhet i centrala Fuengirola, helst nära kyrkan. Tel: 762058861 (mats lund) E-mail: ml0500@hotmail.com

Önskas hyra vintertid Hej, se vår presentation och vad vi söker här: <http://berghsfamilj.se/ulf/> Pris 500/månad euro. Tel: +46703964177 (Ulf Bergh) E-mail: ulf@berghsfamilj.se

Vill köpa lgh Jag är intresserad av att köpa en mindre lägenhet på spanska solkusten. Terrass med utsikt och goda kommunikationer är ett krav. Ev. kan en 2:a på 44 kvm på Kvarnholmen/Stockholm lämnas i utbyte. Pris Max 250000 euro. E-mail: koflerauli@gmail.com

Vill långtidshyra lägenhet Är ensamstående kvinna och söker 2 sovrum, balkong, internet i Fuengirola med omnejd, ev i La Cala från och med i höst. Tel: +46727188282 E-mail: eila.tsupukka@gmail.com

JOBB

Hantverkare söker sommaruppdrag Jag är en svensk företagare som ska till San Pedro de Alcántara på semester med familjen hela juli månad. Tänkte kolla om det finns någon eller några som är i behov av någon hantverkare fixar det mesta. Tel: +46702413294 (Jörgen Eriksson) E-mail: jorgen_eriksson@outlook.com

Seriöst kille söker jobb Spansk-svensk kille söker jobb. 3 språk, född i Marbella. Jobbat som tolk, mäklare och i restaurangbransch. Egen bil. Tel: +34622553113 E-mail: Rafael_patxeco@hotmail.com

Stjärnsäljare till Call4U Vi expanderar ytterligare i Marbella och vi söker nu nya säljare som vill vara med och utvecklas tillsammans med oss Vi erbjuder kvalitativ försäljning av produkter och tjänster gentemot privatpersoner i Sverige. Vi utbildar dig inom försäljningsteknik i flera steg genom regelbunden coaching och uppföljning. Du är positiv, utåtriktad & full av energi med målsättning att ständigt utvecklas! Vi erbjuder: Fast timlön samt provision. Den bästa säljutbildningen inom branschen. Ett roligt arbete med härliga arbetskollegor. Möjlighet att utvecklas och avancera inom företaget. E-mail: gabriella.watz@call4u.se

Positiv, arbetsam tjej söker arbete Utbildad barista och har tidigare erfarenhet av olika försäljnings- och servicejobb. Även varit ledare för barngrupper inom dans. Bott i Marbella nästan ett år, talar flytande engelska och svenska, och har körkort. Söker inte jobb inom någon speciell branch. Tel: +46733223054 (Louise Dybring) E-mail: louise.dybring@hotmail.com

Mångfacetterad arbetsterapeut söker jobb Jag planerar att flytta till Spanien (ort ej bestämt) och ser mig om efter arbete. Jag är leg.arbetsterapeut, projektledare, lic. Personlig tränare och kostrådgivare. Är även öppen för andra arbetsområden gärna ett socialt arbete! Har ni nått för mig tveka inte att höra av er! Tel: +46730452418 (Jessica Åhman) E-mail: jessica.aahman@hotmail.com

Sekreterare/Assistent sökes Strukturerad och presentabel sekreterare sökes till en liten svensk/spansk juristbyrå som ligger i Centro Plaza. Flytande spanska och ett skandinaviskt språk är ett krav. Erfarenhet av kontorsarbete är en fördel. Tel: 952907422 E-mail: info@porrasstrom.com

Receptionist på heltid The Town House, svenskt hotell i gamla stan, Marbella (www.townhouse.nu), söker receptionist för heltidsarbete på vårt boutiquehotell på Plaza Tetuán. Arbetsuppgifterna är självständiga och arbetstiderna är oregelbundna, vardagar och helger, enligt ökad. Gedigen service-/hotellerfarenhet, flytande engelska/spanska är ett krav samt referenser. Tillträde snarast. OBS! Inga svar direkt till hotellet. E-mail: irene@westerbergsprojekt.se

Golfservice söker personal Fulltid till vårt kontor i Marbella, (Nueva Andalucía), måste prata skandinaviskt språk, engelska och lite spanska. Bokning av golf resor, mycket telefon samtal, prata med glada golfare, boka starttider, hyrbilar, boende. Hantera stress under högsäsong, noggrann, ansvarsfull med erfarenhet i kund service. Börja jobba direkt. E-mail: patric@golf-service.com

Ung pålitlig kille söker arbete Ung, energisk och pålitlig 22 årig svenskspråkig kille söker arbete mellan Málaga-Marbella. Bra referenser, erfarenheter från servitör till byggbranschen. Svenska, spanska och engelska. Har körkort och fordon. Tel: 722175816 (Alberto) E-mail: Piabolmberg2003@yahoo.es

Söker servitör & kock Restaurang Garum i Marbella söker extra styrka i personalen; servitris/servitör och kock/sous chef. Maila intresse. E-mail: info@garummarbella.com

Euro Estates söker mäklare Euro Estates söker professionella mäklare som kan Costa del Sol i Nerja, Fuengirola, Estepona och Marbella. Vi erbjuder marknadens bästa avtal till autonoma och självständiga mäklare som talar svenska, engelska och spanska. Skicka os din CV och bli en del av ett kreativt team som har fokus på kund och resultat. E-mail: contact@eu-estates.com

Mäklarasistent La Cala de Mijas. Mäklarlåringen söker mäklarasistent med god känsla för service till kontoret i La Cala de Mijas. Tjänsten ingår allmänna administrativa uppgifter och du som söker bör vara en strukturerad administratör med stort kundfokus. Som person är du utåtriktad, flexibel och har lätt för att prioritera om i ditt arbete. Du är ambitiös och motiveras av att ta egna initiativ samt behåller spanska och engelska förutom svenska. Vi ser gärna att du har några års erfarenhet av administrativa arbetsuppgifter (gärna inom fastighetsbranschen) och goda kunskaper i Office-paketet. E-mail: johanna.lindgren@maklaringen.se

Pool och trädgårdsskötsel sökes Vi söker en någon som kan hjälpa oss med pool och trädgårdsskötsel i Torrox området. E-mail: Gthunell@msn.com

Personlig assistent söker arbete. Svenska, 52 år söker jobb som personlig assistent. Många års erfarenhet, referenser finns. Jobbar idag inom kommun som personlig assistent. Stresstålig, ordentlig, flexibel. Skall flytta till Spanien inom kort, ort inte bestämt. Tel: 0046-739590112 (Ulrica Sandell) E-mail: ulrica.sandell65@gmail.com

Städhjälp Los Boliches Städhjälp sökes för mindre lägenhet. Lägenheten finns i centrala Los Boliches nära Fuengirola. E-mail: malaganu@hotmail.com

KONTAKT

Pålitlig vän sökes Pensionerad lågskoleutbildad, flerspråkig kvinna söker en ärlig, pålitlig vän med intresse för trädgård, djur, opera m.m. Endast seriösa svar, efter 18.00. Gärna i Manilva-området. Tel: 627 964 588

Svenska kyrkan

COSTA DEL SOL
Avda. Alcalde Clemente Díaz Ruíz, 4
Portal E 102, FUENGIROLA
(bakom Mercacento)
Tel: 952 46 58 87

Vi har gudstjänster och aktiviteter längst hela vackra kusten. För aktuellt program och information titta in på hemsidan eller besök oss på Facebook: Svenska Kyrkan på Costa del Sol. Välkommen till Din kyrka på kusten!

Mer information på:
www.svenskakyrkan.se/costadelisol

SKANDINAVISKA TURISTKYRKAN
Pastor
Göran Andersson
Telefon: 952 46 02 61 (exp)
952 46 58 60 (bostad)

Söndagar: 11.00 - Gudstjänst
19.00 - Hela kyrkan sjunger

Tisdagar: 11.00 - Sång på marknadsplatsen
19.00 - Bibelstudiekväll

Onsdagar: 11.00 - Kaffe, vällför, o sång

Torsdagar: 19.00 - Programkväll

Fredagar: 18.00 - Bönetimmen

Paseo Marítimo 77 - Los Boliches
FUENGIROLA
www.turistkyrkan.info

GRANOS

De Café

Din träffpunkt i Almuñécar!

Öppet: Måndag till lördag,
10.30-16.00. Söndagar stängt.

Plaza de Higuitos
(Fikontorget, öster om saluhallen)
Tel: 663 663 960

Rådgivning
i Spanien
med svensk
mentalitet



T: +34 952 609 009
M: +34 617 445 412
imata@mgconsulting.es
www.mgconsulting.es



M&G CONSULTING
Málaga - Marbella - Stockholm

Funderar du på att flytta till Spanien? Söker du jobb eller boende? Letar du information om spanska lagar och myndigheter eller vill ha kultur- och nöjestips på Costa del Sol? Fråga SK är en gratis rådgivningstjänst som vi erbjuder i samarbete med ett flertal företag, som utgör vår expertpanel. Mängder av läsare bidrar också med kommentarer och tips. Du kan själv deltaga med egna frågor och kommentarer på www.sydkusten.es/faq



Skatt och registrering?

FRÅGA: Vi är ett pensionerat par som planerar att bo i Spanien på vintern och i Sverige på sommaren. Vi inser att vi måste betala skatt för en lägenhet i Spanien, men i övrigt planerar vi att fortsätta att betala skatt i Sverige. Hur undviker man att få problem med den spanska skattemyndigheten när det gäller inkomstskatten (pensionen)? Kan man fortsätta att använda det blåa svenska EU-kortet för akuta sjukbesök eller upphör det möjligheten efter tre månader då man registrerar sig? /C-G

SVAR: Man är skyldig att registrera sin uppehålls rätt hos polisens utlänningsregister om man vistas/bor mer än tre månader i följd i Spanien. Den registreringen kallas oftast att man har residencia. Registreringen behöver inte göras om nästa gång. Enbart den registreringen gör dig inte skattskyldig i Spanien. Det blir du om du bor mer än 183 dagar per år. Sverige kan anse att du är obegränsat skattskyldig på grund av att du har anknytning genom t.ex. åretruntbostad. Men du skall ändå betala skatt i Spanien eftersom det är där du bor. Skatteavtalet mellan Sverige och Spanien reglerar detta och gör att du inte betalar dubbel skatt.

Ditt blåa svenska EU-kort gäller också efter tre månader. Det gäller tills du har flyttat till Spanien. Därefter skall du bli inskriven i den spanska motsvarigheten till Försäkringskassan. /Gunnar

Eurokonto i Spanien?

FRÅGA: Om jag köper bostad i Spanien måste jag då ha ett dyrt konto i spansk bank? Går det inte lika bra att ha ett eurokonto i svensk bank här hemma och betala sina spanska räkningar med autogiro eller e-faktura från detta? /Cartago

SVAR1: På SEB kan du ha valuta-konto i EUR. Det stödjer spanska autogiro (direct debit). Jag har det sedan ett par år och betalar alla spanska autogiron (Endesa, IBI, Agua Catalunya och samfällighet) med det. Fungerar utmärkt och kostar bara några hundra kronor i uppläggningsavgift, därefter avgiftsfritt. /Bengt

SVAR2: Det ska i teorin fungera (genom det europeiska systemet SEPA) med EUR-konto i Sverige. En del spanska företag och ägarföreningar vet dock inte hur man gör och accepterar inte annat än spanskt konto. /Jenny

Ansöka om pension?

FRÅGA: Jag ska ansöka om pension i Spanien på INSS för min svenska allmänna pension och undrar vilka dokument jag ska ha med mig förutom ID-handlingar? /Blivande pensionär

SVAR: Har man inte arbetat i Spanien och Sverige är det senaste landet du arbetat i kan det vara enklast att vända sig direkt till Sverige. Gå in på Pensionsmyndighetens hemsida och ladda hem blankett. Men det gäller bara om du inte har rätt till pension från Spanien och Spanien är det senaste landet för inkomst. /Gunnar

Kan man ångra husförsäljning?

FRÅGA: Vi har sålt vår villa här i Spanien och nu har vi börjat ångra oss av olika anledningar, bland annat för att köparna vill ändra överenskommelser vi hade med dem. Dock så har köpekontraktet redan gått ut. Kan tillägga det att köparna har inte betalt en enda EUR än heller, inte ens i deposition. Solicitern säger att trots kontraktet gått ut kan de ändå utföra ägarbytet eftersom båda parter vill det, så inget nytt kontrakt behöver göras. Så om ena parten (vi) ångrar oss kan vi då göra det utan konsekvenser? /SK

SVAR: Det normala är att man kan ångra sig ända fram till skrivandet hos en Notario. Ångrar sig säljaren skall handpenningen återbetalas x 2. Ångrar sig köparen förlorar han/hon/dom sin handpenning. Så svaret är ja. /Gunnar

Fotbollslag, plan, tränare?

FRÅGA: Söker kontakt eller kontaktuppgifter till fotbollslag/tränare för killar födda 2002-2004, gärna i La Cala de Mijas men annars mellan Marbella och Torremolinos! Kan man hyra fotbollsplan och hur i sådana fall? /Lina

SVAR: Det finns en fotbollsplan vid La Cala Golf & Resort som kan hyras. I Fuengirola kan du prova att kontakta www.udfuengirolaloboliches.com eller www.athletic-fuengirola.es. Denna sida listar småklubbar i hela Spanien: www.lapreferente.com /Christer

Deklarera konto i Sverige?

FRÅGA: Jag är resident i Spanien men uppbär ingen inkomst i landet och enbart studielån från Sverige. Det innebär att jag inte behöver deklarerar inkomst här. Men - jag har ett större belopp på mitt svenska konto efter bostadsförsäljning i Sverige 2016. Det når inte upp till gränsen för förmögenhetsskatt i Spanien. Ska jag redovisa summan i Spanien och i så fall på vilken blankett? Jag skattade av reavinsten genom en inbetalning till skatteverket nu i februari. Det innebär att mitt tillgodohavande på kontot 31 december 2016 var högre än det är nu. Vilken summa ska jag i så fall redovisa, den före eller efter skatteinbetalningen? /Katarina

SVAR: (Delar med mig av det svar jag fått) 2017 bli mitt första år som skattepliktig i Spanien, då jag bor här mer än halva året. Såväl inkomster som tillgångar ska redovisas efteråt, dvs 2018. Jag behöver alltså inte göra något nu. /Katarina

Elräkning till Sverige?

FRÅGA: Kan jag få faktura på elförbrukning på Mallorca hem till Sverige? Jag har fått det förut men nu har den upphört. Efter det kan jag ej få kontakt med Endesa. Kan jag ta kontakt via hemsida eller liknande? /Anne

SVAR: Endesa har en utmärkt app med all info. Bara att ladda ned på mobilen. /GO

FRÅGA SYDKUSTENS EXPERTPANEL BESTÅR AV FÖLJANDE FÖRETAG:

Lingua iuris
Juridisk rådgivning och brottshjäl

ADVOKATFIRMAN
WALLIN & PARTNERS
BUFETE HISPANO-SUECO, S.L.

Sabadell Urquijo
BS

Asa Pettersson
Inmobiliaria - Real Estate

Global
Accounting & Auditing S.L.

Familjens jurist
www.familjensjurist.se

MARBELLA
ESTATES
PROPERTY INVESTMENTS





OFERTA:
Ritual turca: 30€ (antes 70€)
 Peeling corporal + masaje con
 espuma + aromaterapia



PARA TU BIENESTAR

Svetlana Proskuryak - Masajista diplomada

- Quiromasaje • Reflexologia • Shiatsu
- Piedras calientes • Terapia craneo-sacral

Teléfono: 658 913 015 - hesvetlana@hotmail.com

ROYAL TENNIS CLUB MARBELLA (EL ROSARIO)

De Lunes a Sábado, de 10-19 horas.



Biluthyrning, flygplatsparkering, bilförsäljning

www.brunosgroup.com

Xtra rabatt för medlemmar i **CLUB SYDKUSTEN**

(Gäller biluthyrning och flygplatsparkering.) Gå in på: www.sydkusten.es/club/brunos



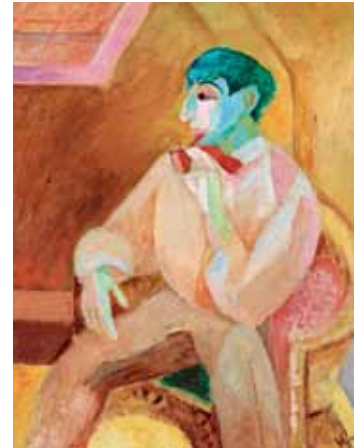
INLÄMNING PÅGÅR NU TILL HÖSTENS AUKTIONER

Vi söker svenskt och utländskt måleri, rysk konst och konsthantverk samt old masters. Möbler, bronser och porfyr av hög kvalitet. Silver, smycken, mattor och orientaliskt konsthantverk. Kostnadsfri rådgivning och inlämning.

Richard Björkman, mobil + mms 629 545 359 spanien@bukowskis.com
www.bukowskis.com

BILD: Leander Engström (detalj), såld för 2.940.000 kr. Sigrid Hjertén. (detalj), såld för 1.640.000 kr.

Bukowskis



FUN & FLASH!

aquamijas
 mijas water park

CHEQUE REGALO 16€
 DESCUENTO PARA 4 PERSONAS
 DISCOUNT FOR 4 PEOPLE

WWW.AQUAMIJAS.COM

Autovía A7, salida 208
 29651 Mijas Costa
 MÁLAGA
 T. 952 46 04 04 / 08 / 09.
 F. 952 46 94 42
www.aquamijas.com

4€ de descuento por persona en taquilla. Válido hasta un máximo de 4 personas.
 4€ off per person at box office. Up to 4 people maximum.
 Presentar este ticket en taquilla. No acumulable con otras ofertas, descuentos o promociones.
 Only valid by presenting this ad at the ticket office. Not accumulative with any other discount offer.
 VÁLIDO/VALID: 2017

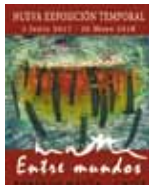
MÁLAGA: **Kandinsky y Rusia 20170222 - 20170716** Temporär utställning PLATS: Colección del Museo Ruso. www.coleccionmuseoruso.es

MÁLAGA: **Bacon, Freud y la Escuela de Londres 20170426 - 20170917** Temporär utställning i samarbete med Tate London. PLATS: Museo Picasso. www.museopicassomalaga.org

MIJAS: **Sundown sounds 20170511 - 20170730** Livemusik varje torsdag. Jazz, blues, Rock n Roll, Flamenco med mera PLATS: Torget vid Tendencia Alcaidía, La Cala de Mijas. Tid: 21.00.

ÖVRIGT COSTA DEL SOL: **Feria de la Primavera de Antequera 20170602 - 20170604**

MARBELLA: **Matta entre mundos 20170603 - 20180526** Temporär utställning med Roberto Matta. PLATS: Museo Ralli tfn 952857923.



ALMUNÉCAR: **MC-Träff 20170603 - 20170604** Almuñécars MC-klubb "Los Tiburones" har en träff i två dagar med uppvisning av granna hojar, fest med mera. PLATS: Parque El Pozuelo. Tid: Från 10.00

MARBELLA: **Feria y Fiestas de San Bernabé 20170606 - 20170612** Marbellas årliga feria.



FUENGIROLA: **Nationaldagsfirande 20170606** Traditionellt Nationaldagsfirande i kyrkan. Tid: 18.00. www.svenskakyrkan.se/costadelsol

MARBELLA: **Sveriges nationaldag (SWEA) 20170606** Knytkalas under olivträdet i Britten Emmes trädgård. PLATS: Monda Tid: 14.00.

ÖVRIGT: **Ronda Guitar Festival 20170606 - 20170610** Klassisk gitarrfestival. PLATS: Convento Santo Domingo. www.rondaguitarfestival.com



MÁLAGA: **Hi!Drone 20170607 - 20170608** Mässa om drönare. PLATS: Palacio de Ferias y Congresos de Málaga, www.fycma.com



FUENGIROLA: **Michael Nyman 20170610** - Konsert. PLATS: Castillo Sohail



MARBELLA: **Foreigner 20170611** Konsert. PLATS: Club de Tenis Puente Romano.



MÁLAGA: **Antonio Andrade & Ursula Moreno 20170616 - 20170617** Flamenco PLATS: Teatro Cervantes. www.teatrocervantes.com



EL GASTOR: **Corpus Christi 20170618** Upplev den traditionella Corpus Christi-högtiden i en av de vita byarna i Cádizprovinsen. PLATS: El Gastor, Sierra de Cádiz Tid: 10.00-24.00.

FUENGIROLA: **Midsommar i kyrkan 20170623** Traditionellt midsommarfirande i kyrkan. Önskar du äta buffé, välkommen att köpa din matbiljett innan 16/6 i kyrkans Café. Tid: 16.00.

ESTEPONA: **La Bella y la Bestia 20170628** Spansk teater för hela familjen. Skönheten och odjuret. PLATS: Auditorio Felipe VI, Estepona Tid: 12.00.

MÁLAGA: **Terral 2017 20170629 - 20170707** Musikfestival PLATS: Teatro Cervantes, Calle Ramos Marín. www.teatrocervantes.com



MÁLAGA: **Art Fair Málaga 20170630 - 20170702** Stor konstmässa. PLATS: Palacio de Ferias y Congresos de Málaga, <http://artfairmalaga.com>

ESTEPONA: **Feria de Estepona 20170704 - 20170809** Esteponas Feria. Stora festligheter. PLATS: Estepona centrum samt feriaplatsen.

MARBELLA: **Billy Ocean 20170706** Konsert PLATS: Puente Romano Club de Tenis

MARBELLA: **Joe Cocker Tributo Mad Dogs 20170707** Hyllningskonsert till Joe Cocker. PLATS: Palacio de Congresos y Exposiciones Adolfo Suarez, C/José Meliá Tid: 22.00.



MÁLAGA: **Dirty Dancing 20170712 - 20170713** Teatermusikal från den kända filmen. PLATS: Teatro Cervantes. www.teatrocervantes.com

TORREMOLINOS: **Los Alamos Beach Festival 20170713 - 20170716** Musikfestival med bland andra Axwell och Ingresso. PLATS: Playa de los Alamos, Torremolinos.



ÖVRIGT SPANIEN: **Los Héroes 20170714 - 20171022** Temporär utställning med Georg Baselitz PLATS: Museo Guggenheim Bilbao tfn 944359000. www.guggenheim-bilbao.es



COSTA DEL SOL: **Día Virgen del Carmen 20170716** La Virgen del Carmen, fiskarnas skyddshelgon, firas i ett flertal kustbyar. Procession i traditionella fiskerbyar som Rincón de la Victoria, El Palo i Málaga, Carihueta, Los Boliches, Marbella och Estepona.

ALMUNÉCAR: **Jazz en la Costa 20170717 - 20170722** Traditionell Jazzfestival varje sommar. PLATS: Parque El Majuelo. Tid: 22.30.



FUENGIROLA: **Sting 20170717** Konsert PLATS: Castillo Sohail. www.riffmusic.es



BARCELONA: **The Joshua Tree Tour 20170718** Konsert med U2 PLATS: Estadi Olímpic. Enda konserten i Spanien på världsturnén.

MARBELLA: **Elton John 20170720** Starlite Festival PLATS: Auditorio La Cantera, Nagüeles Tid: 22.30.

MARBELLA: **George Benson 20170721** - Konsert. PLATS: Club de Tenis Puente Romano.



MARBELLA: **Art Marbella 20170728 - 20170802** Stor mässa med samtidskonst. PLATS: Palacio de Congresos. <http://marbellafair.com>

MARBELLA: **Disney in concert 20170730** Starlite Festival PLATS: Auditorio La Cantera, Nagüeles.

MÁLAGA: **Canela Party 20170803 - 20170805** Festlig musikfestival där åskådarna även klär ut sig. PLATS: Sala Paris 15, Calle de la Orotava, 27.

MARBELLA: **The Cranberries 20170805** Starlite Festival PLATS: Auditorio La Cantera, Nagüeles.

FUENGIROLA: **Ricard y Hard Clayderman 20170806** Fransk världsberömd pianist. PLATS: Castillo Sohail



MARBELLA: **Ana Torroja 20170809** Starlite Festival PLATS: Auditorio La Cantera, Nagüeles Tid: 22.30.



ESTEPONA: **Ara Malikian 20170810** Konsert, violin. PLATS: Plaza de Toros, Estepona Tid: 22.00.

MARBELLA: **Michael Bolton 20170810** Konsert. PLATS: Club de Tenis Puente Romano.



MÁLAGA: **Feria de Agosto 20170812 - 20170819** Málagas stora Feria. Stora festligheter i centrum under dagtid och vid feriaområdet nattetid. Dans, musik, tjuvfäkningar med mera. PLATS: Málaga centrum och feriaområdet.

MARBELLA: **Andrea Bocelli 20170815** Starlite Festival PLATS: Auditorio Nagüeles. Tid: 22.30

COSTA DEL SOL: **Noche del vino de Cómpeta 20170815** Högtidsfirande i vinets tecken. Musik, dans med mera. PLATS: Plaza de la Vendimia.



COSTA DEL SOL: **Festival de las tres culturas 20170824 - 20170827** Festligt under fyra dagar när man hyllar morerna, moriscos och de kristna. PLATS: Frigiliana



13 jul - 25 aug

Se programmet på annonsen till höger eller på www.starlitefestival.com

STARLITE

13/7 - 26/8

Join
the Stars



och många fler...

902 750 787
starlitemarbella.com

Sponsorer



Samarbetspartners



Med stöd av



¿DE QUÉ VAMOS?

RESUMEN EN CASTELLANO DE ESTA EDICIÓN

Misticismo ancestral

La Sinagoga del Agua se descubrió hace menos de diez años y cada verano experimenta un fenómeno que puede ser de la época neolítica.

El museo se ha convertido en sólo siete años en uno de los lugares más emblemáticos de Úbeda (Jaén). Durante siglos la ciudad ha maravillado a sus visitantes por su arquitectura renacentista, Patrimonio de la humanidad, pero un edificio humilde ha aportado una nueva luz a la oferta cultural - literalmente.

Durante once días cada verano, en el solsticio de verano, se produce un fenómeno lumínico donde los rayos del sol penetran en el sótano del edificio, a través de un tragaluz. Los rayos alcanzan un pozo que se



crea se uso como "mikveh", para bautizos según el rito judío. Aunque hay indicios de que se ha realizado cultos en el lugar desde hace miles de años. Hoy en día se organizan encuentros culturales, científicos y espirituales. **Pág. 10-13**

Edición especial 25 aniversario

Sydkusten cumple en Octubre 25 años y lo hacemos con una edición histórica.

Un cuarto de siglo da para mucho. Sydkusten no sólo ha informado de manera puntual de grandes y pequeños acontecimientos, sino que hemos formado también parte de la historia reciente de la comunidad sueca en la Costa del Sol.

Para conmemorar el aniversario sacamos el 9 de Octubre una

edición especial de nuestra revista, que será una publicación de coleccionista y una oportunidad única para anunciantes. Ver datos abajo para contactar con nosotros y recibir más información.



INFORMACIÓN PARA ANUNCIANTES

Sydkusten Media S.A. es una empresa especializada en la información y organización de eventos de cara a la comunidad nórdica en la Costa del Sol y otros lugares de España.

Entre nuestros medios cabe resaltar la revista trimestral **SK**, la web www.sydkusten.es y las newsletters enviadas por correo electrónico a los socios del club de lectores **Club Sydkusten**. Además organizamos el mayor torneo de golf para nórdicos en la Costa del Sol **Sydkusten Trophy**, ferias como las **jornadas suecas** en Parque Miramar en Fuengirola, **conferencias** así como **eventos** y **viajes** culturales.

Ofrecemos espacio publicitario a anunciantes, así como posibilidad de patrocinios y eventos a la medida. Más información en www.sydkusten.es, en info@sydkusten.es o llamando al **952 863 375**.

ACTUALIDAD



El retorno de Pedro Sánchez

Retoma el liderazgo del PSOE, a pesar de tener todo el aparato del partido en su contra. Sánchez consiguió más de la mitad de los votos. **Pág. 16**



Suecos un mercado en auge

En el primer trimestre se vendieron 970 viviendas en España a suecos. Es un aumento de un 15,9 por ciento y un 55 por ciento más que en 2015. **Pág. 21**

EMPRESAS



Parroquia independiente

La iglesia sueca en la Costa del Sol se libera de la de Alicante y vuelve a la normalidad, tras varios años muy precarios debido a recortes. **Pág. 24**



Nuevo cambio de director

El colegio sueco en Marbella nombrará a una de sus profesoras actuales nueva directora a partir del Otoño, tras la renuncia del actual responsable que fue contratado este curso. **Pág. 26**

REPORTAJES

Guernica 80 años después

En abril fue la conmemoración del crimen más conocido de la guerra civil española, aunque no fue el único ni el más atroz. **Pág. 42-43**



La romería equina

En Junio se celebra cada año una romería menos conocida a El Rocío, donde los animales son los protagonistas, sin sufrimientos. **Pág. 42+44**



20 años en el ciberespacio

La web www.sydkusten.es celebra en Julio 20 años. Fue pionera para nórdicos en España y hoy es líder con una oferta muy amplia. **Pág. 48-49**

TEMÁTICOS

Historia de una resurrección

Pocas bodegas han sabido reponerse como Marqués de Riscal, con su Ciudad del Vino, diseñada por el famoso arquitecto Frank Gehry. **Pág. 54-55**



Un safari de imágenes

Colección de algunas de las fotos más impresionantes de Dan Lindberg, tomadas en Andalucía. **Pág. 52-53**





VERIFIERADE BOSTÄDER
CERTIFIERADE MÄKLARE

Den trygga bostadsportalen med inspekterade bostäder

På **mimove.com** hittar du inspekterade och verifierade bostäder, certifierade mäklare och en trygg köpprocess.

Hitta ditt drömboende på **mimove.com**.



MIMOVE

mimove.com